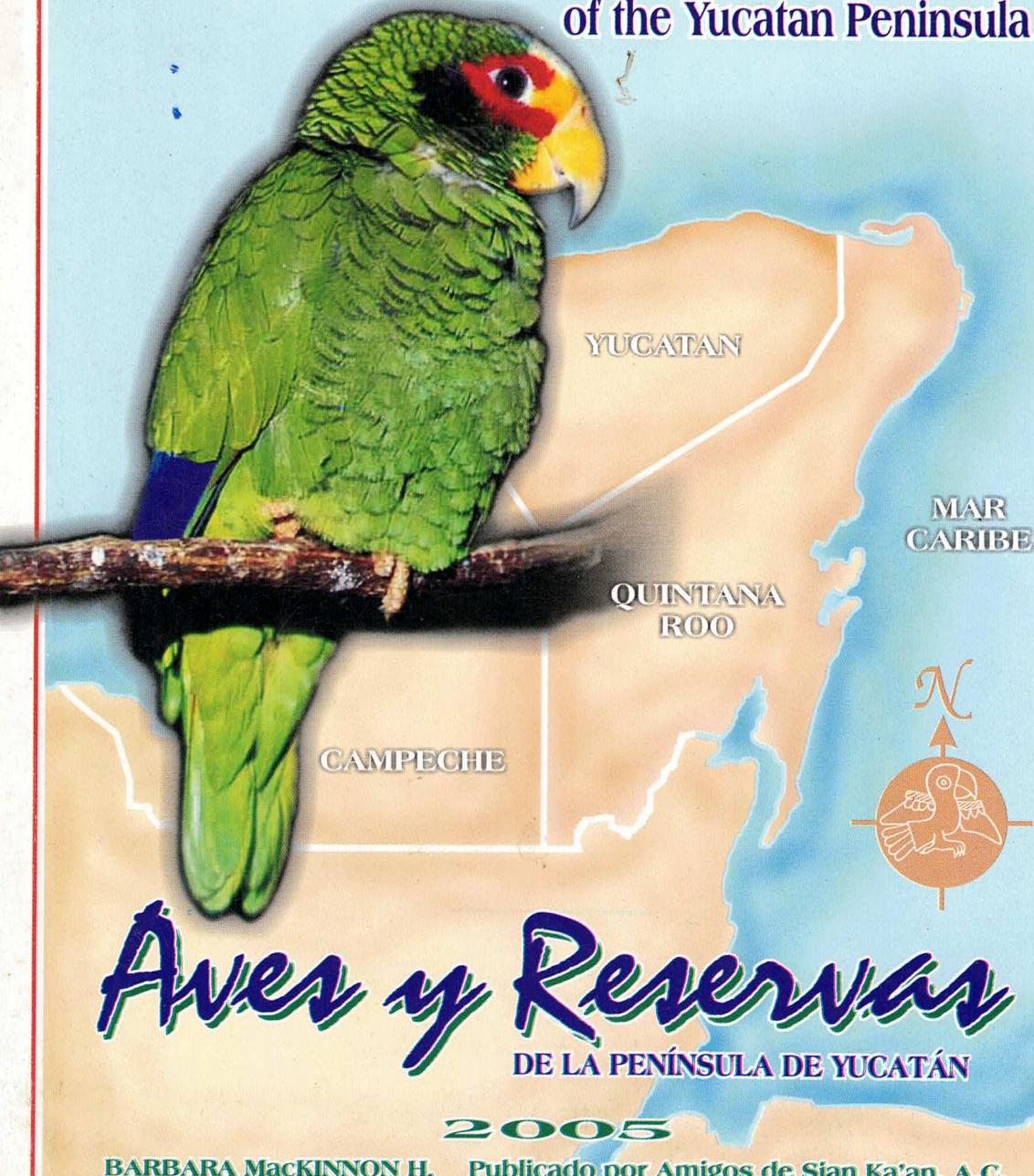


# Birds & Reserves

of the Yucatan Peninsula



## Aves y Reservas

DE LA PENÍNSULA DE YUCATÁN

2005

BARBARA MacKINNON H. Publicado por Amigos de Sian Ka'an, A.C.



22 00

21 00

20 00

19 00

18 00





## Birds & Reserves of the Yucatan Peninsula

## Aves y Reservas de la Península de Yucatán

**Concept & Texts / Concepto y Textos**  
**Barbara MacKinnon H.**

**Compilation/ Compilación**  
**Translation/ Traducción**

**Design/ Diseño**  
**Maps/ Mapas**  
**Maya Names/ Nombres en Maya**

**Barbara MacKinnon H.**  
**Jorge Correa Sandoval y**  
**Héctor Gómez de Silva**  
**Victor Lozano**  
**Angel Loreto Viruel**  
**Margarito Tuz Novelo**

**Published by Publicado por Amigos de Sian Ka'an, A.C.**

**2005**

# Photo credits/Creditos fotos

## Cover/Portada:

Yellow-lored (Yucatan) Parrot  
(*Amazona xantholora*)

Jorge Correa Sandoval

## Banco Chinchorro:

White-crowned Pigeon (*Columba leucocephala*)  
Bananaquit (*Coereba flaveola*)

David Andrews  
Barbara MacKinnon H.

## Calakmul:

Ornate Hawk-Eagle (*Spizaetus ornatus*)  
Ocellated Turkey (*Meleagris ocellata*)

Amigos de Sian Ka'an  
Jesús García Barrón

## Celestún:

Pygmy Kingfisher (*Chloroceryle aenea*)  
Yucatan Wren (*Campylorhynchus yucatanicus*)

VIREO J. Dunning  
Jesús García Barrón

## Isla Contoy:

Magnificent Frigatebird (*Fregata magnificens*)  
Reddish Egret (*Egretta rufescens*)

Barbara MacKinnon H.  
Jorge Correa Sandoval

## Cuxtal:

Laughing Falcon (*Herpetotheres cachinn*)  
Turquoise-browed Motmot (*Eumomota superciliosa*)

B.J. Rose  
B.J. Rose

## Cozumel:

Cozumel Vireo (*Vireo bairdi*)  
Smooth-billed Ani (*Crotophaga sulcirostris*)

Jorge Correa Sandoval  
VIREO S. Holt

## Laguna de Términos:

Red-lored Parrot (*Amazona Autumnalis*)  
Jabiru Stork (*Jabiru mycteria*)

Barbara MacKinnon H.  
Amigos de Sian Ka'an

## Los Petenes:

Bare-troated Tiger-Heron (*Tigrisoma mexicanum*)  
Mangrove Warbler (*Dendroica petechia eriathachorides*)

Jorge Correa Sandoval  
Barbara MacKinnon H.

## Ría Lagartos:

Greater Flamingo (*Phoenicopterus ruber*)  
Rufous-brown Peppershrike (*Cyclarhis gujanensis*)

M.P. Kahl  
Melgar Tabasco

## Sian Ka'an:

Keel-billed Toucan (*Ramphastos sulfuratus*)  
Royal Flycatcher (*Onychorhynchus coronatus*)

Charles S. Luthin  
Russell Greenberg



## Contents/Indice

The Birds/Las Aves .....	4
The Reserves/Las Reservas .....	5
Banco Chinchorro, Quintana Roo .....	10
Calakmul, Campeche .....	13
Ría Celestún, Yucatán .....	16
Isla Contoy, Quintana Roo .....	19
Laguna de Colombia, Cozumel, Quintana Roo .....	22
Cuxtal, Yucatán .....	25
Laguna de Términos, Campeche .....	28
Los Petenes, Campeche .....	31
Ría Lagartos, Yucatán .....	34
Sian Ka'an, Quintana Roo .....	37
Visitor Information/Información para visitantes .....	40
Birds in the Maya Culture/Las aves en la cultura Maya .....	43
Maya Bird Names/Nombres en Maya de las aves .....	45
Bird Conservation/Conservación de las Aves .....	49
Acknowledgements/Agradecimientos .....	51
About the Check-list of the birds/Acerca de esta lista de especies .....	53
Check-list of the Birds/Listado de aves de la península de Yucatán .....	56



# Birds and Reserves on The Yucatan Peninsula

## The Birds

The Yucatan Peninsula is high on the list of unique places to visit for bird watchers. Altogether, 543 bird species, belonging to 75 families, have been registered within the three states of Campeche, Quintana Roo and Yucatan. Of these, 63 are considered vagrants and occasional visitors. The total species count represents 50% of all the birds recorded for Mexico and 77% of the number of bird species registered in the United States and Canada.

The already diverse local bird fauna is enriched measurably by the fact that the peninsula serves as a major thoroughfare for migratory birds headed south in the fall and north in the spring. These long distance travelers seek a reprieve from the harsh northern winters, spreading themselves out all the way from southern Mexico to South America. Altogether, 226 species from the north have found their way to the Yucatan, 42 as vagrants and occasional visitors while 129 overwinter regularly each year, including some with a year round resident population. Another group of northern migrants, numbering 55 species, are predominately transient through the peninsula, using it to rest and refuel before continuing their journey. However, here again there are exceptions as small populations of some of these birds overwinter while two species maintain small breeding populations during the summer months.

The high number of vagrants to the region has to do with the combination of tropical storms and "northerns" during the peak of the fall migration, in September and October, which cause havoc with flight plans. There are also unique but regular summer visitors from the Caribbean area that include Sooty and Bridled Terns, Brown Noddy and the White-crowned Pigeon, that nest on offshore islands and atolls. Other summer visitors include a kite, several flycatchers and a vireo, which fly north from South America to nest during the northern hemisphere's spring and summer months.

The Yucatan Peninsula region is also unique for its number of endemic bird species (14) and subspecies (approx. 100), caused by its relatively late emergence from the sea and isolation from the interior of the country. Two more species are for the most part confined to the peninsula, but have small disjunct populations elsewhere. When speaking of the distribution of the region's unique fauna, it is necessary to include the Peten region of northern Guatemala, parts of Belize and even, at times, the western part of the state of Tabasco. Only Cozumel Island can claim exclusive rights to 3 endemic species not found anywhere else in the world- Cozumel Emerald, Cozumel Vireo and Cozumel Thrasher. It is also home to the Caribbean species of Western Spindalis, found nowhere else in Mexico, as well as the Smooth-billed

Ani, which spread to the mainland around Puerto Morelos as a result of Hurricane Gilbert in 1988. There are a number of interesting endemic subspecies on the island as well, including Cozumel Wren, Golden Warbler, Rufous-browed Peppershrike and the Bananaquit, which is also found on the Quintana Roo mainland coast.

In addition to the Cozumel specialties, the other 11 endemic species are found in the region, described above, including: Ocellated Turkey, Yellow-lored (Yucatan) Parrot, Yucatan Poorwill, Yucatan Nightjar, Yucatan Woodpecker, Yucatan Flycatcher, Yucatan Jay, Yucatan Wren, Black Catbird, Rose-throated Tanager and Orange Oriole. The Black-throated (Yucatan) Bobwhite could also be considered an endemic except for a few disjunct populations, including one in Honduras. Another such species is the Mexican Sheartail, which apart from the north coast of the peninsula is only found in central Veracruz.

The affinity that the coastal vegetation of the peninsula has with the Caribbean region provides habitat for birds from that region that are found nowhere else in Mexico. These include: Zenaida Dove, White-crowned Pigeon, Caribbean Dove, Smooth-billed Ani, Caribbean Elaenia, Yucatan Vireo, Stripe-headed Tanager, and, unfortunately, a few Shiny Cowbird. The White-lored Gnatcatcher has an equally unusual distribution, found on the north coast of the state of Yucatan in eastern Mexico, while also inhabiting parts of the west coast

of Mexico and Central America.

### The Reserves

There are approximately 50 natural protected areas covering almost 11,366,600 acres on the Yucatan Peninsula. These sites include both terrestrial and marine habitats, public and private reserves. It is impossible to describe them all in this small booklet, so we have chosen 10 that best represent the different eco-regions of the peninsula and the corresponding diverse avifauna that inhabits each. At the same time, a total of 24 sites on the peninsula are federally designated Important Bird Areas (IBAs), of which eight of the most extensive are included within the reserves described here. These include: Calakmul, Los Petenes and Laguna de Términos in Campeche; Ría Celestún and Ría Lagartos in Yucatan; Isla Contoy, Cozumel, and Sian Ka'an in Quintana Roo. All but 19 species on the Yucatan Peninsula bird list are found within the 10 reserves included in this check-list. This demonstrates the valuable role they play in conserving habitat important to birds throughout the region.

The best way to see the maximum number of species is to visit the reserves located within the seven different zones outlined on the map appearing on the inside cover. These include:

1. The wetlands on the southwest coast of Campeche, particularly in the area of Palizada in the Laguna de Términos Reserve.
2. The forested hummocks or *petenes* on the northwest coast of

- Campeche and Yucatan, as well as the wetlands along the north coast of Yucatan from Celestún to El Cuyo, as found in the reserves of Los Petenes in Campeche and Ría Celestún and Ría Lagartos in Yucatan.
3. The interior of the state of Yucatan, where low scrub forest predominates, is well represented in the Cuxtal Municipal Ecological Reserve on the south side of the city of Mérida.
  4. The north and east coast of Quintana Roo from Isla Holbox in the Yum Balam Flora & Fauna Protected Area to Xcalak on the Belize border. This area includes the seabird rookeries of Isla Contoy along with the coastal forests influenced by Antillean species, as found on Banco Chinchorro, in the Sian Ka'an Reserve, and along the entire coast of the mainland to Xcalak.
  5. The island of Cozumel, which incorporates several protected areas including Chankanab Lagoon and Park and the Colombia Lagoon Reserve.
  6. The forested interior of central and northern Quintana Roo, including the northeast corner of the state of Yucatan. The interior parts of both the Sian Ka'an and Ría Lagartos reserves are representative of this vegetation.
  7. Along the base of the peninsula, where rainfall is greater and the forest is higher, there is a biological corridor that serves to mix the Yucatan fauna with that from the Peten region of Guatemala. Consequently, the Calakmul Reserve and surrounding area provides the opportunity to observe species not found elsewhere on the peninsula.



# Aves y reservas en la Península de Yucatán

## Las Aves

La península de Yucatán ocupa un lugar preeminente en la lista de sitios únicos para observar las aves. En total, en los estados de la Península:

Campeche, Yucatán y Quintana Roo, se han registrado 543 especies de aves pertenecientes a 75 familias, 63 de ellas se consideran accidentales y visitantes ocasionales. El número total de especies representa el 50% de todas las aves registradas en México y el 77% de las aves registradas en los Estados Unidos y Canadá.

La ya en sí misma diversa avifauna local, se ve enriquecida notablemente por el hecho de que la Península sirve como un corredor principal para las aves migratorias que van rumbo al sur en otoño y rumbo al norte en primavera. Estos viajeros de larga distancia buscan alivio de los duros inviernos boreales y se dispersan a lo largo de la ruta desde el sur de México hasta Sudamérica. En conjunto 226 especies del norte llegan a la península de Yucatán, 42 de éstas como vagabundas y visitantes ocasionales, en tanto 129 invernán regularmente cada año incluyendo aquellas que tienen una población residente todo el año. Otro grupo de 54 especies de migratorias norteamericanas son, de manera predominante, aves de paso a través de la Península, en donde descansan y se alimentan antes de continuar su viaje. Sin embargo, de nuevo aquí hay algunas excepciones, tales como pequeñas poblaciones de algunas de estas aves que se quedan a invernar, en

tanto dos especies mantienen pequeñas poblaciones reproductoras durante los meses del verano.

El alto número de vagabundas en la región se explica por la combinación de tormentas tropicales y "nortes" durante el pico de la migración de otoño, en septiembre y octubre, causando contratiempos con los planes de vuelo. Existen también algunas pocas pero regulares, especies visitantes de verano tales como *Sterna fuscata* y *S. anaethetus*, *Anous stolidus* y *Columba leucocephala* las cuales anidan en los atolones e islas marinas. Otros visitantes de verano son un milano, unos mosqueros y un vireo, los cuales vuelan desde Sudamérica para anidar durante la primavera y el verano del hemisferio norte.

La región de la península de Yucatán es única también por sus especies (14) y subespecies (aproximadamente 100) endémicas, causadas por su relativa emergencia reciente del mar y su aislamiento del resto del país. Dos especies están en su mayor parte confinadas a la Península, pero tienen una pequeña población disyunta en otro sitio. Cuando se habla de la distribución de la fauna única de la región es necesario incluir la región del Petén del norte de Guatemala, partes de Belice y, en algunos casos, la parte occidental de Tabasco. Sólo la Isla de Cozumel puede reclamar derechos exclusivos sobre tres especies endémicas que no se encuentran en

ningún otro lugar del mundo: la esmeralda de Cozumel (*Chlorostilbon forficatus*), el vireo de Cozumel (*Vireo bairdi*) y el cuitlacoche de Cozumel (*Toxostoma guttatum*). También es el hogar de la tángara de cabeza rayada (*Spindalis zena*) la cual es una especie caribeña que no se encuentra en ningún otra parte de México; así como del garrapatero pico liso (*Crotophaga ani*), el cual se extendió a tierra firme alrededor de Puerto Morelos como resultado del huracán Gilberto en 1988. Existen también varias subespecies endémicas interesantes en la isla, incluyendo el chivirín de Cozumel (*Troglodytes aedon beani*), el chipe dorado (*Dendroica petechia rufivertex*), el vireón caja rufa (*Cyclarhis gujanensis insularis*) y la reinita mielera (*Coereba flaveola caboti*), la cual también se encuentra en tierra firme de Q. Roo.

Además de las especialidades de Cozumel, las demás especies endémicas se encuentran en la región descrita arriba: el guajolote ocelado (*Agriocharis ocellata*), el loro yucateco (*Amazona xantholora*), el tapacamino yucateco (*Nyctiphrynus yucatanicus*), el tapacamino huil (*Caprimulgus badius*), el pájaro carpintero yucateco (*Melanerpes pygmaeus*), el papamoscas yucateco (*Myiarchus yucatanicus*), la chara yucateca (*Cyanocorax yucatanicus*), la matracá yucateca (*Campylorhynchus yucatanicus*), el maullador negro (*Melanoptila glabrirostris*), la tángara yucateca (*Piranga roseogularis*) y el bolsero yucateco (*Icterus auratus*). La codorniz yucateca (*Colinus nigrogularis*) también podría

considerarse endémica excepto por algunas poblaciones disyuntas, por ejemplo en Honduras. Lo mismo aplica al colibrí cola hendida (*Doricha eliza*), que aparte de encontrarse en la costa norte de la Península también se encuentra en el centro de Veracruz.

La afinidad que la vegetación costera de la Península tiene con la región caribeña provee un habitat para las aves de esta región que no se encuentran en otras partes de México. Éstas incluyen: la paloma aurita (*Zenaida aurita*), la paloma corona blanca (*Columba leucocephala*), la paloma caribeña (*Leptotila jamaicensis*), el garrapatero pico liso (*Crotophaga ani*), la elenia caribeña (*Elaenia martinica*), el vireo yucateco (*Vireo magister*) y, desgraciadamente, unas pocas tordo brillante (*Molothrus bonariensis*). La perlita pispirria (*Polioptila albitorquata*) tiene una distribución igualmente extraña, ya que en el oriente de México se encuentra mayormente en la costa norte del estado de Yucatán, mientras que también habita el occidente de México y Centroamérica.

### Las Reservas

Hay aproximadamente 50 áreas naturales protegidas que abarcan casi 4,600,000 ha en la península de Yucatán. Éstas incluyen tanto hábitats terrestres como marinos, reservas públicas como privadas. Es imposible describirlas todas en este pequeño folleto, así es que hemos escogido 10 que mejor representan las diferentes eco-regiones de la Península y la avifauna igualmente diversa que las habita. Al mismo tiempo, 24 sitios de

la Península han sido designados al nivel federal como Áreas de Importancia para la Conservación de las Aves (AICAs), describiéndose aquí a 8 de las más extensas. Éstas incluyen: Calakmul, Los Petenes y Laguna de Términos en Campeche; Ría Celestún y Ría Lagartos en Yucatán; Isla Contoy, Isla Cozumel y Sian Ka'an en Quintana Roo. Sólo 19 especies de la lista de aves de la península de Yucatán no se encuentran en alguna de las diez reservas que se incluyen en la presente lista, lo cual demuestra el papel importante que desempeñan en la conservación de hábitats para las aves de este régión.

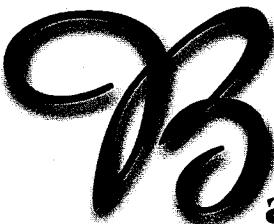
La mejor forma de ver el máximo número de especies es visitar las reservas que se encuentran en las 7 zonas que se trazan en el mapa que aparece en el interior del forro. Éstas incluyen:

1. Los humedales de la costa sudoccidental de Campeche, particularmente la región de Palizada en la reserva de Laguna de Términos.
2. Los *petenes* de la costa noroccidental de Campeche y Yucatán, así como los humedales a lo largo de la costa norte de Yucatán desde Celestún a El Cuyo, incluyendo las reservas de Los Petenes en Campeche y Ría Celestún y Ría Lagartos en Yucatán.
3. El interior del estado de Yucatán, donde predomina matorral bajo, está bien representado en la Reserva Ecológica Municipal

Cuxtal en el sur de la ciudad de Mérida.

4. La costa norte y oriente de Quintana Roo desde Isla Holbox en el Área de protección de Flora y fauna Yum Balam, a Xcalak en la frontera con Belice. Esta área incluye las colonias de anidación de aves marinas en Isla Contoy y las selvas costeras influenciadas por especies caribeñas, tales como las que se encuentran en Banco Chinchorro, en la reserva de Sian Ka'an, y a lo largo de la costa hasta Xcalak.
5. Isla Cozumel, la cual incorpora varias áreas protegidas incluyendo la Laguna y Parque Chankanab y la Reserva de Laguna Colombia.
6. Interior selvático del centro y norte de Quintana Roo, incluyendo la esquina noreste del estado de Yucatán. Las partes interiores de las reservas Sian Ka'an y Ría Lagartos representan este tipo de vegetación.
7. A lo largo de la base de la Península, donde la precipitación es mayor y la selva más alta, existe un corredor biológico que une la fauna yucateca con la de la región guatemalteca de El Petén. A consecuencia de esto, la reserva de Calakmul y áreas circundantes proporcionan una oportunidad para observar especies que no se encuentran en ninguna otra parte de la Península.





## Banco Chinchorro Biosphere Reserve, Quintana Roo

**Background:** The Reserve was decreed on July 19, 1996 and covers 356,713 acres stretching 26 mi north-south and 11 mi east-west. It is located 19 mi offshore from the village of Mahahual on the southern coast of the state of Quintana Roo. It can also be reached from the fishing village of Xcalak on the Belize border.

**Importance:** It is one of the largest coral atolls in the Caribbean basin, and the largest in Mexico. Migratory land birds use the cays to rest and fatten up during fall and spring migration.

**Description:** Banco Chinchorro is an elliptical shaped coral reef atoll with a shallow reef lagoon in which four cays are located, totaling 1,438 acres, which account for 40% of the Reserve's surface. Mangrove (red, black, white and buttonwood) is the dominate vegetative type on Cayo Norte and Cayo Centro. Narrow beach berms provide a rich mix of vegetation, from low coastal forest to coastal dune and secondary growth.



Coconut palms were introduced on both cays. Only Cayo Lobos, composed of sand and shells, is limited to a smattering of low beach scrub and vines, along with a couple of coconut palms.

**Population centers:** During the fishing season for conch (November-April) and lobster (July-February), the 92 fishermen, who work the Bank, live in palafitos (one room wooden structures built on stilts over the water), in addition to simple structures constructed on the sand beaches on the southeastern shore of Cayo Centro. The families of the fishermen live in

Xcalak, on the mainland coast, or in the state capital of Chetumal. The village of Mahahual located on the mainland coast north of Xcalak is presently undergoing radical changes due to the advent of tourism in the area.

**Activities:** Three fishing cooperatives from Xcalak on the mainland concentrate their efforts on the conch (*Strombus gigas*) and spiny lobster (*Panulirus argus*) fisheries, with minor attention given to commercial fish species. The atoll, with its accumulation of shipwrecks along its outer bank, is also a favorite location for scuba diving enthusiasts. Expert local guides are

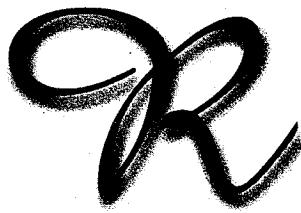
available in both Mahahual and Xcalak. Bird watching opportunities also abound in and around these villages, whereas, visitation on the cays on the bank is limited.

**Specialty birds:** From May to August Bridled and Sooty terns are found on Cayo Lobos, while Brown Noddy and White-crowned Pigeon are on Cayo Centro. The resident Clapper Rail is endemic to the Bank, while the Bananaquit is an endemic subspecies to the area. Migratory land birds are abundant on Cayo Norte and Centro during spring and fall migration.

**Services:** A variety of hotels are

available along the coast from Mahahual to Xcalak. Naturalist guides may be hired in both villages for the purpose of exploring wetlands and coastal forest for resident and migratory birds. The reserve maintains a research station on Cayo Centro

**Access:** From Chetumal or Felipe Carrillo Puerto, take turn-off from hwy 307 onto road to Mahahual just south of the town of Limones. Bus service is also available. Cruise ships dock at Mahahual. There is a coastal, as well as an inland road that connect the Mahahual area with Xcalak.



## Reserva de la Biosfera Banco Chinchorro, Quintana Roo

**Antecedentes:** La Reserva fue decretada el 19 de julio de 1996 y cubre 144,360 ha, con 43 km en su eje norte-sur y 18 km en su eje este-oeste. Se localiza a 31 km mar adentro del poblado de Mahahual en la costa sudoriental de Quintana Roo. También puede llegarse a ella desde el poblado pesquero de Xcalak en la frontera con Belice.

**Importancia:** Es uno de los atolones coralinos más grandes del mar Caribe y el más grande de México. Aves migratorias utilizan los cayos para descansar y alimentarse durante los períodos de migración en otoño y primavera.

**Descripción:** Banco Chinchorro es un atolón arrecifal coralino de forma elíptica, con una laguna arrecifal somera en la cual se localizan cuatro cayos que totalizan una



superficie total de 582 ha, esto es el 40% de la superficie de la Reserva. La vegetación dominante en Cayo Centro y Cayo Norte es el mangle (rojo, negro, blanco y botonillo). En la estrecha berma de la playa se da una rica mezcla de vegetación desde la seva baja costera hasta la duna costera y vegetación secundaria. Hay palma de coco introducida en ambos cayos. Sólo Cayo Lobos, compuesto de arena y conchas, está limitado a unos jirones de vegetación rastrera y matorral costero además de un par de palmas de coco.

**Centros de población:** De noviembre a abril, durante la temporada de pesca de caracol, y de julio a febrero, en la temporada de pesca de langosta, los 92 pescadores que trabajan en el Banco, viven en palafitos. Éstos son cabañas de madera de un solo cuarto construidas sobre pilotes en el agua. También hay algunas estructuras simples en la playa sureste de Cayo Centro. Las familias de los pescadores viven en Xcalak, en la costa continental o en Chetumal. El poblado de Mahahual localizado en la costa al norte de Xcalak está sufriendo cambios radicales debido la llegada de turismo a la zona.

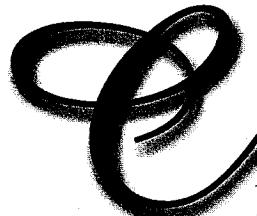
**Actividades:** Tres cooperativas pesqueras de la costa concentran sus esfuerzos en la pesquería de langosta (*Panulirus argus*) y de caracol (*Strombus gigas*), dándole poca importancia a la pesca de escama. El atolón, con su acumulación de restos de barcos encallados a lo largo de la

rompiente de sotavento, es un sitio favorito para los entusiastas del buceo autónomo. Tanto en Mahahual como en Xcalak hay guías locales expertos. Las oportunidades para observar aves abundan dentro y en los alrededores de ambos poblados, sin embargo por el momento, no se permite al público bajar en los cayos en el Banco.

**Aves especiales:** De mayo a agosto en Cayo Lobos se encuentran *Sterna anaethetus* y *S. fuscata*, mientras en Cayo Centro abundan las especies de *Anous stolidus* y *Columba leucocephala*. El rascón es endémico al Banco, en tanto el mielero (*Coereba flaveola*) es una subespecie endémica al área. Las aves migratorias terrestres son abundantes en los cayos Norte y Centro durante las migraciones de primavera y otoño.

**Servicios:** Hay una variedad de hoteles disponibles a lo largo de la costa desde Mahahual hasta Xcalak. Se puede contratar guías naturalistas en ambos poblados si se desea explorar los humedales y las selvas costeras en búsqueda de aves residentes y migratorias. La Reserva mantiene una estación para investigadores en Cayo Centro

**Acceso:** Desde Chetumal o Carrillo Puerto, tome la desviación de la carretera 307, justo al sur de Limones, hacia Mahahual. También hay servicio de autobús. Arriban cruceros en el muelle de Mahahual. Hay un camino costero y uno interior que conectan el área de Mahahual con Xcalak.



## calakmul Biosphere Reserve, Campeche

**Background:** The Reserve was decreed on May 23, 1989 and covers 1,786,990 acres of which 49.6% are ejidal or community held, 2% is private property and 48.4% are federal lands. It is located in southeastern Campeche bordering the state of Quintana Roo to the east and Guatemala to the south. The Reserve was inscribed into the "Man and Biosphere" (MAB) program of in UNESCO 1993.

**Importance:** Calakmul protects the largest extension of tropical forest in the country. It also serves as a biological corridor between the Yucatan biotic province to the north, with its semi-arid life forms and the semi-humid to humid forms of the Peten region to the south.

**Description:** Due to the characteristics of its vegetation, Calakmul does not contain a great variety of ecological niches, nor

diversity in its terrestrial environment. However, due to its location, at the base of the peninsula, it contains a rich variety of flora and fauna species, including 1,600 vascular plant species and 358 bird species. The Reserve is covered with a mix of high evergreen, medium evergreen and semi-evergreen forests, as well as low, seasonally flooded areas composed of semi-evergreen and deciduous forests. Secondary vegetation and agricultural crops provide other habitats, along with numerous waterholes, locally called *aguadas*.

### Cultural sites:

Some of the country's most outstanding archaeological zones of the Maya culture are found within the Reserve, among which there are more than 6,250 archaeological structures. The largest site is that of Calakmul, located an hour's drive inside the Reserve's primary entrance.

At its peak, during the Maya Classic period, it rivaled its neighbor, Tikal, to the south. Most of the other sites can be accessed from highway 186, such as Balamku, Xpuhil, Becán, Chicanná, Rio Bec and Hormiguero.



**Population centers:** Of the 24,000 inhabitants in the area of the Reserve, one fifth live inside the Reserve's limits, while one fourth live on adjoining lands. The rest are found in the nearby surrounding area, including the towns of Xpuhil and Zoh Laguna.

**Activities:** 89% of the local population work in forestry extraction, 5% in cattle raising, 1% in commercial agriculture (chili, squash and honey) and subsistent agriculture (corn, beans and yucca, plus barnyard animals), hunting and trade; while another 5% are involved in federal government projects.

**Specialty birds:** A great place to concentrate on raptors including the rare King Vulture, Black-and-

White Owl and the three species of hawk-eagles. Toucans, puffbirds, parrots, ovenbirds, manakins and honeycreepers can best be found in Calakmul than elsewhere on the peninsula. Ocellated Turkey is also quite visible in the Reserve.

**Services:** There are small, rustic hotels in Xpuhil and at the entrance to the Reserve, (Puerta a Calakmul) in addition to the more upscale Ramada Chicanná Ecovillage. All offer local guide services.

**Access:** The principal entrance to the Reserve, as well as to the archeological site Calakmul, is located at km 100 on federal highway 186 between Chetumal and Escarcega.



**Antecedentes:** La Reserva fue decretada el 23 de mayo de 1989 y cubre 723,185 ha de las cuales 49.6% son ejidales o de propiedad comunal, 2% es propiedad privada y 48.4% son tierras federales. Se localiza al sureste de Campeche colindando con el estado de Quintana Roo al este y con Guatemala al sur. En 1993 ingresa al programa el "Hombre y la Biosfera (MAB) de UNESCO.

**Importancia:** Calakmul representa la mayor reserva mexicana de bosque tropical y funciona como un corredor biológico entre los ambientes semiáridos de la provincia biótica de Yucatán al norte, y los ambientes semi-húmedos y húmedos, de la región del Petén al sur.

**Descripción:** Por sus características de vegetación,

Calakmul no contiene una gran variedad de nichos y la consiguiente diversidad de ambientes terrestres. Sin embargo, debido a su localización geográfica, en la base de la península, contiene una gran variedad de especies de flora y fauna, incluyendo 1,600 especies de plantas vasculares y 355 especies de aves. La Reserva está cubierta por una mezcla de selva alta perenifolia con mediana perenifolia y subperenifolia, así como áreas inundables compuestas de selvas subcaducifolias y caducifolias. La vegetación secundaria, los cultivos agrícolas y los estanques conocidos localmente como *aguadas* proporcionan otros hábitats.

**Sitios culturales:** Contiene uno de los agrupamientos de zonas arqueológicas de la cultura maya más sobresalientes del país, donde se encuentran más de 6,250 estructuras arqueológicas. El sitio más grande es Calakmul, el cual está a una hora en automóvil desde la entrada principal de la Reserva. En su época de esplendor, durante el periodo Maya Clásico, rivalizaba con la vecina Tikal, al sur. Por la carretera federal 186 se puede llegar a la mayoría de los otros sitios arqueológicos tales como Balamku, Xpuhil, Becán, Chicanna, Río Bec y Hormiguero.

**Centros de población:** De los 24,000 habitantes en el área de la Reserva, una quinta parte vive dentro de los límites, en tanto una cuarta parte vive en la zona que bordea la Reserva. El resto se encuentra en los alrededores,

incluyendo los poblados de Xpuhil y Zoh-Laguna.

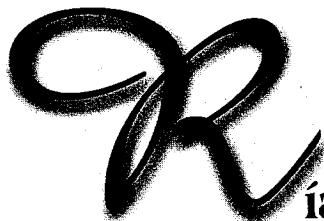
**Actividades:** El 89% de la población local trabaja en la extracción forestal, 5% en la ganadería, 1% en la agricultura comercial (chile, calabaza, y miel) y en la agricultura de subsistencia (maíz, frijol y Yuca, además de animales de granja) así como en la cacería y el trueque. El 5% restante está involucrado en proyectos del gobierno federal. Están en aumento las actividades eco-turísticas en el área

**Aves especiales:** Un lugar maravilloso para concentrarse en aves rapaces incluyendo los raros zopilote rey (*Sarcophamphus papa*), búho blanquinegro (*Ciccaba nigrolineata*) y tres especies de grandes águilas (*Spizaetus melanoleucus*, *S. tiranus* y *S. ornatus*). Es más fácil encontrar tucanes, bucos, loros, furnáridos, manaquines y mieleros en Calakmul que en otras partes de la Península. El Guajolote ocelado también está muy visible dentro de la Reserva.

**Servicios:** Existen pequeños hoteles rústicos en Xpuhil y a la entrada de la Reserva (hotel Puerta a Calakmul), además de los más lujosos Ramada Chicanná Ecovillage y el Debliz Xpuhil.

**Acceso:** En el km 100 de la carretera federal 186, entre Chetumal y Escarcega, está el entronque hacia el sitio arqueológico Calakmul, como acceso principal a la Reserva.



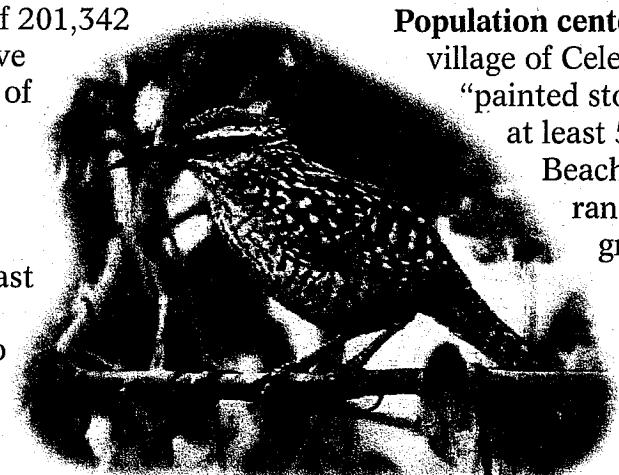


## úa Celestún Biosphere Reserve, Yucatan

**Background:** First decreed as a Wildlife Refuge July 19, 1979, the Reserve was upgraded to a Special Biosphere Reserve in 1989, and to Biosphere Reserve in 2000, with a total extension of 201,342 acres. The Reserve borders the Gulf of Mexico 56 miles from Mérida, Yucatan on the extreme northwestern coast of the state, and extends over into the neighboring state of Campeche.

**Importance:** The 14 mi long estuary that parallels the coast is famous for hosting several thousand non-breeding Greater Flamingos all year long, in addition to serving as a natural nursery for fish, crayfish species and endangered crocodiles. Sea turtles lay their eggs on the extensive beaches, while migrating birds abound in all habitats except for the summer months.

**Description:** The estuary composes 9% of the Reserve, while mangrove forest covers 59%, and the



coastal dune scrub 11%. Scattered marsh areas amount to another 5% and hardwood hummocks, known as *petenes*, are found mostly in the interior of the Reserve, occupying just 2% of the area.

**Cultural sites:** Although no restored archeological structures exist within the Reserve, archeologists have confirmed that the ancient Maya practiced salt production in the area in addition to maintaining fishing camps.

**Population centers:** The fishing village of Celestún, meaning "painted stone", is home to at least 5,000 people.

Beach homes, ranches and growing number of hotels are found along the coastline to the northeast.

### Activities:

Fishing for grouper, crab, conch and octopus dominates the economic activity of the town. Salt extraction and minor agricultural activities involving citric fruits and corn are mostly carried out at a subsistent level, while eco-tourism is on the increase, employing approximately 100 former or part time fishermen.

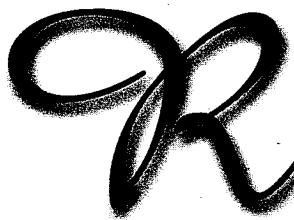
**Specialty birds:** Besides the guarantee of seeing flamingos, rare and endemic species of the coastal region can easily be seen here, including: the Black-throated

(Yucatan) Bobwhite, Yucatan Wren, Woodpecker, Jay, Flycatcher, Vireo and Orange Oriole, as well as the White-lored Gnatcatcher and Mexican Sheartail. Once in a great while a Jabiru Stork may be observed in the *petenes*, and it is a good place to look for the Rufous-necked Wood-Rail. Migratory shorebirds and land birds are another attraction, especially during spring and fall migration periods.

**Services:** Small, inexpensive hotels are available in town while the upscale ecotourism resort and private reserve of Hotel Eco Paraíso Xixim, located 6.5 miles east of town, provides excellent birding

trails. Private houses may be rented as well with service at reasonable prices. Local contacts include David Bacab at Celestún Expeditions and Alex Dzib at Eco Paraíso, while many of the local boatmen have received training in bird identification. A group called the Peregrines are exceptionally expert.

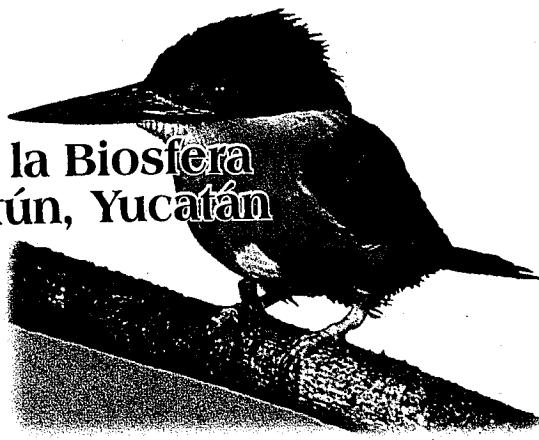
**Access:** From Mérida, head south to Uman and turn right at the plaza there, or head towards the west from Mérida past Caucel to Hunucmá. Public buses leave on the hour every hour from the corner of Calle 50 and 67. Organized tours are offered daily at most major hotels and travel agencies in Mérida. 



## Reserva de la Biosfera Ría Celestún, Yucatán

**Antecedentes:** Fue decretada originalmente como Refugio Faunístico el 19 de julio de 1979, luego, en 1989, fue elevada a Reserva Especial de la Biosfera, y a Reserva de la Biosfera en el 2000. Cubre una extensión de 81,482 ha. La Reserva limita con el Golfo de México a 90 km de Mérida, Yucatán en el extremo noroccidental del estado y se extiende hacia el vecino estado de Campeche.

**Importancia:** Este estuario de 22.5 km de largo paralelo a la costa, es famoso por albergar varios miles de flamencos americanos



(*Phoenicopterus ruber*) no reproductivos a lo largo del año. Adicionalmente sirve como un criadero natural para peces, cangrejos y cocodrilos en vías de extinción. Las tortugas marinas depositan sus huevos en las extensas playas, en tanto las aves migratorias abundan en todos los hábitats, con la excepción de los meses de verano.

**Descripción:** El estuario comprende el 9% de la Reserva, en tanto el manglar cubre el 59%, y el matorral de duna costera es el 11%. Otro 5% es ocupado por áreas de marismas dispersas. Por último los *petenes* se encuentran en el interior de la Reserva y ocupan tan sólo el 2% del área.

**Sitios culturales:** Aunque no existen estructuras arqueológicas restauradas dentro de la Reserva, los arqueólogos han confirmado que los mayas practicaron la producción de sal y mantenían campamentos pesqueros en el área.

**Centros de población:** El poblado pesquero de Celestún que significa "piedra pintada", es hogar de no menos de 5,000 personas. Casas de playa, ranchos y hoteles están en aumento en la costa hacia el noreste.

**Actividades:** La actividad económica del estado es dominada por la pesca del mero, jaiba, caracol y pulpo. A un nivel de subsistencia se practica la extracción de sal y actividades agrícolas como plantación de cítricos y maíz; en tanto el ecoturismo va en incremento empleando a 100 hombres que eran pescadores.

**Aves especiales:** Aparte de la garantía de ver flamencos americanos, hay aves raras o endémicas de la región costera que, con relativa facilidad, pueden ser vistas aquí, incluyendo: la codorniz yucateca (*Colinus nigrogularis*), la matraca yucateca (*Campylorhynchus*

*yucatanicus*), el carpintero yucateco (*Melanerpes pygmaeus*), la charra yucateca (*Cyanocorax yucatanicus*), el papamoscas yucateco (*Myioarchus yucatanensis*), el vireo yucateco (*Vireo magister*) y el bolsero yucateco (*Icterus auratus*), así como la perlita pispirria (*Polioptila albitorquata*) y el colibrí cola hendida (*Doricha eliza*). De vez en cuando puede verse a la cigüeña jabirú en los petenes, y es también un buen lugar para encontrar el rascón cuello rufo (*Aramides axillaris*). Aves migratorias, playeras y terrestres, son otro atractivo, especialmente durante los períodos de migración de primavera y otoño.

**Servicios:** En el poblado hay hoteles pequeños y económicos, en tanto el Hotel Eco Paraíso es más exclusivo y se localiza 6.5 km al este del poblado. También pueden rentarse casas particulares con servicios a precios razonables. Los contactos locales incluyen a David Bacab en Expediciones Celestún y Alex Dzib en Eco Paraíso. Muchos lancheros han recibido entrenamiento en identificación de aves.

**Acceso:** Desde Mérida diríjase hacia el sur hasta Umán y al llegar a la plaza ire a la derecha. Otra opción es salir de Mérida hacia el oeste pasando Caucel y Hunucmá. Hay autobuses que salen cada hora desde la esquina de las calles 50 y 67. Los hoteles principales y las agencias de viajes ofrecen diariamente tours organizados.





## Isla Contoy National Park, Quintana Roo

**Background:** Isla Contoy was first decreed a protected area on February 8, 1961, and it was also declared a protected area for sea turtles on October 29, 1986. The Park presently cover 12,666 acres, including the coral reefs that surround the island, as a result of two additional decrees signed in February 1998 and May 1999. The island is located 8 mi off the northeast coast of the Yucatan Peninsula in the state of Quintana Roo, 18.5 mi north of Isla Mujeres.

**Importance:** Contoy is known predominately as a bird sanctuary, hosting one of the most important nesting colonies of Brown Pelican known along the east coast of Mexico. In addition, nesting sea turtles, particularly tortoise shell, use its beaches. The island is also part of the second largest coral reef system in the world.

**Description:** The island is long and narrow from north to south and

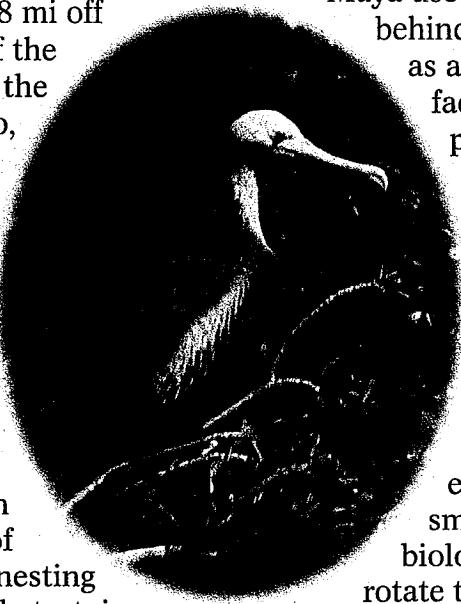
mostly rocky along its eastern shore. Sand dunes predominate at the southern end, while the western shore contains extensive beaches intermixed with rocky outcroppings and inner lagoon outlets. The vegetation is mostly composed of spiny bushes, with a few taller species such as the red and black mangrove, coconut palm, sea grape and starbell (*siricote*). Altogether there are just 98 plant species on the island.

**Cultural sites:** The ancient Maya utilized the natural resources found in the water's surrounding the island at least two thousand years ago during the Formative Period. The

Maya used the mound, located behind the visitor's center, as a lookout due to the fact that the island was part of the commercial trade route that stretched from Laguna de Términos to Central America.

**Population centers:** There are no permanent residents living on the island, except the birds. A small number of biologists and guards rotate their stays, as do the

two marine contingents at the north and southern ends of the island. Local lobster fishermen, mostly from Isla Mujeres, camp out at the northern end during the lobster season.



**Activities:** Lobster, shrimp, octopus and commercial fish species found in the area of the island are important catches for local fishermen. However, tourism revenues in the area have replaced fisheries as the major economic activity since 1995.

**Specialty birds:** The Magnificent Frigatebird and Brown Pelican colonies are some of the largest along Mexico's east coast. The Reddish Egret and Roseate Spoonbill are highly prized residents, as are the White-crowned Pigeon, Least, Sooty and Bridled Terns that nest there during the spring-summer season.

**Services:** Infrastructure on the island includes a small camping area,



## Parque Nacional Isla Contoy, Quintana Roo

**Antecedentes:** Isla Contoy es considerada área protegida desde el 8 de Febrero de 1961, y fue declarada zona de protección de tortugas marinas el 29 de Octubre de 1986. Como resultado de dos decretos adicionales firmados en Febrero de 1998 y en Mayo de 1999, la superficie del parque abarca en la actualidad 5,126 ha, incluyendo los arrecifes que rodean la isla. La isla se localiza a 12.8 km de la costa nororiental de la península de Yucatán, 30 km al norte de Isla Mujeres en el estado de Quintana Roo.

a visitor's center with dormitories, bathrooms and an equipped kitchen. Visiting researchers and workshop participants may rent the facilities. The biologists on duty are available to serve as guides to visit some of the bird colonies either on foot or by boat. An observation tower and elevated dunes provide views to the nesting colonies in the lagoons.

**Access:** Access to the island is by sea, either from Isla Mujeres, Puerto Juárez or Cancún on authorized boats. One arrives at the southern end after a 1 to 2 hour trip, depending upon the speed of the boat and snorkeling opportunities en route.



**Importancia:** Contoy es conocida en particular como santuario de aves, alberga una de las colonias de pelícano pardo (*Pelecanus occidentalis*) más importante en la costa este de México. Además las tortugas marinas anidan en la isla, particularmente el carey. Contoy también es parte de la segunda cadena de arrecifes de coral más

grande del mundo.

**Descripción:** La isla es larga y delgada de norte a sur y es rocosa en su costa este. Las dunas de arena predominan en el extremo sur, en tanto la costa oeste contiene playas de arena mezcladas con afloramientos rocosos y bocanas de pequeñas lagunas. La vegetación está compuesta de arbustos espinosos, y algunas pocas especies de árboles como los manglares rojo y negro, la uva de mar, el sircote y la palma de coco. En total sólo hay 98 especies de plantas en la isla.

**Sitios culturales:** Los mayas antiguos utilizaron los recursos naturales de las aguas que rodean la isla durante el Período Formativo hace al menos dos mil años. También usaron el montículo, localizado atrás del centro de visitantes, como vigía ya que la isla era parte de las rutas comerciales que iban desde Laguna de Términos hasta América Central.

**Centros de población:** No hay residentes permanentes en la isla excepto las aves. Un pequeño número de biólogos y guardaparques se alternan para estar en la isla, lo mismo que dos partidas navales una en el sur y otra en el norte de la isla. Los pescadores de langostas, principalmente de Isla Mujeres, tienen un campamento en el norte durante la temporada de pesca.

**Actividades:** Las pesquerías más importantes son de langosta, camarón, pulpo y escama. Sin embargo, los ingresos por turismo en

el área han reemplazado a la pesca como la principal actividad económica desde 1995.

**Aves especiales:** Las colonias de fragata magnífica (*Fregata magnificens*) y de pelícano pardo (*Pelecanus occidentalis*) son de las más grandes de la costa oriental de México. Aves residentes muy apreciadas son la garceta rojiza (*Egretta rufescens*) y la chocolatera o espátula rosada (*Ajaia ajaja*), lo mismo que la xbolóm o paloma corona blanca (*Columba leucocephala*), y los charranes: mínimo (*Sterna antillarum*), sombrío (*S. fuscata*) y embriado (*S. anaethetus*) los cuales anidan aquí durante la primavera-verano.

**Servicios:** La infraestructura en la isla incluye una pequeña área para acampar, un centro de visitantes con dormitorios, baños y cocina equipada. Investigadores y participantes en talleres pueden alquilar las facilidades. Los biólogos en turno están disponibles para servir como guías para visitar algunas de las colonias de aves ya sea caminando o en lancha. Una torre de observación y las dunas elevadas permiten observar los nidos en las lagunas.

**Acceso:** El acceso a la isla es por mar, ya sea desde Isla Mujeres, Puerto Juárez y Cancún en barcos autorizados. Se llega a la parte sur en una hora o dos horas de recorrido dependiendo de la velocidad del barco y de las paradas para snorquelear en el camino.



# Laguna de Colombia, Cozumel Island, Quintana Roo

**Background:** The decree establishing the state Refuge of Flora & Fauna, Laguna de Colombia was signed on July 15, 1996. On August 10, 1999 the Reserve was enlarged from 1,184 to 2,792 acres. It is located on the southeast coast of Cozumel Island, 12.5 mi off the east coast of the Yucatan Peninsula.

**Importance:** The Reserve specifically protects important water bird colonies as well as migrants, sea turtle nesting beaches and endemic fauna. However, it is the entire island of Cozumel that is important to bird watchers since it is small enough to find specialty birds most anywhere. These include: three endemic bird species, approximately 15 endemic subspecies, two species not found elsewhere in Mexico, in addition to visiting migrants rarely seen on the mainland.

**Description:** The Laguna de Colombia Reserve mostly consists of



low coastal scrub, mangrove and lagoon, while the center and southern parts of the island contain medium semi-deciduous, humid forest. Dune vegetation is similar to that found on the mainland coast and is Antillean in origin. The island of Cozumel is approximately 28 mi from north-south and 9 mi from east-west.

**Population centers:** San Miguel is the only town on the island, and has become a world-class tourist resort, thereby making all amenities available. Playa del Carmen, located on the mainland across the Yucatan Channel, has undergone a similar though more dramatic transformation.

**Cultural sites:** Cozumel was important to the pre-Columbian Maya due to its location along the

Mesoamerican trade route. It also became the focus of pilgrims from the mainland that crossed the sea to worship *Ix Chel*, the goddess of fertility. Consequently, there are numerous Maya archeological sites dispersed over the island; the largest is San Gervasio set in a forested area.

**Activities:** San Miguel was once a sleepy fishing village but today, most people work in tourism related businesses. The island is famous for

its coral reefs, making scuba diving a primary focus for visitors, many of whom arrive aboard cruise ships.

**Specialty birds:** "Must see" birds on Cozumel include: Cozumel Emerald, Cozumel Wren, Cozumel Vireo and Cozumel Thrasher, which is almost extinct. Also, Black Catbird, Stripe-headed Tanager, Bananaquit and Smooth-billed Ani.

**Services:** The island of Cozumel is small enough to get around on one's own on a rented moped or car. Bird watching is not a local pastime,

although one might check in at the offices of the Foundation for Parks and Museums and ask if they can recommend a guide to accompany you. A visit to Laguna de Colombia is highly recommended as well.

**Access:** Ferry connections are made from Puerto Morelos (vehicles) and Playa del Carmen. The latter takes less than an hour and is recommended for short stays. Plane service is available from Cancún (just 20 minutes), Mérida, as well as direct flights from Mexico City and some U.S. Cities.



## Laguna de Colombia, Isla Cozumel, Quintana Roo

**Antecedentes:** El decreto de creación del Refugio Estatal de Flora y Fauna Laguna Colombia se firmó el 15 de julio de 1996. La Reserva se amplió el 10 de agosto de 1999 de 734 ha a 1,130 ha. Se localiza en la costa sudoriental de Isla Cozumel a 20 km mar adentro de la costa oriental de la península de Yucatán.

**Importancia:** La Reserva protege específicamente colonias importantes de aves acuáticas, así como aves migratorias, fauna endémica y anidación de tortugas marinas. Sin embargo, es toda la isla de Cozumel la que es importante para los observadores de aves, ya que es lo suficientemente pequeña como para encontrar aves de interés



particular. Éstas incluyen: tres especies endémicas, aproximadamente 15 subespecies endémicas, dos especies que no se encuentran en ninguna otra parte de México, además de migratorias que son raramente vistos en el continente.

**Descripción:** La Reserva de Laguna Colombia consiste principalmente en matorral costero, manglar y un área de laguna costera. Por otro lado la parte centro y sur de la isla contiene selva mediana subperennifolia y húmeda. La vegetación de la duna costera es similar a la que se encuentra en la parte continental al otro lado del canal de Yucatán y es de origen antillano. La isla de Cozumel mide aproximadamente 45 km de norte a sur y 15 km de este a oeste.

**Centros de población:** San Miguel es el único poblado de la isla y se ha convertido en un centro vacacional de renombre mundial, por lo tanto hay toda clase de servicios. Playa del Carmen, justo al otro lado del Canal de Yucatán, ha sufrido una transformación similar, aunque más dramática.

**Sitios culturales:** Cozumel fue importante para los mayas precolombinos debido a su localización a lo largo de las rutas marítimas de comercio. También era sitio de adoración de *Ix Chel*, la diosa de la fertilidad; los peregrinos cruzaban desde tierra firme para adorarla. En consecuencia, hay numerosos sitios arqueológicos dispersos en toda la isla, el mayor es San Gervasio en la parte central boscosa.

**Actividades:** San Miguel fue alguna vez un pequeño poblado de pescadores, pero ahora la mayoría de la gente trabaja en negocios relacionados con el turismo. La isla

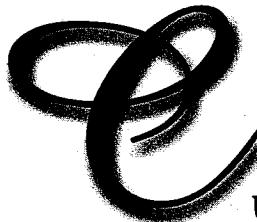
es famosa por sus arrecifes de coral, lo que hace que el buceo autónomo sea el interés principal de los turistas, muchos de los cuales llegan abordo de los cruceros.

**Aves especiales:** Las aves que deben verse en Cozumel incluyen: la esmeralda (*Chlorostilbon forficatus*), el vireo (*Vireo bairdi*), el chivirín (*Troglodytes aedon beani*) y el cuitlacoche (*Toxostoma guttatum*) de Cozumel, este último es casi extinto. También el maullador negro (*Melanoptila glabrirostris*), la tágara cabeza rayada (*Spindalis zena*), la mielera (*Coereba flaveola*) y el garrapatero pico liso (*Crotophaga ani*).

**Servicios:** Isla Cozumel es lo suficientemente pequeña como para recorrerla uno mismo ya sea en automóvil o en motoneta rentada. La observación de aves no es un pasatiempo local, sin embargo se puede preguntar en la Fundación de Parques y Museos de Cozumel para ver si ellos pueden recomendar un guía que le acompañe. Se recomienda visitar Laguna de Colombia.

**Acceso:** Los barcos que pasan desde Playa del Carmen hacen menos de una hora y se recomiendan para estancias cortas. Si se trae automóvil es necesario cruzar desde Puerto Morelos. Hay servicio de avión desde Cancún (sólo 20 minutos) y Mérida, así como desde Ciudad de México y algunas ciudades en los Estados Unidos.



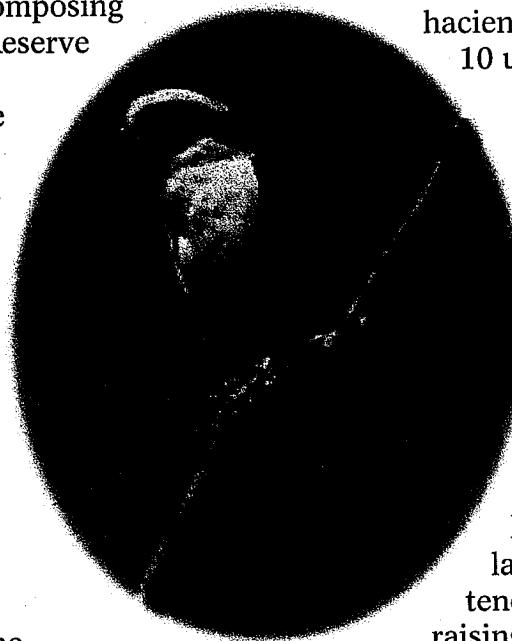


## uxtal Municipal Ecological Reserve, Yucatan

**Background:** The Mérida Town Board voted the Reserve into existence on June 28, 1993 and the decree was officially published July 24, 1993. It was the first natural protected area promoted directly by the Municipal Government of Mérida, Yucatan, composing 26,580 acres. The Reserve is located in the southern part of the city of Mérida at 27 feet above sea level.

**Importance:** The Reserve's principal function is to protect the city of Mérida's major source of water. It does this by limiting the urban sprawl into this area, thereby preventing contamination of the subterranean watershed found there.

**Description:** The 231 plant species found within the Reserve are distributed within the area's low deciduous forest, traditional Maya home garden areas, sisal and



cornfields, as well as grassy areas. The forest growth varies in age from 1 to 50 years old.

**Cultural sites:** Although 22 archeological sites have been identified within the Reserve, none have undergone restoration. All are related to the ancient site of T'Ho and surrounding areas from the Late Preclassic period (300 BC-300 AD), upon which the colonial city of Mérida was built.

**Population Centers:** The 5,500 inhabitants of the zone are distributed among nine rural communities (mostly former haciendas), in addition to 10 urban areas.

Housing developments are prohibited within the Reserve in order to safeguard the city's water supply.

**Activities:** Most people living within the Reserve are employed in Mérida as unskilled laborers, while women tend to their homes, raising barnyard animals and collecting firewood.

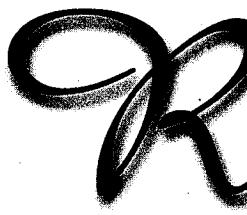
**Specialty birds:** Altogether, 172 species of birds are found in the Cuxtal Reserve. This is a good area in which to observe local specialties without traveling far afield. Species include: Black-throated (Yucatan)

Bobwhite, White-fronted Parrot, Yucatan Parrot, Yucatan Woodpecker and Yucatan Flycatcher, in addition to local seedeaters, tanagers and migratory warblers from fall through spring. Phaeasant Cuckoo, a challenging bird to find, is also registered for the Reserve.

**Services:** The community of Dzoyaxché hosts an interpretive center for the Reserve where visitors receive orientation and can bird watch along a designated trail. A short ride may also be taken in a horse-drawn cart that is pulled along on an antique rail, called a "truk". There is a swimming pool, dressing rooms, local handcraft shop and a

place to picnic. Several haciendas in the area have been converted into small hotels. Reserve personnel are available for consultation.

**Access:** There are five principal highways covering 47 mi in the Reserve as well as 42 mi of unpaved road. The principal entrance to the Reserve may be entered by following Calle 50 south out of the city and crossing the *periferico* that moves traffic around the outside of the city. Upon reaching Xmatkuil, follow signs for Molas in order to reach the main visitor's reception area at Dzyaxché, a 45 minute ride out of the center of Mérida.



## Reserva Ecológica Municipal Cuxtal, Yucatán

**Antecedentes:** El ayuntamiento de Mérida creó la Reserva el 28 de junio de 1993 y el decreto se publicó el 24 de julio del mismo año. Tiene 10,757 ha y fue la primer área natural protegida promovida directamente por el gobierno municipal de Mérida, Yucatán. La Reserva se localiza al sur de la ciudad y tiene una altitud de 9 m sobre el nivel del mar.

**Importancia:** La función



primordial de la Reserva es la de proteger la fuente principal de agua de la ciudad de Mérida. Logra este objetivo al frenar la expansión urbana, evitando así la contaminación de la fuente de agua subterránea.

**Descripción:** Las 231 especies de plantas que se encuentran dentro de la Reserva se distribuyen en la selva baja caducifolia, las huertas familiares, plantaciones de maíz y maguey, y pastizales. Las selvas varían de 1 a 50 años de edad.

**Sitios culturales:** A pesar de que se han encontrado 22 sitios arqueológicos dentro de la Reserva, ninguno se ha restaurado. Todos están relacionados con el sitio antiguo de T'Ho y áreas circundantes del Preclásico Tardío (300 a.C.-300 d.C.), sobre el cual se construyó la ciudad colonial de Mérida.

**Centros de población:** Los 5,500 habitantes de la zona se distribuyen entre nueve comunidades rurales, (la mayoría ex haciendas), y 10 zonas urbanas. Está prohibida la construcción de desarrollos habitacionales en la Reserva para prevenir la contaminación del agua subterránea.

**Actividades:** La mayoría de las personas que habitan en la Reserva trabajan en Mérida como empleados, mientras que las mujeres cuidan sus casas, crían ganado y juntan leña.

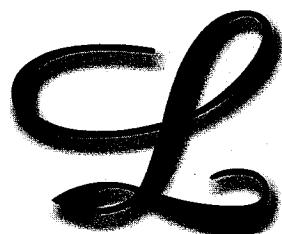
**Aves especiales:** En total, 172 especies de aves se encuentran en la Reserva Cuxtal. Esta área es buena para observar especialidades de la región sin tener que viajar lejos. Estas especies incluyen la codorniz yucateca (*Colinus nigrogularis*), el loro frente blanca (*Amazona albifrons*), el loro yucateco

(*Amazona xantholora*), el pájaro carpintero yucateco (*Melanerpes pygmaeus*) y el papamoscas yucateco (*Myiarchus yucatanensis*), además de semilleros locales y tágaras y chipes migratorios de otoño a primavera. El cuclillo faisán, (*Dromococcyx phasianellus*), una especie muy difícil de encontrar, también está registrada dentro de la Reserva.

**Servicios:** La comunidad de Dzoyaxché alberga el centro interpretativo de la Reserva, donde los visitantes pueden recibir orientación y observar aves a lo largo de un sendero. También se puede tomar un paseo corto en un carro jalado por caballos, sobre un riel antiguo llamado "truk". Hay una alberca, vestidores, una tienda de artesanías locales y una zona de picnic. Varias haciendas de la zona han sido convertidas en pequeños hoteles. Los empleados de la Reserva están disponibles para consulta.

**Acceso:** En la Reserva se encuentran cinco autopistas que recorren un total de 76 km además de 68 km de terracería. Se llega a la entrada principal de la Reserva siguiendo la Calle 50 hacia el sur, cruzando el periférico; al llegar a Xmatkuil, siga los letreros a Molas para llegar al centro de visitantes en Dzayaché, a 45 minutos del centro de Mérida.





## laguna de Términos Flora & Fauna Protected Area, Campeche

**Background:** The Laguna de Términos Flora and Fauna Protected Area, encompassing 1,744,890 acres, was officially decreed on June 6, 1994. It is located in the coastal zone of the state of Campeche between the San Pedro and San Pablo rivers to the west and the drainage area of the Sabancuy Estuary to the east.

**Importance:** Laguna de Términos is considered one of the most extensive and important lagoon estuary ecosystems in Mexico. Together with the Tabasco wetlands, Laguna de Términos forms the most important ecological coastal unit in all of Mesoamerica.

**Description:** The area is a mosaic of water and terrestrial vegetative associations, with a high degree of biodiversity. There are approximately 374 plant species and 1,468 animals, many of which are important to

commercial fisheries. The enormous lagoon is approximately 25 mi across and averages only 12 ft deep.

Important colonial water bird colonies are dispersed among the many mangrove islands within the lagoon system. Seasonal flooding of terrestrial habitats makes the area attractive for migrating ducks and shorebirds, while enducing a myriad of rare and colorful wading birds.

**Cultural sites:** Archeological remains dot the Reserve although few have been studied and none restored. In colonial times it was a major port for exploited hardwoods, but English pirates took over the area in the 16<sup>th</sup> c. In the 1950's it was one of the richest shrimp nurseries in the Gulf of Mexico. Since the middle 1970's to the present, the area has played a leading role in the exploitation of oil and gas in Mexico.

**Population centers:** The largest town is Carmen on Isla del Carmen, while Palizada, Isla Aguada, Sabancuy, and the forested area near Aguacatal are all good birding areas. Presently, 200,000 people live in the 19 communities in the Reserve.

**Activities:** Fisheries (mostly shrimp) and cattle-raising are the



principal economic activities in the Reserve, while agriculture is mostly practiced for self-sufficiency. The shallow waters of the lagoon make it optimal for practicing saltwater fly-fishing.

**Specialty birds:** White-faced and Glossy Ibis, Jabiru Stork, Snail Kite, Black-collard Hawk, Sungrebe, Double-striped Thick-knee, Yellow-headed Parrot, Collared Tropicbird, Amazon Kingfisher, Band-backed Wren and Grassland Yellow Finch are a few of the area's attractions.

**Services:** Comfortable hotels are easily found in Carmen while small

local hotels are available in Sabancuy and Isla Aguada. All can usually connect guests with boatmen that know the rookeries of the colonial water birds and good birding paths. Otherwise, it is recommended to travel with a guide from Mérida.

**Access:** The coastal road out of the city of Campeche that leads west through Chompoton to Isla Aguada and Carmen; or east from Frontera to Carmen. To reach inland habitats it is necessary to travel the Escárcega-Villahermosa hwy 186, using Sabancuy as a base.



## Área de Protección de Flora y Fauna Laguna de Términos, Campeche

**Antecedentes:** El Área de Protección de Flora y Fauna Laguna de Términos cubre una extensión de 706,147 ha y fue decretada el 6 de junio de 1994. Se encuentra en la zona costera del estado de Campeche, entre el Río San Pedro y San Pablo al oeste y el estuario de Sabancuy al este.

**Importancia:** Laguna de Términos es considerada uno de los ecosistemas laguneros más importantes de México. Juntamente con los humedales de Tabasco, la



Laguna de Términos forma la unidad costera ecológica más importante de Mesoamérica.

**Descripción:** El área es un mosaico de asociaciones de agua y vegetación terrestre con una gran biodiversidad. Existen aproximadamente 374 especies de plantas y 1,468 especies de animales,

muchos de los cuales son importantes para las pesquerías comerciales. Esta gran laguna mide alrededor de 40 km de ancho y en promedio tiene 4 metros de profundidad. En los múltiples islotes de mangle del sistema lagunar se encuentran dispersas colonias importantes de aves acuáticas. Las inundaciones estacionales de los hábitats terrestres hacen que el área sea atractivo para aves playeras y patos migratorios además de inducir la presencia de coloridas aves vadeadoras poco comunes.

**Sitios culturales:** En toda la Reserva se encuentran restos arqueológicos, aunque pocos han sido estudiados y ninguno restaurado. En la época colonial era un puerto importante para maderas duras, pero fue apropiado por piratas ingleses en el siglo XVI. En los '50's era una de las áreas más importantes para la cría de camarones en el Golfo de México. De mediados de los '70's al presente, el área ha sido muy importante por la explotación de petróleo y gas natural.

**Centros de población:** El poblado más grande es Carmen en Isla del Carmen, mientras que Palizada, Isla Aguada, Sabancuy, y las áreas boscosas cercanas a Aguacatal son buenas zonas para la observación de aves. Actualmente 200,000 personas habitan las 19 comunidades de la Reserva.

**Actividades:** Las principales actividades económicas en la Reserva son la pesca (principalmente

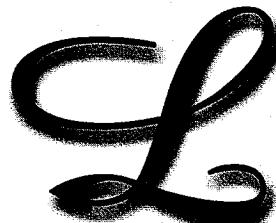
camarón) y la ganadería, mientras que la agricultura es básicamente de subsistencia.

**Aves especiales:** Ibis cara blanca (*Plegadis chihi*), ibis cara oscura (*Plegadis falcinellus*), cigüeña jabirú (*Jabiru mycteria*), gavilán caracolero (*Rostrhamus sociabilis*), aguililla canela (*Busarellus nigricollis*), pájaro cantil (*Heliornis fulica*), alcaraván americano (*Burhinus bistriatus*), loro cabeza amarilla (*Amazona oratrix*), trogón de collar (*Trogon collaris*), matraca tropical (*Campylorhynchus zonatus*) y gorrión-canario sabanero (*Sicalis luteola*) son algunas de las atracciones del área.

**Servicios:** En Carmen hay hoteles cómodos mientras que en Sabancuy e Isla Aguada existen pequeños hoteles locales. El personal de estos hoteles generalmente puede conseguir lancheros que conocen las zonas con aves acuáticas coloniales o los mejores senderos para la observación de aves. Otra opción es contratar a un guía de Mérida.

**Acceso:** Vaya por la carretera costera de la ciudad de Campeche hacia el oeste, pasando por Champotón, hasta Isla Aguada y Carmen; desde Frontera, vaya al este hasta Carmen. Para llegar a los hábitats terrestres es necesario viajar por la carretera 186 Escárcega-hacia Villahermosa tomando a Sabancuy como base.



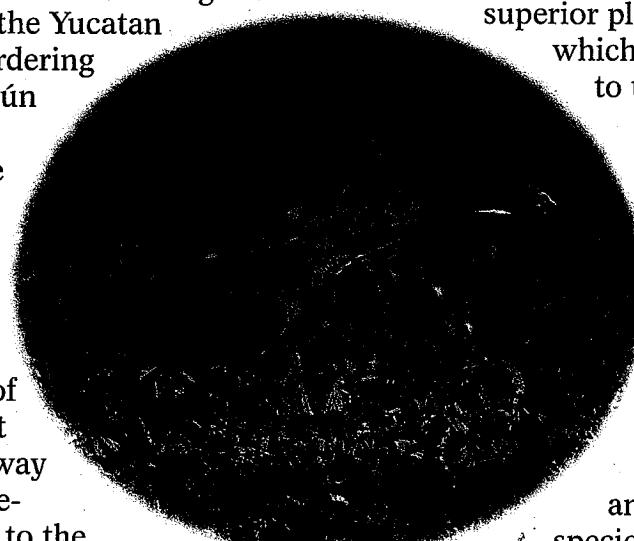


# Los Petenes Biosphere Reserve, Campeche

**Background:** Los Petenes was first declared a state reserve on June 4, 1996, and on May 24, 1999 it was designated a federal Biosphere Reserve composed of 698,937 acres. The Reserve is situated along the west coast of the Yucatan Peninsula, bordering the Ría Celestún Biosphere Reserve to the north and the Gulf of Mexico to the west. To the east is a coastal plain of low forest that parallels highway 180 Campeche-Mérida, while to the south it connects to an area of inundated savannas and mangrove.

**Importance:** The ecosystem referred to as *peten*, or hardwood hummock, is unique in the world to the Yucatan Peninsula, Cuba and southern Florida. In Campeche, they are mostly associated with fresh water springs rather than rocky outcroppings as found in other parts of the peninsula. They provide

habitat to large colonies of water birds as well as important marine and terrestrial species. The Reserve contains over 1000 *petenes*, that form 800 patches of vegetation averaging 56 acres in size, from 1.2 to more than 3,954 acres. This landscape, the mix of forested areas surrounded by seasonably inundated open areas, provides a sufficiently continuous vegetative cover to protect important species, including Jabiru Stork, puma and endangered crocodile species. In addition, the area provides protection for 473 superior plant species of which 22 are endemic to the region.



**Description:** The majority of the area is a low-lying marsh covered with well-preserved medium to low forest, including semi-deciduous and mangrove species. Scattered

throughout are the circular "island forests" or *petenes*, as well as freshwater sources in the form of sinkholes (*cenotes*) and surface channels flowing out into the Gulf of Mexico.

**Cultural sites:** The area contains approximately 15 archeological remains and five historical monuments, including the island acropolis of Jaina. Other sites on the

coast are mostly fishing camps and communities.

**Population centers:** There are four major townships located in the region of the Reserve, Calkiní, Hecelchakán, Tenabo and Campeche totaling 250,000 inhabitants, 70% of who live in the city of Campeche.

**Activities:** Agriculture, cattle-raising, apiculture, forest extraction, fisheries, handcrafts, commercial stores and tourism are all practiced in the zone, although getting into the Reserve itself is near impossible, except by boat.

**Specialty birds:** This is one of the few places on the Yucatan Peninsula where Hooded Merganser, Acorn Woodpecker, Jabiru Stork and Buff-

throated Saltator have been reported.

**Services:** There are no accommodations or reserve infrastructure, although visits by kayak, including the possibility of camping, can be arranged through Ecoturismo de Yucatan.

**Access:** The Reserve may be accessed at El Remate, a 45-minute drive west of Calkini, Campeche, but there are no passable roads within the Reserve itself. El Remate is a natural waterhole originating from a spring and is used as a local swimming hole. This is where kayaking trips enter beautiful mangrove covered canals, harboring colorful water birds.



## R eserva de la Biosfera Los Petenes, Campeche

**Antecedentes:** Los Petenes se decretó como reserva estatal el 4 de junio de 1996, pero el 24 de mayo de 1999 fue designada como Reserva de la Biosfera de carácter federal, con una extensión de 282,856 ha. La Reserva está situada en el oeste de la península de Yucatán, limitando al norte con la Reserva de la Biosfera Ría Celestún y al oeste con el Golfo de México. Al este se encuentra una planicie costera de matorral paralela a la carretera 180 (Campeche-Mérida), mientras que al sur se comunica con una zona de sabana



inundable y manglar.

**Importancia:** El ecosistema conocido como *peten* se encuentra exclusivamente en la península de Yucatán, Cuba y el sur de Florida. En Campeche, los *petenes* están

mayormente asociados con afloramientos de agua dulce que con afloramientos rocosos como se encuentran en otras partes de la península. Ellos albergan grandes colonias de aves acuáticas, así como especies terrestres y marinas importantes. La Reserva contiene más de 1000 *petenes*, que forman 800 parches de vegetación que varían en tamaño de 0.5 ha hasta 1600 ha, con un promedio de 22.5 ha de tamaño. Este paisaje, una mezcla de selva rodeada por áreas inundadas en temporada, provee una cobertura adecuada de vegetación ininterrumpida para proteger especies de interés para la conservación, las cuales incluyen si la cigüeña jabirú (*Jabiru mycteria*), el puma y especies de cocodrilos en peligro de extinción. Además, el área protege a 473 especies de plantas superiores de las cuales 22 son endémicas a la región.

**Descripción:** La mayor parte del área es un pantano cubierto de selva mediana o baja, incluyendo especies subcaducifolias y mangle. Dispersas en este pantano se encuentran islas boscosas circulares, llamadas *petenes*, además de fuentes de agua que drenan al Golfo de México.

**Sitios culturales:** El área alberga alrededor de 15 restos arqueológicos y cinco monumentos históricos, incluyendo la acrópolis isleña de Jaina. Otros sitios en la costa son principalmente campamentos de pescadores y comunidades.

**Centros de Población:** Existen cuatro municipios principales en la región de la Reserva: Calkiní, Hecelchakán, Tenabo y Campeche, con un total de 250,000 habitantes, 70% de los cuales viven en la ciudad de Campeche.

**Actividades:** En la zona, se practican la agricultura, la ganadería, la apicultura, la extracción de productos forestales, la pesca, artesanías, el comercio y el turismo, aunque es prácticamente imposible adentrarse a la Reserva excepto por medio de lanchas.

**Aves especiales:** Esta es una de las pocas áreas de la Península donde se han reportado el megro cresta blanca (*Lophodytes cucullatus*), el carpintero bellotero (*Melanerpes formicivorus*), la cigüeña jabirú (*Jabiru mycteria*) y el picurero bosquero (*Saltator maximus*).

**Servicios:** No existe alojamiento o infraestructura de ningún tipo, aunque se pueden arreglar visitas por kayak y posibilidades de acampar a través de Ecoturismo de Yucatán.

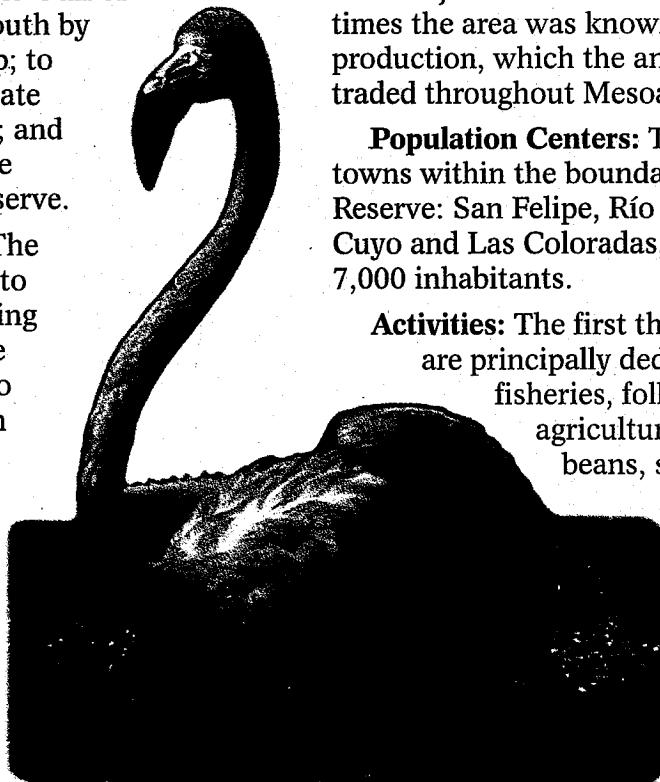
**Acceso:** La Reserva se puede accesar por El Remate, tomando 45 minutos en carro desde Calkiní, Campeche, pero no hay caminos transitables dentro de la Reserva. El Remate es un manantial natural, usado como balneario y es donde los viajes en kayak entran a hermosos canales en los manglares los cuales abrigan coloridas aves acuáticas.



# Ría Lagartos Biosphere Reserve, Yucatan

**Background:** The Reserve was first decreed as a Fauna Refuge Zone on June 26, 1979, incorporating 118,163 acres. It was a Special Biosphere Reserve in 1988, and on May 21, 1999 it was renamed once more, this time as the Ría Lagartos Biosphere Reserve encompassing 149,117 acres. Situated along the extreme eastern coastal strip of the state of Yucatan, it is bordered to the north by the Gulf of Mexico; to the south by Tizimín township; to the east by the state of Quintana Roo; and to the west by the Dzilam State Reserve.

**Importance:** The Reserve is home to the largest breeding population of the Greater Flamingo in México, which is presently estimated to be approximately 44,000 birds. In addition, its coastal lagoons provide both a temporary respite and wintering



grounds to enormous flocks of migratory shorebirds, while the coastal vegetation and interior forests play the same role for vast numbers of migratory land birds. The inscription of the Reserve into the RAMSAR Convention in 1986 provided international recognition of its extensive wetlands. The beaches of the Reserve provide habitat for nesting tortoise and green sea turtles.

**Description:** Ten different vegetation types are found in the Reserve including: mangrove, medium semi-evergreen forest, deciduous low forest, dune vegetation, hardwood hummocks (*petenes*), and savannas.

**Cultural sites:** The remains of 18 archeological sites have been identified throughout the Reserve, though none with major structures. Since very early times the area was known for its salt production, which the ancient Maya traded throughout Mesoamerica.

**Population Centers:** There are four towns within the boundaries of the Reserve: San Felipe, Río Lagartos, El Cuyo and Las Coloradas, home to 7,000 inhabitants.

**Activities:** The first three villages are principally dedicated to fisheries, followed by agriculture (corn, beans, squash and chile), and cattle-raising. The village of Las Coloradas was created for the workers in

the privately owned salt producing operation. Tourism has been slowly but continually on the rise as visitors come to see the flamingos or enjoy the laid back life of the quaint fishing villages.

**Specialty Birds:** The flamingos are the principal attraction, but Kelp Gull, as well as endemics and species of limited distribution are also found here, including: Mexican Sheartail, White-lored Gnatcatcher, and the Yucatan Bobwhite, Wren, Woodpecker, Poorwill, Nightjar, Flycatcher, Jay, Vireo and Orange Oriole.

**Services:** With the exception of Las Coloradas, the towns all have modest

hotels. They usually fill up during Holy Week in the spring and during the summer months. Trained boatmen and guides are easily available for hire in Río Lagartos for a trip up into the estuary, as well as at San Felipe and El Cuyo, where one of the Reserve's biological stations is located. The station also provides lodging and can recommend guides.

**Access:** The Reserve is located 168 mi northeast of Mérida via Tizimín. Access to the zone is by three paved roads that connect to the villages of San Felipe, Río Lagartos and El Cuyo.



## R eserva de la Biosfera Ría Lagartos, Yucatán

**Antecedentes:** La Reserva fue decretada como Zona de Refugio Faunístico el 26 de junio de 1979, con una extensión de 47,820 ha. En 1988 fue reconocida como Reserva Especial de la Biosfera, y el 21 de mayo de 1999 cambió de categoría una vez más, esta vez llamándose Reserva de la Biosfera Ría Lagartos, con una extensión de 60,347 ha. Está situada en la franja costera del extremo este del estado de Yucatán, limitando al norte con el Golfo de México; al sur con el municipio de Tizimín, Río Lagartos y San Felipe; al este con el estado de



Quintana Roo; y al oeste con la Reserva Estatal de Dzilam.

**Importancia:** La Reserva alberga a la población anidadora más grande de flamenco americano (*Phoenicopterus ruber*) en México, que actualmente es de alrededor de 44,000 aves. Además, sus lagunas costeras presentan tanto un área de descanso temporal como territorio invernal para parvadas enormes de aves playeras migratorias.

En este sentido la vegetación costera y bosques del interior desempeñan un papel para un gran número de aves terrestres migratorias. La inscripción de esta Reserva en la Convención RAMSAR en 1986 proporcionó el reconocimiento internacional de la importancia de sus extensos humedales. Las playas de la Reserva proporcionan hábitat para la anidación de la tortuga marina carey y blanca.

**Descripción:** La Reserva incorpora diez tipos de vegetación, incluyendo manglares, selva mediana subperennifolia, selva baja caducifolia, vegetación de dunas, petenes y sabanas.

**Sitios culturales:** Se han identificado en la Reserva 18 sitios arqueológicos, aunque ninguno tiene estructuras grandes. Desde tiempos muy remotos se conoce esta área por su producción de sal, la cual era comercializada por los antiguos mayas a lo largo de Mesoamérica.

**Centros de población:** Hay cuatro poblados dentro de la Reserva: San Felipe, Río Lagartos, El Cuyo y Las Coloradas, con un total de 7,000 habitantes.

**Actividades:** Los tres primeros poblados se dedican principalmente a la pesca, seguida por la agricultura (maíz, frijol, calabaza y chile) y la ganadería. La población de Las Coloradas fue creada para los trabajadores de las operaciones productoras de sal, que son de carácter privado. El turismo ha aumentado lentamente conforme llegan visitantes para ver los flamencos o disfrutar el ambiente relajado de las pintorescas

comunidades pesqueras.

**Aves especiales:** Los flamencos son la atracción principal, pero la gaviota dominicana (*Larus dominicanus*), y especies endémicas y de distribución restringida también se encuentran aquí, incluyendo: el colibrí cola hendida (*Doricha eliza*), la perlita bisbirria (*Polioptila albitoris*), la codorniz yucateca (*Colinus nigrogularis*), la matraca yucateca (*Campylorhynchus yucatanicus*), el carpintero yucateco (*Melanerpes pygmaeus*), el tapacamino yucateco (*Nyctiphrynus yucatanicus*), el tapacamino huil (*Caprimulgus badius*), el papamoscas yucateco (*Myiarchus yucatanensis*), la chara yucateca (*Cyanocorax yucatanicus*), el vireo yucateco (*Vireo magister*) y el bolsero yucateco (*Icterus auratus*).

**Servicios:** Con la excepción de Las Coloradas, todas las comunidades tienen hoteles modestos. Generalmente se llenan durante la Semana Santa en primavera y durante los meses de verano. Es fácil contratar guías y lancheros entrenados en Río Lagartos para un paseo por el estuario, y en San Felipe y El Cuyo, donde se encuentra una de las estaciones biológicas de la Reserva. La estación también proporciona alojamiento y puede recomendar guías.

**Acceso:** La Reserva se encuentra a 270 km al noreste de Mérida via Tizimín. El acceso es por tres carreteras pavimentadas que conectan las comunidades de San Felipe, Río Lagartos y El Cuyo.



# Sian Ka'an Biosphere Reserve, Quintana Roo

**Background:** The area was decreed on January 20, 1986, protecting 1,305,000 acres. Another 219,919 acres were added along the Reserve's southern border on November 19, 1994 as the Uaymil Flora and Fauna Protected Area. On February 2, 1998 an additional 86,485 acres were added, composed of the Sian Ka'an Reefs. In 1987 the Reserve was designated a Natural World Heritage Site by UNESCO. Sian Ka'an is located along the central coast of the state of Quintana Roo on the east coast of the Yucatan Peninsula, south of the Maya archeological site of Tulum.

**Importance:** Sian Ka'an, (Maya for "where the sky is born"), is composed of nearly pristine habitats, while its unique freshwater hydraulic system linking the forest with the sea, is unparalleled in the region. The coastal lagoons and two great, shallow bays are world famous to saltwater fly-fishing enthusiasts, as well as home to important wading bird colonies.

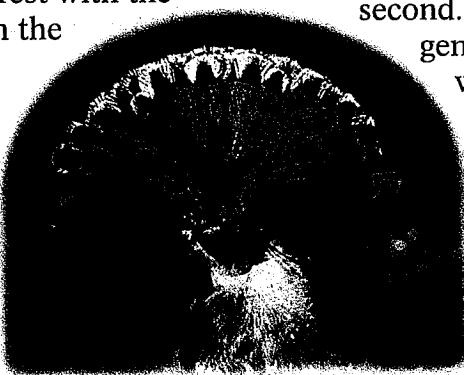
**Description:** The Reserve is representative of the three major ecosystems found on the Yucatan Peninsula: forest, wetlands and marine habitat, including 75 mi of the second largest coral reef in the world.

**Cultural sites:** There are approximately 25 archeological zones within the Reserve, many composed of small temples along the coast. The largest site is Chunyaxché located inland on a freshwater lagoon at the edge of the forest.

**Population centers:** Less than 600 people live in Sian Ka'an, most of whom are situated in the two fishing villages at Punta Allen and Punta Herrero. Others live scattered along the coastal zone, while numerous rural Maya communities surround the Reserve to the west, including that of Chunyaxché. The town of Felipe Carrillo Puerto (F.C.P.) is located on the outskirts of the central portion of the Reserve.

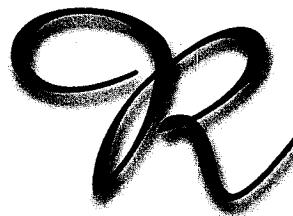
**Activities:** The spiny lobster fishery dominates that of other fisheries, while saltwater fly-fishing in the lagoons and open sea is second. Nature tourism in general is on the increase, with special interest in bird observation.

**Specialty birds:** With 372 bird species to choose from, the Reserve presents many opportunities to



view both resident and migratory birds. The Vigía Chico road entrance is a favorite spot, as well as Chunyaxché for forest species such as toucans, trogons and tanagers. The coastal vegetation is home to Bananaquit, Black Catbird and migrant land birds, while the wetlands are rich in heron, ibis and stork colonies.

**Services:** There are numerous small hotels both north and south of the Reserve's northern coastal entrance, in addition to sport fishing lodges in Sian Ka'an at Boca Paila, Punta Allen, Punta Pajaros, Santa Rosa and points inbetween.



## Reserva de la Biosfera Sian Ka'an, Quintana Roo

**Antecedentes:** Esta Reserva fue decretada el 20 de enero de 1986, con una extensión de 528,000 ha a la que añadieron 89,000 ha más en la porción sur el 19 de noviembre de 1994, conocida como el Área de Protección de Flora y Fauna Uaymil. El 2 de febrero de 1998 se le añadieron otras 35,000 ha, compuestas por los Arrecifes de Sian Ka'an. En 1987 se designó a esta Reserva como Sitio Natural Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Sian Ka'an se encuentra en la costa central del estado de Quintana Roo, en la costa oriental de la península de Yucatán, al sur del

Fishermen at Punta Allen and indigenous Maya at Chunyaxché all offer guide services.

**Access:** There are two unpaved roads through portions of the Reserve open to the public; one is the coastal road extending 25 mi from Tulum to Punta Allen, and the other is the old Vigía Chico road that transects the forest to a point of land behind Punta Allen, accessed from F.C.P. One can also enter at Chunyaxché, Km 207 on hwy 307 south of Tulum, where boat services are available as well as excellent birding trails.



sitio arqueológico maya de Tulum.

**Importancia:** Sian Ka'an ("donde nace el cielo" en Maya) está compuesto por hábitats casi prístinos, y su sistema de agua dulce que une la selva con el mar es única en la región. Las lagunas costeras y dos grandes bahías poco profundas

tienen fama mundial para la pesca deportiva y también albergan importantes colonias de aves acuáticas.

**Descripción:** La Reserva tiene representados los tres ecosistemas principales de la península de Yucatán: selvas, humedales y hábitats marinos, incluyendo 120 km del segundo arrecife más grande del mundo.

**Sitios culturales:** Se encuentran alrededor de 25 zonas arqueológicas dentro de la Reserva, muchas compuestas de pequeños templos a lo largo de la costa. La zona más grande es la de Chunyaxché, alejada del mar, ubicada en una laguna de agua dulce a orillas de la selva.

**Centros de población:** Menos de 600 personas habitan la Reserva de Sian Ka'an, la mayoría de los cuales se encuentran en dos comunidades pesqueras de Punta Allen y Punta Herrero. Otros viven dispersos a lo largo de la costa, mientras que varias comunidades mayas rodean la Reserva al oeste, incluyendo la de Chunyaxché. El pueblo de Felipe Carrillo Puerto (F.C.P.) se encuentra en las afueras de la parte central de la Reserva.

**Actividades:** La pesca de langosta espinosa domina las pesquerías, seguida por la pesca deportiva en las lagunas y el mar. El ecoturismo en general va en aumento, especialmente la observación de aves.

**Aves especiales:** La Reserva brinda muchas oportunidades para ver aves migratorias y residentes, incluyendo en su lista de 372 especies de aves. La entrada por la carretera a Vigía Chico y Chunyaxché son sitios favoritos para especies de selva como tucanes, trogones y tángaras. La vegetación costera es la morada de la reinita mielera (*Coereba flaveola*), el maullador negro (*Melanoptila glabrirostris*) y aves terrestres migratorias, mientras que los humedales son ricos en colonias de garzas, ibis y cigüeñas.

**Servicios:** Hay numerosos hoteles pequeños tanto al norte como al sur de la entrada norte de la Reserva, además de hoteles especializados en pesca deportiva en Boca Paila, Punta Allen, Punta Pájaros, Santa Rosa y en sitios entre estos lugares. Los pescadores de Punta Allen y los mayas de Chunyaxché ofrecen servicios de guías especializados en aves.

**Acceso:** Existen dos caminos no pavimentados abiertos al público, que atraviesan partes de la Reserva; uno es la carretera costera que se extiende a lo largo de 40 km de Tulum a Punta Allen, y el otro es el antiguo camino a Vigía Chico que parte de F.C.P. y penetra la selva hasta una playa atrás de Punta Allen. También se puede entrar a la Reserva por Chunyaxché, en el Km 207 de la carretera 307 al sur de Tulum, donde alquilan lanchas y existen buenos senderos interpretativos.



## Visitor information/Información para visitantes

For visits throughout the entire Yucatan Peninsula, contact the following agencies, Hotels or individuals, all of whom support the use of local guides. (Note: all phone numbers are preceded by 001-52 when called from the U.S.A. or Canada)/ Para realizar visitas en cualquier parte de la península de Yucatán, establezcase contacto con alguno de los siguientes individuos, hoteles o instituciones, los cuales apoyan el uso de guías locales.

- EcoColors: Kenneth Johnson, Cancún, Q.Roo; Tel/Fax (998) 884-9580; [info@ecotravelmexico.com](mailto:info@ecotravelmexico.com); <http://www.ecotravelmexico.com>.
- Ecoturismo Yucatán: Alfonso Escobedo; Mérida, Yucatán, Tel. (9) 925-2187 Fax (9) 925-9047; [info@ecoyuc.com](mailto:info@ecoyuc.com); <http://www.ecoyuc.com>.
- Celestún Expeditions: David Bacab; [celexp@sureste.com](mailto:celexp@sureste.com).
- Halach Winik Agencia de Viajes: Cancún, Q. Roo; (998) 892-8234; Fax (998) 892-8506; Toll Free U.S. 1-800-655-0222; [halach-winik@prodigy.net.mx](mailto:halach-winik@prodigy.net.mx); [www.halach-winik.com](http://www.halach-winik.com).
- Mayan Heritage: Mérida, Yucatán; Edwin Góngora; Tel/Fax (999) 924-8283; [mayanheritage@prodigy.net.mx](mailto:mayanheritage@prodigy.net.mx).
- Viajes Sache: Luís I. Téllez, Chetumal, Q. Roo; Tel/Fax (983) 832-3496; [sacbetravel@prodigy.net.mx](mailto:sacbetravel@prodigy.net.mx).
- Miguel Méndez: Mérida, Yucatán; Tel. (9) 945-2745; [iki99@sureste.com](mailto:iki99@sureste.com).

### Campeche:

#### *Reserva de la Biosfera Calakmul*

- Reserve office: Mérida, Yucatán; Tel. (999) 920-3302 y 942-1310; Fax (999) 920-3302; [calakmul@conanp.gob.mx](mailto:calakmul@conanp.gob.mx).
- Servidores turísticos de la región de Xpuhil y Calakmul S.C.: Tel. (983) 871-6064; [cititcalakmul@prodigy.net.mx](mailto:cititcalakmul@prodigy.net.mx), [calakmul@finred.com.mx](mailto:calakmul@finred.com.mx); Leticia Valenzuela y Fernando Sastre.
- Hotels on Route 186/Hoteles sobre la carretera federal 186 Ecovillage Km. 544; Debliz Xpuhil Km. 150; Puerta Calakmul Km 98; Hotel Calakmul, Av. Calakmul.

#### *Área de Protección de Flora y Fauna Laguna de Términos*

- Reserve office: Ciudad del Carmen, Campeche; Tel. (938) 382-8813; Fax (938) 382-6270; [terminos@conanp.gob.mx](mailto:terminos@conanp.gob.mx).
- La Cabaña, Hotel & R.V. Park: Isla Aguada, Tomás Boldo; Tel. (9) 825-9018 Fax (9) 825-9067; Local guide: Carlos Toh
- Sabancuy: Estuary tours and birdwatching/Viajes en lancha y observación de aves - Hacienda Tixchel, Marcos Navarrete.

#### *Reserva de la Biosfera Los Petenes*

- Reserve office: Cancún, Q. Roo; Tel. (998) 821 46 27 Fax (998) 849 75 54; [regionxi@conanp.gob.mx](mailto:regionxi@conanp.gob.mx).

### Quintana Roo:

#### *Reserva de la Biosfera Banco Chinchorro*

- Reserve office: Cancún, Q. Roo; Tel. (998) 849-4852, e-mail: [chinchor@conanp.gob.mx](mailto:chinchor@conanp.gob.mx).

- Local guides in Xcalak can be contacted at the office of the tourism cooperative or through hotels/ Se pueden contactar guías locales en la oficina de la cooperativa turística en Xcalak o por los hoteles.
- Hoteles Xcalak: web site [www.xcalak.com](http://www.xcalak.com).
- Hotel Mahahual Caribe, Mahahual, Q. Roo, Tel. Chetumal (983) 832- 8111, 2549 y 5737.

***Parque Nacional Isla Contoy***

- Reserve office: Cancún, Q. Roo, Tel. (998) 849-7525; Fax (998) 849-7525; [pnccontoy@conanp.gob.mx](mailto:pnccontoy@conanp.gob.mx).
- Amigos de Isla Contoy A.C.: Tel/Fax (998) 884-7483; [aicontoy7@hotmailcom](mailto:aicontoy7@hotmailcom)
- Biologist guides available on site; limited accommodations for researchers and bird watchers contact the Reserve office in advance/ Disponibilidad de biólogos-guías; alojamiento limitado para investigadores y observadores de aves contáctese la oficina de la Reserva de antemano.
- For day-tour, contact Cancún & Isla Mujeres Travel Agencies/ Para un viaje de un día, contáctense agencias de viajes en Cancún o Isla Mujeres.

***Laguna de Colombia, Isla Cozumel***

- Fundación de Parques y Museos de Cozumel: Tel. (987) 872-2940; Fax (987) 872-0093; [Funpaymu@cozumel.com.mx](mailto:Funpaymu@cozumel.com.mx).
- Local guide/ guía local: Rafael Chacón; [rafael.chacon@centrodeconservacion.org](mailto:rafael.chacon@centrodeconservacion.org) y [rafaelczm@mac.com](mailto:rafaelczm@mac.com).

***Reserva de la Biosfera Sian Ka'an***

- Reserve office: Cancún, Q. Roo, Tel. (998) 821-4627 Fax (998) 849-7554; [siankaan@conanp.gob.mx](mailto:siankaan@conanp.gob.mx).
- Reserve Field Station/ Estación de campo Felipe Carrillo Puerto, Q. Roo; Tel. (983) 834-0265
- Amigos de Sian Ka'an, A.C. (ASK): Cancún, Q. Roo; Tel/Fax (998) 892-2958, 892-2959; [amigos@amigosdesiankaan.org](mailto:amigos@amigosdesiankaan.org); [www.amigosdesiankaan.org](http://www.amigosdesiankaan.org).
- ASK Field Station/ Estación de campo: Felipe Carrillo Puerto, Q. Roo; Tel. (988) 834-0813; [askfcp@prodigy.net.mx](mailto:askfcp@prodigy.net.mx).
- Maya community tourism cooperatives: Chunyaxché, Q. Roo, hwy 307 km 207 south of Tulum/ Cooperativas turísticas comunidad Maya, Chunyaxché, Q. Roo en el km 207 de la autopista 307 sur de Tulum. Caamal Tours: Ismael Caamal; Tel. (983) 809-2024, Cel. (984) 806-53890; [caamaltours@hotmail.com](mailto:caamaltours@hotmail.com); Sociedad Muyil de Aluxes Yoxel Maya: (984) 100-2487.
- Local guides in Punta Allen can be contacted at any one of the offices of the four tourism cooperatives, named as follows: Las Boyas (the buoys), Los Gaytanes (the wood storks) Vigía Grande and Punta Allen/ Se pueden contratar guías locales en las oficinas de cualquiera de las cuatro cooperativas turísticas: Las Boyas, Los Gaytanes, Vigía Grande y Punta Allen.
- Cuzan Guesthouse, Punta Allen, and Ranch Guest House, Felipe Carrillo

Puerto: Armando López & Sonja Lillvik; Fax (983) 834-0383, 834-0358;  
[fishcuzan@aol.com](mailto:fishcuzan@aol.com).

- Ch'iich Bird Club: [chichbirdclub@prodigy.net.mx](mailto:chichbirdclub@prodigy.net.mx); [www.birdsofyucatan.com](http://www.birdsofyucatan.com); Luis Kú, Cel. (998) 577-2776, [motmot@ecosur-qroo.mx](mailto:motmot@ecosur-qroo.mx); Gerardo Ham, Cel. (998) 845-6411, [gerardoham@yahoo.com](mailto:gerardoham@yahoo.com); Enrique May, [educamb5@xel-ha.com.mx](mailto:educamb5@xel-ha.com.mx).

## **Yucatán:**

### ***Reserva de la Biosfera Ría Celestún***

- Reserve Office: Mérida, Yucatán; Tel. (999) 942 13 04; Fax (999) 942 13 04; [celestun@conanp.gob.mx](mailto:celestun@conanp.gob.mx).
- Pronatura Península de Yucatán, A.C.: Mérida, Yucatán; Tel/Fax (999) 988-4436 y 4437; [www.pronatura-ppy.org.mx](http://www.pronatura-ppy.org.mx).
- Celestún Expeditions: David Bacab; [celexp@sureste.com](mailto:celexp@sureste.com).
- Federation of Tourism Cooperatives: Boatmen taking tourists out into the Celestún estuary. Located at the Cultur reception area at foot of bridge, Celestún/Lancheros que llevan turistas al estuario de Celestún. Ubicada en el área de recepción Cultur en el puente de Celestún.
- Hotel Ecoparaíso Xixim: Celestún; Tel. (988) 916-2100, 916-2060 Fax (988) 916-2111; [info@ecoparaiso.com](mailto:info@ecoparaiso.com); [www.ecoparaiso.com](http://www.ecoparaiso.com). Local guide, Alex Dzib: Cel. 044-999-160-4858; [alexdzay@hotmail.com](mailto:alexdzay@hotmail.com).

### ***Reserva Municipal Ecológico Cuxtal***

- Reserve office: Sub-dirección Ecología, Ayuntamiento de Mérida, Yucatán; Tel/Fax (999) 942-0038, 39 y 40 ext. 167 y 180.
- Biól. Jesús García Barrón; [jesgarbar@msn.com](mailto:jesgarbar@msn.com), [avechuchogarcia@prodigy.net.mx](mailto:avechuchogarcia@prodigy.net.mx).

### ***Reserva de la Biosfera Ría Lagartos***

- Reserve Office: Mérida, Yucatán; Tel. (999) 926-0077; Fax (999) 938-0709; [lagartos@conanp.gob.mx](mailto:lagartos@conanp.gob.mx).
- Reserve Field Station/Estación de campo, El Cuyo, Yucatán, Tel. (986) 853-0048, 58, 68 ext. 164 & 165.
- Niños y Crias A.C.: Mérida, Yucatán; Tel. (999) 925-3947; Fax (999) 925-7747; [correo@ninosycrias.org.mx](mailto:correo@ninosycrias.org.mx); [www.ninosycrias.org.mx](http://www.ninosycrias.org.mx).
- Ría Lagartos Expeditions Ecotours & "Isla Contoy" Restaurant: Río Lagartos, Yucatán; Tel. (986) 862-0000 & 0202; guides: Diego Núñez [diego2909@yahoo.com](mailto:diego2909@yahoo.com); [www.rialagartosecotours.com](http://www.rialagartosecotours.com) & Ismael Navarro [riolaga@hotmail.com](mailto:riolaga@hotmail.com); [www.ismaelnavarro.gobot.com](http://www.ismaelnavarro.gobot.com).
- Other local tourism cooperatives in the town of/otras cooperativas turísticas locales en Río Lagartos: Naturalistas Flamingo Tours & Sindicato Único de Lancheros y Guías.
- Red Ambiental Isla Cerritos: San Felipe, Yucatán; guías locales; [jet50076@hotmail.com](mailto:jet50076@hotmail.com).
- SSS Lancheros Punta Bachul: San Felipe, Yucatán; guías locales.

**For additional information on all federal reserves/Para mayor información sobre todas las reservas federales: [www.conanp.gob.mx](http://www.conanp.gob.mx).**

## Birds in the Maya Culture

The Maya culture, even today, is as inseparable from the natural environment as it was when it took root in the region more than 3,000 years ago. Not only is the Maya language used in identifying all the local flora and fauna, types of soil and microhabitats, but the culture also continues to orally pass on ancient beliefs, legends and myths directly related to the local fauna. All are connected with the way in which the Maya perceive the universe as well as establishing guidelines for carrying out activities linked to their survival. They continue to respect that spirits are found in all forms of life, from trees to birds, with some more important than others in their daily lives.

For example, the ancient Maya gave a high iconographic status to what most people consider the most unattractive and unsavory representative of the bird world-the vulture. Even today, the vulture is associated with the transformation of death to life. It is the bearer and protector of fire, which cleanses the earth in the spring in preparation for the rains and the planting of the fields. It is the guardian angel of the crops and therefore an important character in Maya agricultural-renewal rites. Just as the fire prepares the fields for planting, the vulture cleans the putrid flesh from the earth's surface, converting it into brightness, signifying cleanliness. The rains that follow the burning are said to descend from the cloud of smoke, nourishing the newly planted crops.

The hummingbird is equally revered, but in the contrasting concepts of love and war. There is a wide belief throughout Mesoamerica that the hummingbird is something like an aphrodisiac. In some areas it serves as a go-between in arranging marriages, and

often figures in pregnancy and childbirth. These concepts are all related to the obvious metaphor of the hummingbird beak in the tubular flower. The hummingbird is also known as a fierce defender of its territory... driving away birds of prey and even tree snakes. Consequently, in certain Maya lore they are the bravest of all animal spirits, and hence are depicted as warriors with weapons in their art. Bird lore, as told by today's local Maya naturalist guides, includes a variety of species, from owls to pigeons, and motmots to woodpeckers. All serve to explain observed, natural phenomena in a very non-scientific, but culturally agreeable form.

The Maya do not distinguish individual species in their nomenclature, except, of course, if there is only one species of the genus in the region. Hence, the same word is used repeatedly for all the orioles - *yuya* or *yuyum*. The names used are predominately related to the sounds the birds make, either vocally or with their feathers, such as *x ts'unu'um* for hummingbird. For less vocal birds, color and habitat are frequently used. There are differences among today's Maya as to names used and how they are spelled, even among those living in communities located in Yucatan and Quintana Roo. The list of Maya bird names presented in this booklet is the work of a Maya ornithologist from Quintana Roo, Margarito Tuz Novelo, but the recommendation is to convoke Maya speaking bird experts from the three states of the peninsula to formulate a "one name-one species" list.



## Las aves en la cultura Maya

La cultura maya, aún hoy, es tan inseparable del ambiente natural como cuando afloró por primera vez hace más de 3,000 años. No sólo el lenguaje maya sirve para identificar a la fauna y flora local, los tipos de suelo y microambientes, sino que la cultura también continúa tradiciones orales sobre creencias, leyendas y mitos relacionados directamente con la fauna local. Todas están conectadas por la forma en la que los mayas conciben al universo, además de que establecen reglas para desarrollar las actividades relacionadas con la sobrevivencia. Siguen considerando que se encuentran espíritus en todos los seres vivientes, desde los árboles hasta las aves, algunos más importantes que otros en sus vidas cotidianas.

Por ejemplo, los mayas antiguos otorgaban un estatus iconográfico elevado a lo que la mayoría de las personas hoy día consideran el representante menos atractivo y más desagradable del mundo de las aves-el zopilote. Aún hoy, el zopilote es asociado con la transformación de lo muerto en lo vivo. Es el portador y protector del fuego que limpia la tierra en la primavera antes de las lluvias y la siembra de los campos. Es el ángel guardián de los cultivos y por lo tanto, un personaje importante en los ritos agrícolas de renacimiento maya. Así como el fuego prepara los campos para la siembra, el zopilote elimina la carne podrida de la superficie de la tierra, transformándola en brillo, osea limpieza. Las lluvias que siguen de las quemas se dice que descienden de la nube de humo, nutriendo los cultivos recién plantados.

Los colibríes eran igualmente respetados, pero en los conceptos contrastantes de amor y guerra. Hay una creencia ampliamente difundida en Mesoamérica de que el colibrí es algo así como un afrodisíaco. En algunas partes

sirve como intermediario arreglando bodas, y a menudo aparece en el embarazo y el parto. Estos conceptos están relacionados con la metáfora obvia del pico del colibrí penetrando la flor tubular. El colibrí también es conocido como un agresivo defensor de su territorio... alejando hasta aves rapaces y serpientes arborícolas. A consecuencia de ello, en algunas tradiciones mayas son los más valientes de los espíritus animales, y por lo tanto se les representa como guerreros armados en las obras de arte. Las tradiciones relacionadas con las aves, tal y como las cuentan los guías naturalistas de hoy, incluyen a numerosas especies desde búhos hasta palomas, y desde momotos hasta carpinteros. Todas sirven para describir fenómenos naturales de una forma no científica pero culturalmente aceptable.

Los mayas no distinguen especies individuales en su nomenclatura excepto, claro está, si se encuentra sólo una especie del género en la región. De esta manera, se usa una sola palabra para las calandrias *yuya* o *yuyum*. Los nombres empleados generalmente se relacionan con los sonidos que producen las aves en cuestión, sean sus cantos o sonidos producidos por las plumas, por ejemplo *x ts'unu'um* para los colibríes. Para las aves con sonidos menos conspícuos, se usan los colores o los hábitats. Existen diferencias entre los mayas de hoy en día en cuanto a los nombres y cómo escribirlos, aún entre los de Yucatán y Quintana Roo. La lista de nombres mayas que aquí se presenta fue recopilada por un ornitólogo maya de Quintana Roo, Margarito Tuz Novelo, pero recomendamos convocar expertos de aves de habla maya de los tres estados de la Península para generar una lista consensada.



**MAYA BIRD NAMES/NOMBRES EN MAYA DE LAS AVES**  
**YUCATAN PENINSULA/PENÍNSULA DE YUCATÁN**  
by/por Margarito Tuz Novelo

Latin/nombre científico	English/inglés	Maya
<i>Tinamus major</i>	Great Tinamou	noom
<i>Crypturellus soui</i>	Little Tinamou	Noom
<i>Crypturellus cinnamomeus</i>	Thicket Tinamou	noom
<i>Crypturellus boucardi</i>	Slaty-breasted Tinamou	k'ell noom
<i>Podilymbus podiceps</i>	Pied-billed Grebe	pook
<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>	White Pelican	sac pontoh
<i>Pelecanus occidentalis</i>	Brown Pelican	pontoh
<i>Phalacrocorax brasiliensis</i>	Neotropic Cormorant	mach
<i>Phalacrocorax auritus</i>	Double-crested Cormorant	mach
<i>Anhinga anhinga</i>	Anhinga	chowak cal
<i>Fregata magnificens</i>	Magnificent Frigatebird	chimay
<i>Tigrisoma mexicana</i>	Bare-throated Tiger-Heron	hohob
<i>Egretta thula</i>	Snowy Egret	ca'an ok
<i>Butorides virescens</i>	Green Heron	chuja
<i>Cochlearius cochlearius</i>	Boat-billed Heron	kuka
<i>Eudocimus albus</i>	White Ibis	coco
<i>Coragyps atratus</i>	Black Vulture	bo'ox pol ch'oom
<i>Cathartes aura</i>	Turkey Vulture	chac pol ch'oom
<i>Cathartes burrovianus</i>	Less Yellow-headed Vulture	ka'an pol ch'oom
<i>Sarcoramphus papa</i>	King Vulture	batab ch'oom
<i>Phoenicopterus ruber</i>	Greater Flamingo	meeko
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Black-bellied Whistling-Duck	pijiji
<i>Caerina mosquata</i>	Muscovy Duck	bo'ox patux
<i>Anas acuta</i>	Northern Pintail	sak tsen
<i>Elanus leucurus</i>	White-tailed Kite	sak ch'uuy
<i>Buteogallus anthracinus</i>	Common Black-Hawk	sak ne ch'uuy
<i>Buteo magnirostris</i>	Roadside Hawk	ch'uuy
<i>Buteo brachyurus</i>	Short-tailed Hawk	boox ch'uuy
<i>Buteo albicaudatus</i>	White-tailed Hawk	sak tsen ch'uuy
<i>Spizaetus tyrannus</i>	Black Hawk-Eagle	h'e piip
<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Laughing Falcon	koos
<i>Falco rufigularis</i>	Bat Falcon	k'ik'lis
<i>Ornithodoros vetula</i>	Plain Chachalaca	balach
<i>Penelope purpurascens</i>	Crested Guan	ko'ox
<i>Crax rubra</i>	Great Curassow	k'a'ambul
<i>Meleagris ocellata</i>	Ocellated Turkey	kuts
<i>Colinus nigrogularis</i>	Black-throated Bobwhite	be ech
<i>Aramides axillaris</i>	Rufous-necked Wood-Rail	tutupana
<i>Aramides cajanea</i>	Gray-necked Wood-Rail	tutupana

<i>Aramus guarauna</i>	Limpkin	correa
<i>Himantopus mexicanus</i>	Black-necked Stilt	ook che
<i>Columba speciosa</i>	Scaled Pigeon	chu kiib
<i>Columba leucocephala</i>	White-crowned Pigeon	x boloom
<i>Columba flavirostris</i>	Red-billed Pigeon	kukutkiib
<i>Columba negrirostris</i>	Short-billed Pigeon	tzutzuy
<i>Zenaida asiatica</i>	White-winged Dove	saac pacal
<i>Zenaida aurita</i>	Zenaida Dove	tzutzuy
<i>Zenaida macroura</i>	Mourning Dove	tsutsuy
<i>Columbina passerina</i>	Common Ground-Dove	mucuy
<i>Columbina minuta</i>	Plain-breasted Ground-Dove	mucuy
<i>Columbina talpacoti</i>	Ruddy Ground-Dove	mucuy ka'ak
<i>Claravis pretiosa</i>	Blue Ground-Dove	tuch mucuy
<i>Leptotila verreauxi</i>	White-tipped Dove	tzutzuy
<i>Leptotila rufaxilla</i>	Gray-fronted Dove	tzutzuy
<i>Leptotila jamaicensis</i>	Caribbean Dove	tzutzuy
<i>Geotrigon montana</i>	Ruddy Quail-Dove	k'an ka tzutzuy
<i>Aratinga nana</i>	Olive-throated Parakeet	x kili
<i>Amazona albifrons</i>	White-fronted Parrot	sac pol xt'uut
<i>Amazona xantholora</i>	Yellow-lored (Yucatan) Parrot	h'exi kin
<i>Coccyzus erythrophthalmus</i>	Black-billed Cuckoo	ki'ip cho
<i>Coccyzus americanus</i>	Yellow-billed Cuckoo	sak tsen ki'ip cho
<i>Coccyzus minor</i>	Mangrove Cuckoo	k'aan tsen ki'ip cho
<i>Piaya cayana</i>	Squirrel Cuckoo	ki'ip cho
<i>Geococcyx velox</i>	Lesser Roadrunner	xtuntun kinil
<i>Crotophaga ani</i>	Smooth-billed Ani	ch'ik bul
<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Groove-billed Ani	ch'ik bul
<i>Tyto alba</i>	Barn Owl	xo'och
<i>Otus guatemalae</i>	Vermiculated Screech-Owl	kukulte
<i>Bubo virginianus</i>	Great-horned Owl	tuncuruchu
<i>Glaucidium brasiliense</i>	Ferruginous Pygmy-Owl	to'aka' xnuc
<i>Ciccaba virgata</i>	Mottled Owl	ko'ak'ab
<i>Caprimulgidae y Nyctibiidae</i>	Goatsuckers & Potoos	pu'juy
<i>Chaetura pelasgica</i>	Chimney Swift	kusam
<i>Chaetura vauxi</i>	Vaux's Swift	kusam
<i>Trochilidae</i>	Hummingbirds	x ts'unu'um
<i>Trogon melanocephalus</i>	Black-headed Trogon	kuxtin
<i>Trogon violaceus</i>	Violaceous Trogon	ku'ux
<i>Momotus momota</i>	Blue-crowned Motmot	jut jut
<i>Eumomota superciliosa</i>	Turquoise-browed Motmot	tooj
<i>Pteroglossus torquatus</i>	Collared Aracari	panchel
<i>Ramphastus sulfuratus</i>	Keel-billed Toucan	pito real
<i>Melanerpes pygmaeus</i>	Red-vented Woodpecker	che jum
<i>Melanerpes aurifrons</i>	Golden-fronted Woodpecker	che jum

<i>Picoides scalaris</i>	Ladder-backed Woodpecker	xi piix
<i>Dryocopus lineatus</i>	Lineated Woodpecker	kolonte
<i>Campylopterus guatemalensis</i>	Pale-billed Woodpecker	kolonte
<i>Furnariidae y Dendrocolaptidae</i>	Ovenbirds & Woodcreepers	tata'k che'i
<i>Thamnophilus doliatus</i>	Barred Antshrike	balam chi'ich
<i>Fornicarius analis</i>	Black-faced Antthrush	chuc simin
<i>Contopus cinereus</i>	Tropical Peewee	ya'ah
<i>Empidonax minimus</i>	Least Flycatcher	ya'ah
<i>Myiarchus yucatanensis</i>	Yucatan Flycatcher	ya'ah
<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Dusky-capped Flycatcher	ya'ah
<i>Myiarchus crinitus</i>	Great Crested Flycatcher	ya'ah
<i>Myiarchus tyrannulus</i>	Brown-crested flycatcher	ya'ah
<i>Pitangus sulphuratus</i>	Great Kiskadee	x takay
<i>Megarynchus pitangua</i>	Boat-billed Flycatcher	x takay
<i>Myiozetetes similis</i>	Social Flycatcher	x takay
<i>Myiodynastes maculatus</i>	Streaked Flycatcher	ts'i its'iba x takay
<i>Myiodynastes luteiventris</i>	Sulphur-bellied Flycatcher	ts'i its'iba x takay
<i>Tyrannus melancholicus</i>	Tropical Kingbird	x takay
<i>Tyrannus tyrannus</i>	Eastern Kingbird	sa'ac x takay
<i>Phachirampus major</i>	Gray-collared Becard	sapatan
<i>Phachirampus aglaiae</i>	Rose-throated Becard	sapatan
<i>Tytira semifaciata</i>	Masked Tityra	p'e'elan k'ewel
<i>Tytira inquisitor</i>	Black-crowned Tityra	p'e'elan k'ewel
<i>Cyanocorax incas</i>	Green Jay	ses ib
<i>Cyanocorax morio</i>	Brown Jay	pa'ap
<i>Cyanocorax yucatanicus</i>	Yucatan Jay	che'el
<i>Hirundinidae</i>	Swallows	kusam
<i>Troglodytidae</i>	Wrens	x ya'an kotil
<i>Thurdus grayi</i>	Clay-colored Robin	x ko'ok
<i>Dumetella carolinensis</i>	Gray Catbird	chi ichi mis
<i>Melanoptila glabirostris</i>	Black Catbird	sibaban
<i>Mimus gilvus</i>	Tropical Mockingbird	sa'ac xi'ik
<i>Bombycilla cedrorum</i>	Cedar Waxwing	lu lum kiib
<i>Mniotilla varia</i>	Black-and-White Warbler	tun tun che'i
<i>Seiurus aurocapillus</i>	Ovenbird	chuchuy ne
<i>Seiurus noveboracensis</i>	Northern Waterthrush	chuchuy ne
<i>Seiurus motacilla</i>	Louisiana Waterthrush	chuchuy ne
<i>Icteria virens</i>	Yellow-breasted Chat	ka'an tsen
<i>Granatellus sallaei</i>	Gray-throated Chat	chac sink'in
<i>Habia rubica</i>	Red-crowned Ant-Tanager	x jeret
<i>Habia fusca</i>	Red-throated Ant-Tanager	x jeret
<i>Piranga roseogularis</i>	Rose-throated Tanager	x jeret
<i>Piranga rubra</i>	Summer Tanager	x jeret
<i>Piranga olivacea</i>	Scarlet Tanager	x jeret

<i>Thraupis abbas</i>	Yellow-winged Tanager	ca'an xi'ik
<i>Euphonia affinis</i>	Scrub Euphonia	chin chin bacal
<i>Euphonia hirundinacea</i>	Yellow-throated Euphonia	chin chin bacal
<i>Cyanerpes cyaneus</i>	Red-legged Honeycreeper	ts'u'ust caab
<i>Tiaris olivacea</i>	Yellow-faced Grassquit	silil
<i>Arremonops rufivirgatus</i>	Olive Sparrow	x pokim
<i>Arremonops chloronotus</i>	Green-backed Sparrow	x pokim
<i>Saltator coerulescens</i>	Grayish Saltator	tzapiim
<i>Saltator maximus</i>	Buff-throated Saltator	tzapiim
<i>Saltator atriceps</i>	Black-headed Saltator	tzapiim
<i>Cardenalis cardenalis</i>	Northern Cardenal	chac dzi dziib
<i>Pheucticus ludovicianus</i>	Rose-breasted Grosbeak	chac tsen
<i>Agelaius phoeniceus</i>	Red-winged Blackbird	chuleeb
<i>Dives dives</i>	Melodius Blackbird	piich
<i>Quiscalus mexicanus</i>	Great-tailed Grackle	k'awis
<i>Molothrus bonariensis</i>	Shiny Cowbird	ts'i iw
<i>Molothrus aeneus</i>	Bronzed Cowbird	ts'i iw
<i>Icterus dominicensis</i>	Black-cowled Oriole	boox yuyum
<i>Icterus cucullatus</i>	Hooded Oriole	yuyum
<i>Icterus chrysater</i>	Yellow-backed Oriole	x hom xanil
<i>Icterus mesomelas</i>	Yellow-tailed Oriole	yuyum
<i>Icterus auratus</i>	Orange Oriole	yuyum
<i>Icterus gularis</i>	Altamira Oriole	yuyum
<i>Icterus galbula</i>	Baltimore Oriole	yuyum
<i>Amblycercus holosericeus</i>	Yellow-billed Cacique	wa'ay ko'ot
<i>Psarocolius montezuma</i>	Montezuma Oropendola	ku bul



# Bird Conservation on the Yucatan Peninsula

In recent years, there has been a collaborative effort between the “Yucatan Peninsula Bird Conservation Program” (CAPY) of Amigos de Sian Ka'an A.C., Niños y Crías A.C. (NyC), Pronatura Península de Yucatán A.C. (PPY) and the managers of the natural protected areas to create a bird culture and promote bird conservation activities. Primary attention has been focused on providing bird identification training workshops to local inhabitants in communities in and around natural protected areas, most of which are also Important Bird Areas (IBAs).

This effort is in response to requests made by recently formed tourism cooperatives in both coastal fishing villages and Maya forest communities. They seek to participate in the economic benefits brought by the ever-increasing tourism to the region. This results in the creation of stakeholders interested in preserving habitat that otherwise would not be protected. As a visitor, you can directly assist the process begun by requesting their services in the villages listed under “Visitor Information”. Should you want to contribute used binoculars and field guides to the training program, please write to: mackinnon@prodigy.net.mx or else make a direct donation. Many of the local guides have become so expert that they are invited to participate in important research and monitoring projects.

CAPY and its associates also participate actively in the international bird conservation project called Gulf Crossings, created by the Gulf Coast

Bird Observatory in Jackson, Texas. The project seeks to conserve habitat important to birds, especially migratory land birds and local birds of special interest, around the Gulf of Mexico. It does so by focusing on education and land use practices, in addition to increasing bird oriented tourism to the region in benefit of local rural inhabitants.

An annual, family oriented Flamingo Festival is organized each August in the Ría Lagartos Biosphere Reserve (RLBR) by NyC during which young chicks are banded. There is also a bird marathon held in late November in the same reserve as well as in the Ría Celestún Biosphere Reserve (RCBR) prior to the annual Yucatan Bird Festival. Christmas Bird Counts are also open to the public and are presently held in the RLBR and the RCBR in December organized by NyC. These offer wonderful opportunities to be in the field with local guides, biologists and conservationists.

Birdwatchers make a valuable economic contribution to local communities through their visits and use of local services. But equally important is their ability to impact positively on the building of local pride and appreciation for conserving birds and their habitat.



# La Conservación de las Aves en la Península de Yucatán

En años recientes ha existido una gran colaboración entre "El programa de conservación de aves de la península de Yucatán" (CAPY) de Amigos de Sian Ka'an A.C.; Niños y Crías A.C. (N.yC.), Pronatura Península de Yucatán A.C. (PPY) y los coordinadores de las áreas naturales protegidas para crear una cultura a las aves y promover actividades para la conservación de las mismas. En principio la atención se a enfocado en proveer a los habitantes en las comunidades y los alrededores de las áreas naturales protegidas, que también son áreas importantes para las aves (AICAS) talleres de entrenamiento para la identificación de las aves.

Este esfuerzo es en respuesta de los requerimientos hechos recientemente tanto por las cooperativas de las comunidades pesqueras como por las comunidades Mayas. Ellos buscan incrementar el turismo en la región y así tener beneficios económicos. Esto resulta en la creación de copropietarios interesados en conservar el medio ambiente, que de otra manera no sería protegido. Como visitante usted puede ayudar al proceso ya iniciado solicitando sus servicios a los poblados listados bajo el título "Información para el Visitante". Si desea contribuir con binoculares usados o con guías de campo al programa de entrenamiento escriba a mackinnon@prodigy.net.mx; también puede hacer un donativo directo. Muchos de los guías locales han adquirido tal experiencia que son invitados a participar en importantes proyectos de investigación y monitoreo.

CAPY y sus asociados también participan activamente en el proyecto internacional de conservación de las

aves "Viajeros del Golfo" creado por el Gulf Coast Bird Observatory en Jackson, Texas. El proyecto busca conservar el hábitat importante para las aves, en especial las aves terrestres y aves residentes de interés especial, alrededor del Golfo de México. Hacen esto poniendo especial cuidado en la educación y las prácticas del uso del suelo, adicionalmente al incremento del turismo orientado a las aves en beneficio de los habitantes de la región.

Cada año durante el mes de Agosto es organizado el Festival del Flamenco, un evento familiar organizado en la Reserva de la Biosfera de Río Lagartos (RLBR) por NyC, durante el cual los polluelos están anillados. Existe también un maratón de aves llevado a cabo a finales del mes de Noviembre en la misma reserva así como en la Reserva de la Biosfera de Río Celestún (RCBR) previo al Festival Anual de Aves de Yucatán. Los Conteos Navideños de Aves también son abiertos al público y actualmente son llevados a cabo en RLBR y en RCBR durante el mes de Diciembre, organizado por NyC. Estos eventos ofrecen una gran oportunidad para estar en el campo con guías locales, biólogos y conservadores.

Los observadores de aves hacen una valiosa contribución económica a las comunidades locales a través de sus visitas y el uso de servicios locales. Igualmente importante es su habilidad para impactar de manera positiva en la creación del orgullo local y la apreciación por la conservación de las aves y por su hábitat.

## Acknowledgements/Agradecimientos

The check-lists for the reserves represent years of field work by many individuals associated at different times with different institutions. While recognition of specific individuals is given in relation to specific reserves, the various institutions involved over the years are listed separately. They include: Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT), Municipal Government of Mérida, Yucatan, Centro EPOMEX, Universidad Autónoma de Campeche (UACAM), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Colegio de la Frontera Sur (ECOSUR) Chetumal, ECOSUR-Campeche, CINVESTAV, Amigos de Sian Ka'an, A.C., Pronatura Península de Yucatán, A.C., Smithsonian Institution, and The Nature Conservancy, Mérida, Yucatan.

In many cases, it is the visiting bird watcher/ornithologist who enhances our knowledge of this fascinating region of Mexico. In this regard, we pay special tribute to the articulate work of Steve N.G. Howell and Sophie Webb, as evidenced in their field guide mentioned below. But information on birds is outdated from the day it is published. We, therefore, invite all of you to contribute to our local effort to provide more accurate distribution information by communicating your observations not reflected in this booklet. You can do so by sending them to the author at: [mackinnon@prodigy.net.mx](mailto:mackinnon@prodigy.net.mx). In this way, your information will be shared with all interested in conserving birds and their habitat on the Yucatan Peninsula.

The author would also like to pay tribute to the major, contemporary contributors to the reserve lists, as follows, in alphabetical order:

Las listas de las reservas representan varios años de trabajo de campo por parte de varios individuos que en diferentes momentos estaban asociados con diferentes asociaciones.. Mientras que el reconocimiento individual se menciona en relación con reservas específicas, las diversas instituciones involucradas a lo largo de los años se mencionan por separado. Éstas incluyen: Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT), Gobierno Municipal de Mérida, Yucatán, Centro EPOMEX, Universidad Autónoma de Campeche (UACAM), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Colegio de la Frontera Sur (ECOSUR) Chetumal, ECOSUR-Campeche, CINVESTAV, Amigos de Sian Ka'an, A.C., Pronatura Península de Yucatán, A.C., Smithsonian Institution y The Nature Conservancy, Mérida, Yucatán.

En muchos casos, el observador de aves/ornitólogo visitante es quien ayuda a mejorar nuestro conocimiento de esta región fascinante de México. En este sentido, agradecemos de manera especial al trabajo de Steve N.G. Howell y Sophie Webb, evidenciado por su guía de campo abajo mencionada. Pero cualquier información sobre aves es vieja desde el momento en el que está publicada. Por lo tanto, les invitamos a todos a contribuir a nuestros esfuerzos locales proporcionando información más precisa sobre distribuciones, mandándonos sus observaciones no reflejadas en este folleto. Comuníquese con la autora a la dirección: [mackinnon@prodigy.net.mx](mailto:mackinnon@prodigy.net.mx). De esta forma su información será compartida con todos aquellos interesados en la conservación de las aves de la península de Yucatán y sus hábitats.

La autora también quisiera agradecer a los siguientes contribuidores principales a las listas de las reservas, en orden alfabético:

**Banco Chinchorro:** Jeanett Acosta Aburto, Alejandro De Alba Bocanegra, Antonio Celis, Jill Deppe, Carlos Gracida Juárez, Jesús García Barrón, Joe Keenan, Ramiro Lara, Barbara MacKinnon H., Victor Marín, Gonzalo Mérediz and Margarito Tuz Novelo.

**Calakmul:** David Bacab, Mauro Berlanga, Byron Berger, Jorge Montejo, Javier Salgado Ortiz and Paul Wood.

**Celestún:** David Bacab, Alex Dzib, Jorge Correa Sandoval, Francisco Cutz, Jesús García Barrón, Luis Garma, Steve N.G. Howell, Ramiro Lara, Barbara MacKinnon H., Victor Marin and Javier Salgado Ortiz.

**Isla Contoy:** Jeanett Acosta Aburto, Adriana Amador González, Roberto Arreola Alemon, Jorge Correa Sandoval, Barbara MacKinnon H. and Allan R. Phillips.

**Isla Cozumel:** Jorge Correa Sandoval, Alejandro De Alba Bocanegra, Rafael Chacón, Robert Curry, Keith Hanson, Natan Hentze, Steve N.G. Howell, Tania Macouzet Fuentes, Amy McAndrews, Jorge Montejo and Margarito Tuz Novelo.

**Cuxtal:** Juan Chable Santos, Jesús García Barrón and Pablo Hau de la Rosa, Barbara Mackinnon H., Rodrigo Migoya and Paul Wood.

**Laguna de Términos (including Rancho Sandoval):** Mauro Berlanga, Deanna K. Dawson, Barbara MacKinnon H., Chandler S. Robbins, John Sauer, Paul Wood and scientists from EPOMEX - UACAM

**Los Petenes:** George Cobb, Jorge Correa Sandoval, Alejandro De Alba Bocanegra, Romero Domínguez, Griselda Escalona Segura and Victor Rico-Gray

**Ría Lagartos:** Jorge Correa Sandoval, Jesús García Barrón, Kenneth M. Burton, Coen Dexter, Sandra Flores, Héctor Gómez de Silva, Steve N.G. Howell, Mario Marín, Amy McAndrews, Jorge Montejo, Rodrigo Migoya, Ismael Navarro, Diego Núñez, Waldemar Rivero, Melgar Tabasco and Gabriel Willow & Brenda Wright.

**Sian Ka'an:** Jeanett Acosta Aburto, Jorge Correa Sandoval, Alejandro De Alba Bocanegra, Jesús García Barrón, Héctor Gómez de Silva, Russell Greenberg, Arturo López Ornat, Barbara MacKinnon H., Fabiola Murillo and José Luis Rangel Salazar.

Special thanks to Janet Cobb, Rich Hoyer and Matt Victoria for adding to the overall list; to Bob Berman, Cindy Lippincott, Antonio Prado Laguardia and Kelley Briseño Buenrostro for assisting with the format for the list; to Brasilio Velásquez Chi and Héctor Lara Arenas of Amigos de Sian Ka'an, María Rocío González de la Mata, Margarita Durando and María Edith Santiago for editorial assistance. Thanks go also to the reserve directors and their staff for their collaboration; and to private organizations and people who supported this publication in different, but important ways.

Un agradecimiento especial a Janet Cobb, Rich Hoyer y Matt Victoria por sus adicciones a la lista; a Bob Berman, Cindy Lippincott, Antonio Prado Laguardia y Kelley Briseño Buenrostro por asistir con el formato de la lista; a Brasilio Velásquez Chi y Héctor Lara Arenas de Amigos de Sian Ka'an, María Rocío González de la Mata, Margarita Durando y María Edith Santiago quienes revisaron textos. Debemos muchas gracias también a los directores de las reservas y su personal y a las personas que apoyaron esta publicación de diferentes pero importantes maneras.

### **Recommended Field Guides/Guías de aves recomendadas:**

- A Guide to the Birds of Mexico and Northern Central America" by Steve N.G. Howell and Sophie Webb; Oxford University Press. 1995, 1999.
- "A Bird-Finding Guide To Mexico" by Steve N.G. Howell; Cornell University Press. 1999, 2004.
- "Field Guide to the Birds of North America", Fourth Edition; National Geographic. 2002 (English language Mexican field guides do not include plates of most migrant birds.) 1999.
- "The Sibley Guide to Birds" by David Allen Sibley; National Audubon Society. 2000.
- "The Ecotravellers' Wildlife Guide, Tropical Mexico" by Les Beletsky; Academic Press, CA. 1999.
- "A Field Guide to Warblers of North America" by Jon Dunn & Kimball Garrett; Peterson Field Guide Series. 1997.
- "Aves de Mexico" por Roger Tory Peterson/Edward L. Chalif; Editorial Diana, Mexico. 1989.



## **About The Check List**

A complete check-list of the birds for the Yucatan Peninsula follows, along with the individual lists for the 10 reserves mentioned above. For those species found elsewhere on the peninsula, a separate column exists under "Other Areas". An X represents the presence of a species in a particular reserve. An ? used on the Cozumel list refers to the inability to identify a particular bird at a species level.

The status of most birds recorded on the peninsula is very well known. This results in the formulation of a rather intricate use of symbols, which at first may appear confusing. Actually, it will provide both the scientist and bird observer with just the information needed as to WHEN one might expect to find the species during the course of the year. The lists for each of the reserves will then tell you WHERE the species may be found.

Naturally, the status given represents the bird's status on the peninsula in general and not necessarily in regard to specific locations. It is quite common for colonial nesting birds, for example, to disperse after the nesting period, making them local visitors in most any wetlands throughout the peninsula the rest of the year. Mainland birds are found now and then on offshore islands, while island birds may be blown across the channel by a hurricane. Surprises exist everywhere, but should be collaboratively well identified and reported.

The interpretation of the status symbols follows, and is the work primarily of the author, who takes full responsibility for all criticism. However, Jeanett Acosta Burto, Sandra García Peregrina and the rest of the IBA southeastern team that met in the Pantanos de Centla

Reserve in August 1998 all made valuable contributions. The taxonomic order and species names follows the 1998 edition of the AOU Check-list of North American Birds and the Forty-fourth Supplement, 2003.

Interpretation of Symbols:

- \* Breeds (when used alone, implies year round resident)
- \*S Breeds; summer only
- \*Sw Breeds; mostly summer visitor/small population remains year round
- \*W Year round resident with a separate winter, migratory population
- Ws\* Mostly winter visitor/small summer breeding population

- W Winter visitor/increased numbers during spring-fall migration
- Ws Mostly winter visitor/small summer population
- Ts\* Mostly transient/small summer breeding population
- T Transient
- Tw Transient/small winter population
- AM Altitudinal migrant; winter visitor
- O Occasional visitor; insufficient data to determine status
- V Vagrant; out of normal range
- [ ] = Subspecies



## Acerca de esta Lista de Especies

Se presenta a continuación una lista completa de las aves de la península de Yucatán junto con listas individuales de las 10 reservas que se han mencionado. Se incluye una columna adicional denominada "Otras áreas" para aquellas especies que se encuentran en otras partes de la Península. Una X significa que una especie está presente en la Reserva. Un ? en la columna de Cozumel se emplea para aves que no se pudieron identificar a nivel de especies.

Se conoce bien el estatus de la mayoría de las aves que se han

registrado en la Península. Esto resulta en el uso de una serie compleja de símbolos que a primera vista pudieran parecer confusos pero que en realidad proporcionan tanto al científico como al observador de aves la información precisa para saber CUÁNDO encontrar a la especie. Las listas de cada reserva indican DÓNDE encontrar a la especie.

Naturalmente, el estatus que se proporciona representa el estatus general en la Península y no necesariamente en lugares específicos. Por ejemplo, es común

que las aves que anidan en colonias se dispersen después de la época de anidación, haciéndolas visitantes locales en casi cualquier humedal de la Península fuera de esa época. Ocasionalmente se encuentran aves de tierra firme en las islas, mientras que aves isleñas a veces aparecen en tierra firme después de un huracán. En todos lados llega a haber sorpresas, pero éstas deben ser identificadas y reportadas adecuadamente.

Los símbolos de estatus son obra de la autora, quien asume plena responsabilidad. Sin embargo, hicieron contribuciones valiosas Jeanett Acosta Burto, Sandra García Peregrina y el resto del equipo de AICAs Sureste que se reunieron en la Reserva Pantanos de Centla en agosto de 1998. El orden taxonómico y nombres de las especies siguen la edición de 1998 del AOU Check-list of North American Birds y el Suplemento número cuarenta y cuatro que se publicó en 2003.

#### Interpretación de los símbolos:

- \* Se reproduce; residente permanente
- \*V Se reproduce; residente sólo en verano
- \*Vi Se reproduce; residente

principalmente en verano/pocos ejemplares permanecen todo el año

\*I Residente permanente/también existe una población migratoria

residente de invierno

Is\* Principalmente residente de invierno/población reproductores pequeña de verano

I Residente de invierno/se encuentra en mayor número durante su migración

Iv Residente de invierno/población no reproductores pequeña de verano

Tv\* Transiente/población reproductores pequeña de verano

T Transiente

Ti Transiente/población pequeña de invierno

MA Migratoria altitudinal; residente de invierno

O Visitante ocasional; datos insuficientes para establecer su estacionalidad

A Accidental; especie fuera de su distribución normal

[ ] = Subespecie



Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	-------	------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----	----------	------------	----------------------

### TINAMOUS/TINAMUES/TINAMIDAE

Great Tinamou/tinamú mayor

*Tinamus major*

Little Tinamou/tinamú menor

*Crypturellus soui*

Thicket Tinamou/tinamú canela

*Crypturellus cinnamomeus*

Slaty-breasted Tinamou/tinamú jamuey

*Crypturellus boucardi*

*	*		X										X
*	*		X					X					X
*	*		X				X	X	X	X	X	X	X
*	*		X				X				X	X	X

### DUCKS & GEESE/PATOS Y GANZOS/ANATIDAE

Black-bellied Whistling-Duck/pijije ala blanca

*Dendrocygna autumnalis*

Fulvous Whistling-Duck/pijije canelo

*Dendrocygna bicolor*

Greater White-fronted Goose/ganso careto-mayor

*Anser albifrons*

Snow Goose/ganso blanco

*Chen caerulescens*

Brant/ganso de collar

*Branta bernicla*

Muscovy Duck/pato real

*Cairina moschata*

Wood Duck/pato arcoiris

*Aix sponsa*

Gadwall/pato friso

*Anas strepera*

American Wigeon/pato chalcuán

*Anas americana*

Mallard/pato de collar

*Anas platyrhynchos*

Blue-winged Teal/cerceta azul

*Anas discors*

Cinnamon Teal/cerceta canela

*Anas cyanoptera*

Northern Shoveler/pato chucharón-norteño

*Anas clypeata*

Northern Pintail/pato golondrino

*Anas acuta*

Green-winged Teal/cerceta ala verde

*Anas crecca*

Canvasback/pato coacoxtle

*Aythya valisineria*

Redhead/pato cabeza roja

*Aythya americana*

Ring-necked Duck/pato pico anillado

*Aythya collaris*

Greater Scaup/pato boludo-mayor

*Aythya marila*

Lesser Scaup/pato boludo-menor

*Aythya affinis*

Bufflehead/pato monja

*Bucephala albeola*

Hooded Merganser/mergo cresta blanca

*Lophodytes cucullatus*

Common Merganser/mergo mayor

*Mergus merganser*

Red-breasted Merganser/mergo copetón

*Mergus serrator*

Masked Duck/pato enmascarado

*Nomonyx dominicus*

*	*		X	X		X		X	X	X	X	X	X
*	*		X					X		X	X	X	X
V	A			X				X					X
V	A			X									X
V	A			X									
*	*		X	X				X	X		X	X	
W	I		X	X				X					X
W	I			X				X					X
W	I			X	X		X		X	X	X	X	X
V	A			X	X								
W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
W	I			X				X					X
W	I			X	X	X		X		X	X	X	X
W	I			X				X					X
W	I			X				X					X
W	I			X				X					X
W	I			X				X					X
V	A												X
W	I			X	X	X		X		X	X	X	X
V	A			X									
V	A					X			X				X
V	A				X								X
O	O			X	X	X				X	X	X	X
*	*		X	X		X		X					X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calaiknul	Celestún	Contoy	Cozumel	Coxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Sian Ka'an	Other/Otras Areas	
		W	I			X							X	
Ruddy Duck/pato tepalcate <i>Oxyura jamaicensis</i>														
<b>CURRASOWS &amp; GUANS/CRACIDOS/CRACIDAE</b>														
Plain Chachalaca/chachalaca vetula <i>Ortalis vetula</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
Crested Guan/pava cojolita <i>Penelope purpurascens</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
Great Curassow/hocofaisán <i>Crax rubra</i>	*	*		X	X		X		X	X	X	X	X	X
<b>TURKEYS/PAVOS/PHASIANIDAE</b>														
Ocellated Turkey/guajolote ocelado <i>Meleagris ocellata</i>	*	*			X	X			X	X	X	X	X	X
<b>QUAILS/CODORNICES/ODONTOPHORIDAE</b>														
Black-throated Bobwhite/codorniz yucateca <i>Colinus nigrogularis</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
Spotted Wood-Quail/codorniz bolonchaco <i>Odontophorus guttatus</i>	*	*		X					X			X	X	
Singing Quail/codorniz silbadora <i>Dactylortyx thoracicus</i>	*	*		X	X						X	X	X	
<b>GREBES/ZAMBULLIDORES/PODICIPEDIDAE</b>														
Least Grebe/zambullidor menor <i>Tachybaptus dominicus</i>	*	*		X	X		X		X		X	X	X	X
Pied-billed Grebe/zambullidor pico grueso <i>Podilymbus podiceps</i>	Ws*	Iv*		X	X		X		X	X	X	X	X	X
Eared Grebe/zambullidor orejudo <i>Podiceps nigricollis</i>	V	A								X				
<b> SHEARWATERS/PARDELAS/PROCELLARIIDAE</b>														
Cory's Shearwater/pardela de Cory <i>Calonectris diomedea</i>	V	A					X							X
Greater Shearwater/pardela mayor <i>Puffinus gravis</i>	V	A												X
Audubon's Shearwater/pardela de Audubon <i>Puffinus lherminieri</i>	O	O					X							
<b>TROPICBIRDS/RABIJUNCOS/PHAETHONTIDAE</b>														
White-tailed Tropicbird/rabijunco colablanca <i>Phaethon lepturus</i>	V	A	X			X	X							
<b>BOOBIES/BOBOS/SULIDAE</b>														
Masked Booby/bobo enmascarado <i>Sula dactylatra</i>	*	*			X	X					X	X	X	X
Brown Booby/bobo café <i>Sula leucogaster</i>	*	*			X	X	X					X	X	
Red-footed Booby/bobo pata roja <i>Sula sula</i>	*	*				X						X	X	
<b>PELICANS/PELICANOS/PELECANIDAE</b>														
American White Pelican/pelícano blanco <i>Pelecanus erythrorhynchos</i>	Ws	Iv	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X
Brown Pelican/pelícano pardo <i>Pelecanus occidentalis</i>	*W	*I	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
<b>CORMORANTS/CORMORANES/PHALACROCORACIDAE</b>														
Neotropic Cormorant/cormorán oliváceo <i>Phalacrocorax brasiliensis</i>	*	*		X	X		X		X	X	X	X	X	X
Double-crested Cormorant/cormorán orejudo <i>Phalacrocorax auritus</i>	*	*	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X
<b>DARTERS/ANHINGAS/ANHINGIDAE</b>														
Anhinga/anhinga americano <i>Anhinga anhinga</i>	*W	*I			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ká an	Other/Otras Areas
<b>FRIGATEBIRDS/FRAGATAS/FREGATIDAE</b>												
Magnificent Frigatebird/fregata magnifica <i>Fregata magnificens</i>	*	*	X	X	X	X		X	X	X	X	X
<b>HERONS, BITTERNS &amp; ALLIES/GARZAS Y PEDRETES/ARDEIDAE</b>												
Pinned Bittern/avetoro neotropical <i>Botaurus pinnatus</i>												
American Bittern/avetoro norteño <i>Botaurus lentiginosus</i>	W	I						X			X	X
Least Bittern/avetoro mínimo <i>Ixobrychus exilis</i>	Ws*	Iv*	X		X		X			X	X	X
Bare-throated Tiger-Heron/garza tigre mexicana <i>Tigrisoma mexicanum</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X
Great Blue Heron/garza morena <i>Ardea herodias/A.h occidentales</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Great Egret/garza blanca <i>Ardea alba</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Snowy Egret/garceta pie dorado <i>Egretta thula</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Little Blue Heron/garceta azul <i>Egretta caerulea</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tricolored Heron/garceta tricolor <i>Egretta tricolor</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Reddish Egret/garceta rojiza <i>Egretta rufescens</i>	*	*	X		X	X	X	X	X	X	X	X
Cattle Egret/garza ganadera <i>Bubulcus ibis</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Green Heron/garceta verde <i>Butorides virescens</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Agami Heron/garza agami <i>Agamia agami</i>	*	*						X	X			X
Black-crowned Night-Heron/pedrete corona neg. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Ws*	Iv*		X	X		X	X	X	X	X	X
Yellow-crowned Night-Heron/ pedrete corona clara <i>Nyctanassa violacea</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Boat-billed Heron/garza cucharón <i>Cochlearius cochlearius</i>	*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X
<b>IBISES &amp; SPOONBILLS/IBISES Y ESPATULAS/THRESKIORNITHIDAE</b>												
White Ibis/ibis blanco o coco pato <i>Eudocimus albus</i>	*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Glossy Ibis/ibis cara oscura <i>Plegadis falcinellus</i>	*	*			X		X		X	X	X	X
White-faced Ibis/ibis cara blanca <i>Plegadis chihi</i>	W	I						X		X		X
Roseate Spoonbill/espátula rosada/chocolatera <i>Platalea ajaja</i>	*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X
<b>STORKS/CIGÜEÑAS/CICONIIDAE</b>												
Jabiru/jabirú <i>Jabiru mycteria</i>	*	*		X	X				X	X	X	X
Wood Stork/cigüeña americana/galletán <i>Mycteria americana</i>	*	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
<b>NEW WORLD VULTURES/ZOPILOTES/CATHARTIDAE</b>												
Black Vulture/zopilote común <i>Coragyps atratus</i>	*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Turkey Vulture/zopilote aura <i>Cathartes aura</i>	*W	*I		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lesser Yellow-headed Vulture/zopilote sabanero <i>Cathartes burrovianus</i>	*	*			X	X			X	X	X	X
King Vulture/zopilote rey <i>Sarcoramphus papa</i>	*	*	X	X				X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calaaknui	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	-------	------------	-----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

#### FLAMINGOS/FLAMENCOS/PHOENICOPTERIDAE

Greater Flamingo/flamenco americano  
*Phoenicopterus ruber*

*	*			X	X	X			X	X	X	X	X
---	---	--	--	---	---	---	--	--	---	---	---	---	---

#### KITES, EAGLES &

#### HAWKS/ACCIPITRIDOS/ACCIPITRIDAE

Osprey/gavilán pescador

*Pandion haliaetus*

Gray-headed Kite/gavilán cabeza gris  
*Leptodon cayanensis*

Hook-billed Kite/gavilán pico gancho  
*Chondrohierax uncinatus*

Swallow-tailed Kite/milano tijereta  
*Elanoides forficatus*

White-tailed Kite/milano cola blanca  
*Elanus leucurus*

Snail Kite/gavilán caracolero  
*Rostrhamus sociabilis*

Double-toothed Kite/gavilán bidentado  
*Harpagus bidentatus*

Mississippi Kite/milano de Misisipi  
*Ictinia mississippiensis*

Plumbeous Kite/milano plomizo  
*Ictinia plumbea*

Black-collared Hawk/aguililla canela  
*Busarellus nigricollis*

Northern Harrier/gavilán rastreo  
*Circus cyaneus*

Sharp-shinned Hawk/gavilán pecho rufo  
*Accipiter striatus*

Cooper's Hawk/gavilán de Cooper  
*Accipiter cooperii*

Bicolored Hawk/gavilán bicolor  
*Accipiter bicolor*

Crane Hawk/gavilán zancón  
*Geranospiza caerulescens*

White Hawk/aguililla blanca  
*Leucopternis albicollis*

Gray Hawk/aguililla gris  
*Asturina nitida*

Common Black-Hawk/aguililla-negra menor  
*Buteogallus anthracinus*

Great Black-Hawk/aguililla-negra mayor  
*Buteogallus urubitinga*

Harris's Hawk/aguililla rojinegra  
*Parabuteo unicinctus*

Roadside Hawk/aguililla caminera  
*Buteo magnirostris*

Red-shouldered Hawk/aguililla pecho rojo  
*Buteo lineatus*

Broad-winged Hawk/aguililla ala ancha  
*Buteo platypterus*

Short-tailed Hawk/aguililla cola corta  
*Buteo brachyurus*

Swainson's Hawk/aguililla de Swainson  
*Buteo swainsoni*

White-tailed Hawk/aguililla cola blanca  
*Buteo albicaudatus*

Zone-tailed Hawk/aguililla aura  
*Buteo albonotatus*

Red-tailed Hawk/aguililla cola roja  
*Buteo jamaicensis*

*W	*I	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X
*	*		X	X					X		X	X	X
*	*		X	X			X	X			X	X	X
Ts*	Tv*		X	X		X			X		X	X	X
*	*	X	X	X					X	X	X	X	X
*	*		X	X			X		X	X	X	X	X
*	*		X	X					X		X	X	X
T	T						X						X
Ts*	Tv*		X	X					X	X	X		X
*	*		X						X	X			X
T	T		X	X							X	X	X
Tw	Ti		X	X	X				X				X
V	A												X
*	*		X									X	X
*	*		X	X					X	X	X	X	X
V	A		X										X
*	*		X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
V	A												X
*	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
O	O								X	X			
V	A												X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
O	O			X				X			X		X
*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
W	I		X	X			X	X		X	X	X	X
W	I			X	X		X	X		X			X

<b>Species/Especies</b>	<b>Status/ Estacionalidad Eng/Esp</b>	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
-------------------------	---	---------------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

Black-and-white Hawk-Eagle/

águila blanquinegra

*Spizastur melanoleucus*

Black Hawk-Eagle/águila tirana

*Spizaetus tyrannus*

Ornate Hawk-Eagle/águila elegante

*Spizaetus ornatus*

*	*		X									X
*	*		X			X		X	X		X	X
*	*		X					X			X	X

#### CARACARAS & FALCONS/HALCONES/FALCONIDAE

Barred Forest-Falcon/halcón-selvático barrado

*Micrastur ruficollis*

Collared Forest-Falcon/halcón-selvático de collar

*Micrastur semitorquatus*

Crested Caracara/caracara quebrantahuesos

*Caracara cheriway*

Laughing Falcon/halcón guaco

*Herpetotheres cachinnans*

American Kestrel/cernícalo americano

*Falco sparverius*

Merlin/halcón esmerezón

*Falco columbarius*

Plomado Falcon/halcón fajado

*Falco femoralis*

Bat Falcon/halcón enano

*Falco rufigularis*

Orange-breasted Falcon/halcón pecho rufo

*Falco deiroleucus*

Peregrine Falcon/halcón peregrino

*Falco peregrinus*

*	*		X					X				X
*	*		X	X				X	X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
W	I	X		X	X	X		X	X	X	X	X
*	*							X				X
*	*		X	X		X		X	X	X	X	X
*	*		X									X
W	I	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X

#### RAILS, GALLINULES & COOTS/RALIDOS/RALLIDAE

Ruddy Crake/polluela rojiza

*Laterallus ruber*

Clapper Rail/rascón picudo

*Rallus longirostris*

Virginia Rail/rascón limicola

*Rallus limicola*

Rufous-necked Wood-Rail/rascón cuello rufo

*Aramides axillaris*

Gray-necked Wood-Rail/rascón cuello gris

*Aramides cajanea*

Uniform Crake/rascón café

*Amaurolimnas concolor*

Sora/polluela sora

*Porzana carolina*

Yellow-breasted Crake/polluela pecho amarillo

*Porzana flaviventer*

Spotted Rail/rascón pinto

*Pardirallus maculatus*

Purple Gallinule/gallineta morada

*Porphyrio martinica*

Common Moorhen/gallineta frente roja

*Gallinula chloropus*

American Coot/gallareta americana

*Fulica americana*

Caribbean Coot/gallareta caribeña

*Fulica caribaea*

*	*		X	X		X		X	X	X	X	X
*	*	X		X	X			X		X	X	X
T	T	X				X						X
*	*			X				X	X	X	X	X
*	*		X	X		X		X	X	X	X	X
*	*							X				
W	I	X	X	X		X		X		X	X	X
*	*											X
*	*					X					X	X
*W	*I		X	X	X	X		X		X	X	X
*W	*I	X	X	X		X		X		X	X	X
W	I			X		X		X	X	X	X	X
V	A											X

#### SUNGREBES/PÁJAROS CANTÍL/HELIORNITHIDAE

Sungrebe/pájaro cantil

*Helornis fulica*

*	*		X					X				X
---	---	--	---	--	--	--	--	---	--	--	--	---

#### LIMPKINS/CARAÓS/ARAMIDAE

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
									X	X	X	X	X
Limpkin/carao/correa <i>Aramus guarauna</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X
<b>CRANES/GRULLAS/GRUIDAE</b>	V	A	X										
Sandhill Crane/grulla gris <i>Grus canadensis</i>													
<b>THICK-KNEES/ALCARAVANES/BURHINIDAE</b>									X				
Double-striped Thick-knee/alcaraván americano <i>Burhinus bistriatus</i>	*	*											
<b>PLOVERS/CHORLOS/CHARADRIIDAE</b>	V	A											X
Southern Lapwing/avería tero <i>Vanellus chilensis</i>	Ws	Iv	X		X	X	X		X	X	X	X	X
Black-bellied Plover/chorlo gris <i>Pluvialis squatarola</i>	T	T			X						X	X	X
American Golden-Plover/chorlo dominico <i>Pluvialis dominica</i>	*	*							X				
Collared Plover/chorlo de collar <i>Charadrius collaris</i>	Ws*	Iv*			X	X	X		X	X	X	X	X
Snowy Plover/chorlo nevado <i>Charadrius alexandrinus</i>	*W	*I	X		X	X	X		X	X	X	X	X
Wilson's Plover/chorlo pico grueso <i>Charadrius wilsonia</i>	W	I	X	X	X	X	X		X		X	X	X
Semipalmated Plover/chorlo semipalmeado <i>Charadrius semipalmatus</i>	W	I			X	X					X		X
Piping Plover/chorlo chiflador <i>Charadrius melanotos</i>	Ws*	Iv*		X	X	X	X		X	X	X	X	X
Killdeer/chorlo tilidio <i>Charadrius vociferus</i>													
<b>OYSTERCATCHERS/OSTREROS/HAEMATOPODIDAE</b>	*	*			X	X	X		X		X	X	X
American Oystercatcher/ostrero americano <i>Haematopus palliatus</i>													
<b>STILTS &amp; AVOCETS/AVOCETAS/RECURVIROSTRIDAE</b>	*W	*I	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
Black-necked Stilt/candelero americano <i>Himantopus mexicanus</i>	W	I			X		X		X	X	X		X
American Avocet/avoceta americana <i>Recurvirostra americana</i>													
<b>JACANAS/JACANAS/JACANIDAE</b>	*	*		X	X		X		X	X	X	X	X
Northern Jacana/jacana norteña <i>Jacana spinosa</i>													
<b>SANDPIPER &amp; PHALAROPES/PLAYEROS</b>	Ws	Iv	X	X	X		X		X	X	X	X	X
<b>Y FALAROPOS/SCOLOPACIDAE</b>	Ws	Iv	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
Greater Yellowlegs/patamarilla mayor <i>Tringa melanoleuca</i>	W	I		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lesser Yellowlegs/patamarilla menor <i>Tringa flavipes</i>	Ws	Iv			X	X	X		X	X	X	X	X
Solitary Sandpiper/playero solitario <i>Tringa solitaria</i>	W	I			X	X			X	X	X		X
Willet/playero pihuíú <i>Catoptrophorus semipalmatus</i>	W	Iv			X	X	X		X	X	X	X	X
Spotted Sandpiper/playero alzacolita <i>Actitis macularius</i>	W	IV	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
Upland Sandpiper/zarapito ganga <i>Bartramia longicauda</i>	T	T		X	X		X		X		X	X	X
Whimbrel/zarapito trinador <i>Numenius phaeopus</i>	W	I			X	X			X		X	X	X
Long-billed Curlew/zarapito pico largo <i>Numenius americanus</i>	W	I			X	X			X		X	X	X
Hudsonian Godwit/picopando ornamentoado <i>Limosa haemastica</i>	T	T			X								
Marbled Godwit/picopando canelo <i>Limosa fedoa</i>	W	I			X				X		X		X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Obras Areas
------------------	--------------------------------------	---------------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

Ruddy Turnstone/vuelvepiedras rojizo  
*Arenaria interpres*  
 Red Knot/playero canuto  
*Calidris canutus*  
 Sanderling/playero blanco  
*Calidris alba*  
 Semipalmated Sandpiper/playero semipalmeado  
*Calidris pusilla*  
 Western Sandpiper/playero occidental  
*Calidris mauri*  
 Least Sandpiper/playero chichicuilote  
*Calidris minutilla*  
 White-rumped Sandpiper/playero rabadilla  
*Calidris fuscicollis*  
 Baird's Sandpiper/playero de Baird  
*Calidris bairdii*  
 Pectoral Sandpiper/playero pectoral  
*Calidris melanotos*  
 Dunlin/playero dorso rojo  
*Calidris alpina*  
 Curlew Sandpiper/playero zapapito  
*Calidris ferruginea*  
 Stilt Sandpiper/playero zancón  
*Calidris himantopus*  
 Buff-breasted Sandpiper/playero leonado  
*Tryngites subruficollis*  
 Ruff/combatiente  
*Philomachus pugnax*  
 Short-billed Dowitcher/costurero pico corto  
*Limnodromus griseus*  
 Long-billed Dowitcher/costurero pico largo  
*Limnodromus scolopaceus*  
 Wilson's Snipe/agachona común  
*Gallinago delicata*  
 American Woodcock/chocha americana  
*Scolopax minor*  
 Wilson's Phalarope/falaropo pico largo  
*Phalaropus tricolor*  
 Red-necked Phalarope/falaropo cuello rojo  
*Phalaropus lobatus*

**GULLS, TERNS & SKIMMERS/GAVIOTAS,  
CHARRAÑES Y RAYADORES/LARIDAE**  
 Pomarine Jaeger/salteador pomarino  
*Stercorarius pomarinus*  
 Parasitic Jaeger/salteador parásito  
*Stercorarius parasiticus*  
 Laughing Gull/gaviota reidora  
*Larus atricilla*  
 Franklin's Gull/gaviota de Franklin  
*Larus pipixcan*  
 Bonaparte's Gull/gaviota de Bonaparte  
*Larus philadelphicus*  
 Ring-billed Gull/gaviota pico anillado  
*Larus delawarensis*  
 Herring Gull/gaviota plateada  
*Larus argentatus*  
 Lesser Black-backed Gull/gaviota sombría  
*Larus fuscus*  
 Great Black-backed Gull/gaviota atlántica  
*Larus marinus*  
 Kelp Gull/gaviota dominicana  
*Larus dominicanus*

Ws	Iv	X		X	X	X		X		X	X	X
W	I			X	X	X				X		X
Ws	Iv	X		X	X	X		X	X	X	X	X
Tw	Ti			X	X	X		X		X		X
Ws	Is		X	X	X	X		X		X	X	X
W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
T	T			X	X	X		X	X	X	X	X
V	A			X								X
T	T		X	X	X	X		X		X	X	X
W	I			X						X		X
V	A			X						X		
W	I	X		X	X	X		X		X	X	X
W	I			X				X	X	X		X
W	I		X	X	X	X		X	X	X	X	X
V	A											X
Tw	Ti		X	X						X		X
V	A			X					X	X		

W	I			X	X							X
O	O					X		X			X	
*	*	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
T	T			X				X		X		
V	A			X						X		
Ws	Iv			X	X					X		X
Ws	Iv			X	X	X		X		X	X	X
W	I				X					X		X
V	A									X		
*	*									X		

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	-------	------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

Sabine's Gull/gaviota cola hendida  
*Xema sabini*  
 Gull-billed Tern/charrán pico grueso  
*Sterna nilotica*  
 Caspian Tern/charrán caspia  
*Sterna caspia*  
 Royal Tern/charrán real  
*Sterna maxima*  
 Sandwich Tern/charrán de Sandwich  
*Sterna sandvicensis*  
 Roseate Tern/charrán rosado  
*Sterna dougallii*  
 Common Tern/charrán común  
*Sterna hirundo*  
 Forster's Tern/charrán de Forster  
*Sterna forsteri*  
 Least Tern/charrán mínimo  
*Sterna antillarum*  
 Bridled Tern/charrán embridado  
*Sterna anaethetus*  
 Sooty Tern/charrán sombrío  
*Sterna fuscata*  
 Black Tern/charrán negro  
*Chlidonias niger*  
 Brown Noddy/charrán-bobo café  
*Anous stolidus*  
 Black Noddy/charrán-bobo negro  
*Anous minutus*  
 Black Skimmer/rayador americano  
*Rynchops niger*

#### PIGEONS & DOVES/PALOMAS Y TÓRTOLAS/ COLUMBIDAE

Rock Pigeon/paloma doméstica  
*Columba livia*  
 Pale-vented Pigeon/paloma colorada  
*Patagioenas cayennensis*  
 Scaled Pigeon/paloma escamosa  
*Patagioenas speciosa*  
 White-crowned Pigeon/paloma corona blanca  
*Patagioenas leucocephala*  
 Red-billed Pigeon/paloma morada  
*Patagioenas flavirostris*  
 Short-billed Pigeon/paloma triste  
*Patagioenas nigrirostris*  
 White-winged Dove/paloma ala blanca  
*Zenaida asiatica*  
 Zenaida Dove/paloma aurita  
*Zenaida aurita*  
 Mourning Dove/paloma huilota  
*Zenaida macroura*  
 Common Ground-Dove/tórtola coquita  
*Columbina passerina*  
 Plain-breasted Ground-Dove/tórtola pecho liso  
*Columbina minuta*  
 Ruddy Ground-Dove/tórtola rojiza  
*Columbina talpacoti*  
 Blue Ground-Dove/tórtola azul  
*Claravis pretiosa*  
 White-tipped Dove/paloma arroyera  
*Leptotila verreauxi*  
 Gray-fronted Dove/paloma cabeza ploma  
*Leptotila rufaxilla*

V	A				X									X
Ws	Iv				X				X		X	X	X	
Ws	Iv	X			X	X	X		X		X	X	X	
*W	*I	X			X	X	X		X	X	X	X	X	
*W	*I	X			X	X	X		X	X	X	X	X	
T	T						X							
Tw	Ti				X		X		X	X	X	X	X	
W	I				X				X		X		X	
*S	*V				X	X	X		X	X	X	X	X	
*S	*V	X				X	X						X	
*S	*V	X			X	X	X				X		X	
T	T				X	X	X		X		X	X	X	
*S	*V	X			X		X				X		X	
S	V												X	
*W	*I				X	X	X		X		X	X	X	

*	*		X	X	X	X	X	X		X	X	X		
*	*								X			X	X	
*	*		X						X			X	X	
*Sw	*Vi	X			X	X						X		
*	*		X	X				X	X	X	X	X	X	
*	*		X						X			X	X	
*W	*I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
*	*G			X	X	X				X	X		X	X
W	I		X	X		X	X	X	X		X	X	X	
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	
*	*		X						X	X			X	
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	

Species/Especies		Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchito	Calakmul	Celestún	Contoy	Cuzumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
Caribbean Dove/paloma caribeña <i>Leptotila jamaicensis</i>	*	*		X	X			X			X	X	X	X
Ruddy Quail-Dove/paloma-perdiz rojiza <i>Geotrygon montana</i>	*	*		X						X	X	X	X	X
<b>PARAKEETS, MACAWS &amp; PARROTS/ PSITACIDOS/PSITTACIDAE</b>														
Olive-throated Parakeet/perico pecho sucio <i>Aratinga nana</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
Brown-hooded Parrot/loro cabeza oscura <i>Pionopsitta haematonotos</i>	*	*		X						X				X
White-crowned Parrot/loro corona blanca <i>Pionus senilis</i>	*	*		X					X			X	X	
White-fronted Parrot/loro frente blanca <i>Amazona albifrons</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
Yellow-lored Parrot/loro yucateco <i>Amazona xantholora</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
Red-lored Parrot/loro cacheote amarillo <i>Amazona autumnalis</i>	*	*		X						X		X	X	
Mealy Parrot/loro corona azul <i>Amazona farinosa</i>	*	*		X										X
Yellow-headed Parrot/loro cabeza amarilla <i>Amazona oratrix</i>	*	*		X						X				
<b>CUCKOOS, ROADRUNNERS &amp; ANIS/CUCLILLOS, CORRECAMINOS Y GARRAPATERAS/CUCULIDAE</b>														
Black-billed Cuckoo/cuclillo pico negro <i>Coccyzus erythrophthalmus</i>	T	T		X	X				X			X		X
Yellow-billed Cuckoo/cuclillo pico amarillo <i>Coccyzus americanus</i>	Ts*	Tv*		X	X	X			X	X	X	X	X	X
Mangrove Cuckoo/cuclillo manglero <i>Coccyzus minor</i>	*	*		X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Squirrel Cuckoo/cuclillo canela <i>Piaya cayana</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
Striped Cuckoo/cuclillo rayado <i>Tapera naevia</i>	*	*								X		X	X	X
Pheasant Cuckoo/cuclillo faisán <i>Dromococcyx phasianellus</i>	*	*		X					X	X		X	X	
Lesser Roadrunner/correcaminos tropical <i>Geococcyx velox</i>	*	*			X				X		X	X		X
Smooth-billed Ani/garrapatero pico liso <i>Crotophaga ani</i>	*	*				X								X
Groove-billed Ani/garrapatero pijuy <i>Crotophaga sulcirostris</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
<b>BARN OWLS/LECHUZAS DE CAMPANARIO/TYTONIDAE</b>														
Barn Owl/lechuza de campanario <i>Tyto alba</i>	*	*		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
<b>TYPICAL OWLS/BUHOS/STRIGIDAE</b>														
Vermiculated Screech-Owl/tecolote vermiculado <i>Megascops guatemalae</i>	*	*		X	X			X	X			X	X	X
Great Horned Owl/búho cornudo <i>Bubo virginianus</i>	*	*			X				X	X	X	X	X	X
Ferruginous Pygmy-Owl/tecolote bajeño <i>Glaucidium brasilianum</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
Burrowing Owl/tecolote llanero <i>Athene cunicularia</i>	V	A		X										X
Mottled Owl/búho café <i>Ciccaba virgata</i>	*	*		X						X	X	X	X	X
Black-and-white Owl/búho blanquinegro <i>Ciccaba nigrolineata</i>	*	*		X					X					X
Stygian Owl/búho cara oscura <i>Asio stygius</i>	O	O					X							

Species/Especies		Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchoro	Calakmul	Celestín	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--	--------------------------------------	-------	-----------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----	----------	------------	----------------------

#### GOATSUCKERS/TAPACAMINOS/CAPRIMULGIDAE

- Lesser Nighthawk/chotacabras menor  
*Chordeiles acutipennis*  
 Common Nighthawk/chotacabras zumbón  
*Chordeiles minor*  
 Common Pauraque/chotacabras pauraque  
*Nyctidromus albicollis*  
 Yucatan Poorwill/tapacamino yucateco  
*Nyctiphrynus yucatanicus*  
 Chuck-will's-widow/tapacamino de Carolina  
*Caprimulgus carolinensis*  
 Yucatan Nightjar/tapacamino huil  
*Caprimulgus badius*  
 Spot-tailed Nightjar/tapacamino cola pinta  
*Caprimulgus maculicaudus*

*	*	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
T	T		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Tw	Ti			X			X				X	X	X	X	X
*	*		X	X		X	X				X	X	X	X	X
*S	*V							X	X						

#### POTOOS/NICTIBIOS/NYCTIBIIDAE

- Northern Potoo/bienparado norteño  
*Nyctibius jamaicensis*

*	*		X			X		X			X	X			
---	---	--	---	--	--	---	--	---	--	--	---	---	--	--	--

#### SWIFTS/VENCEJOS/APODIDAE

- White-collared Swift/vencejo cuello blanco  
*Streptoprocne zonaris*  
 Chimney Swift/vencejo de chimenea  
*Chaetura pelasgica*  
 Vaux's Swift/vencejo de Vaux  
*Chaetura vauxi*  
 Lesser Swallow-tailed Swift/vencejo-tijereta  
*Panyptila cayennensis*

*	*							X							
T	T		X	X		X	X	X		X		X		X	
*	*	X	X	X		X	X			X	X	X	X	X	X
*	*		X												

#### HUMMINGBIRDS/COLIRÍS/TROCHILIDAE

- Long-billed Hermit/ermitaño pico largo  
*Phaethornis longirostris*  
 Stripe-throated Hermit/ermitaño enano  
*Phaethornis strigularis*  
 Wedge-tailed Sabrewing/fandanguero cola cuña  
*Campylopterus curvipennis*  
 Violet Sabrewing/fandanguero morado  
*Campylopterus hemileucurus*  
 White-necked Jacobin/colibrí nuca blanca  
*Florisuga mellivora*  
 Green Violet-ear/colibrí oreja violeta  
*Colibri thalassinus*  
 Green-breasted Mango/colibrí garganta negra  
*Anthracocephala prevostii*  
 Cozumel Emerald/esmeralda de Cozumel  
*Chlorostilbon forficatus*  
 Canivet's Emerald/esmeralda tijereta  
*Chlorostilbon canivetii*  
 White-bellied Emerald/colibrí cándido  
*Amazilia candida*  
 Azure-crowned Hummingbird/colibrí corona azul  
*Amazilia cyanocephala*  
 Rufous-tailed Hummingbird/colibrí cola rojiza  
*Amazilia tzacatl*  
 Buff-bellied Hummingbird/colibrí yucateco  
*Amazilia yucatanensis*  
 Cinnamon Hummingbird/colibrí canela  
*Amazilia rutila*  
 Mexican Sheartail/colibrí cola hendida  
*Doricha eliza*  
 Ruby-throated Hummingbird/colibrí garganta rubí  
*Archilochus colubris*

V	A		X												X
*	*		X					X				X	X		
*	*		X					X				X	X		
V	A		X												X
V	A		X												X
V	A														X
*	*	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
*	*							X							
*	*		X	X				X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X				X	X	X	X	X	X	X	X
O	O									X					X
*	*		X						X						X
*	*		X	X					X						X
*	*		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
W	I		X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X

Species/Especies	Estacionalidad Eng/Esp	Status/										
			Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestín	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos

#### TROGONS/TROGONES/TROGONIDAE

- Black-headed Trogon/trogón cabeza negra  
*Trogon melanocephalus*  
 Violaceous Trogon/trogón violáceo  
*Trogon violaceus*  
 Collared Trogon/trogón de collar  
*Trogon collaris*  
 Slaty-tailed Trogon/trogón cola oscura  
*Trogon massena*

*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
*	*		X					X		X	X	X
*	*		X									X

#### MOTMOTS/MOMOTOS/MOMOTIDAE

- Tody Motmot/momoto enano  
*Hylomanes momotula*  
 Blue-crowned Motmot/momoto corona azul  
*Momotus momota*  
 Turquoise-browed Motmot/momoto ceja azul  
*Eumomota superciliosa*

*	*		X									X
*	*		X	X				X		X	X	X
*	*		X	X				X	X	X	X	X

#### KINGFISHERS/MARTINES PESCADORES/ALCEDINIDAE

- Ringed Kingfisher/martín-pescador de collar  
*Ceryle torquatus*  
 Belted Kingfisher/martín-pescador norteño  
*Ceryle alcyon*  
 Amazon Kingfisher/martín-pescador amazónico  
*Chloroceryle amazona*  
 Green Kingfisher/martín-pescador verde  
*Chloroceryle americana*  
 Am. Pygmy Kingfisher/martín-pescador enano  
*Chloroceryle aenea*

*	*		X	X	X			X	X	X	X	X
W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
*	*							X	X			X
*	*		X	X				X	X	X	X	X
*	*		X	X		X		X	X	X	X	X

#### PUFFBIRDS/BUCOS/BUCCONIDAE

- White-necked Puffbird/buco de collar  
*Notharchus macrorhynchos*

*	*		X					X		X	X
---	---	--	---	--	--	--	--	---	--	---	---

#### JACAMARS/GALBULAS/GALBULIDAE

- Rufous-tailed Jacamar/jacamar cola rufa  
*Galbulia ruficauda*

*	*		X									X
---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	---

#### TOUCANS/TUCANES/RAMPHASTIDAE

- Emerald Toucanet/tucaneta verde  
*Aulacorhynchus prasinus*  
 Collared Aracari/arasari de collar  
*Pteroglossus torquatus*  
 Keel-billed Toucan/tucán pico canoa  
*Ramphastos sulfuratus*

*	*		X									X
*	*		X					X	X		X	X
*	*		X					X			X	X

#### WOODPECKERS/CARPINTEROS/PICIDAE

- Acorn Woodpecker/carpintero belletero  
*Melanerpes formicivorus*  
 Black-cheeked Woodpecker/carpintero cara negra  
*Melanerpes pucherani*  
 Yucatan Woodpecker/carpintero yucateco  
*Melanerpes pygmaeus*  
 Golden-fronted Woodpecker/carpintero cheje  
*Melanerpes aurifrons*  
 Yellow-bellied Sapsucker/chupasavia maculado  
*Sphyrapicus varius*  
 Ladder-backed Woodpecker/carpintero  
*Picoides scalaris*  
 Smoky-brown Woodpecker/carpintero café  
*Veniliornis fumigatus*  
 Golden-olive Woodpecker/carpintero oliváceo  
*Piculus rubiginosus*  
 Chestnut-colored Woodpecker/carpintero castaño  
*Celeus castaneus*

*	*							X	X			X
V	A											X
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X
W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X					X		X	X	X
*	*		X	X				X	X	X	X	X
*	*		X					X		X	X	X
*	*		X					X	X	X	X	X
*	*		X					X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
Lineated Woodpecker/carpintero lineado <i>Dryocopus lineatus</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
Pale-billed Woodpecker/carpintero pico <i>Campephilus guatemalensis</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X
<b>OVENBIRDS/FURNARIDOS/FURNARIIDAE</b>													
Rufous-breasted Spinetail/güitío pecho rufo <i>Synallaxis erythrothorax</i>	*	*		X					X			X	X
Buff-throated Foliage-gleaner/ breñero garganta pálida <i>Automolus ochrolaemus</i>	*	*		X									X
Plain Xenops/picolezna liso <i>Xenops minutus</i>	*	*		X								X	X
Scaly-throated Leaftossier/hojarasquero oscuro <i>Sclerurus guatemalensis</i>	*	*		X									X
<b>WOODCREEPERS/TREPATRONCOS/DENDROCOLAPTIDAE</b>													
Tawny-winged Woodcreeper/trepatroncos sepia <i>Dendrocincla anabatina</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X
Ruddy Woodcreeper/trepatroncos rojizo <i>Dendrocincla homochroa</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X
Olivaceous Woodcreeper/trepatroncos <i>Sittasomus griseicapillus</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
Northern Barred-Woodcreeper/ trepatroncos barrado <i>Dendrocolaptes sanctithomae</i>	*	*		X					X	X	X	X	X
Ivory-billed Woodcreeper/trepatroncos bigotudo <i>Xiphorhynchus flavigaster</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
Streak-headed Woodcreeper/ trepatroncos corona rayada <i>Lepidocolaptes souleyetii</i>	*	*		X				X					
<b>ANTBIRDS/HORMIGUEROS/THAMNOPHILIDAE</b>													
Barred Antshrike/batará barrado <i>Thamnophilus doliatus</i>	*	*		X	X				X	X	X	X	X
Plain Antvireo/hormiguero sencillo <i>Dysithamnus mentalis</i>	*	*		X									
Dot-winged Antwren/hormiguero ala punteada <i>Microrhopias quixensis</i>	*	*		X									X
Dusky Antbird/hormiguero tirano <i>Cercomacra tyrannina</i>	*	*		X									X
<b>ANTTHRUSHES/HORMIGUEROS/FORMICARIIDAE</b>													
Black-faced Thrush/ hormiguero-cholino cara negra <i>Formicarius analis</i>	*	*		X					X		X	X	X
<b>TYRANT FLYCATCHERS/MOSQUEROS/TYRANNIDAE</b>													
Yellow-bellied Tyrannulet/mosquero ceja blanca <i>Ornitomyia semiflavum</i>	V	A		X									
Northern Beardless-Tyrannulet/mosquero <i>Campylopterus imberbe</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Greenish Elaenia/elenia verdosa <i>Myiopagis viridicata</i>	*	*		X	X		X		X	X	X	X	X
Caribbean Elaenia/elenia caribeña <i>Elaenia martinica</i>	*	*	X				X					X	X
Yellow-bellied Elaenia/elenia vientre amarillo <i>Elaenia flavogaster</i>	*	*		X	X		X		X		X	X	X
Ochre-bellied Flycatcher/mosquero ocrillo <i>Myiobius oleagineus</i>	*	*		X								X	X
Sepia-capped Flycatcher/mosquero gorra parda <i>Leptopogon amaurocephalus</i>	*	*		X								X	X
Northern Bentbill/mosquero pico curvo <i>Oncostoma cinereigulare</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp												
		Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
Slate-headed Tody-Flycatcher/espatalilla gris <i>Poecilotriccus sylvia</i>	*	*		X					X		X	X	X
Common Tody-Flycatcher/espatalilla amarillo <i>Todirostrum cinereum</i>	*	*			X				X		X	X	X
Eye-ringed Flatbill/mosquero de anteojos <i>Rhynchocyclus brevirostris</i>	*	*		X					X		X	X	X
Yellow-olive Flycatcher/mosquero ojo blanco <i>Tolmomyias sulphurescens</i>	*	*		X					X			X	X
Stub-tailed Spadebill/mosquero pico chato. <i>Platyrinchus cancrominus</i>	*	*		X					X			X	X
Royal Flycatcher/mosquero real <i>Onychorhynchus coronatus</i>	*	*		X					X		X	X	X
Ruddy-tailed Flycatcher/mosquero cola castaña <i>Terenotriccus erythrurus</i>	*	*		X									
Sulphur-rumped Flycatcher/ mosquero rabadilla amarilla <i>Myiobius sulphureipygius</i>	*	*		X					X		X	X	
Olive-sided Flycatcher/pibí boreal <i>Contopus cooperi</i>	W	I		X					X			X	
Eastern Wood-Pewee/pibí oriental <i>Contopus virens</i>	T	T	X	X	X	X	X	X		X	X	X	
Tropical Pewee/pibí tropical <i>Contopus cinereus</i>	*	*	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Yellow-bellied Flycatcher/ mosquero vientre amarillo <i>Empidonax flaviventris</i>	W	I	X	X				X	X		X	X	X
Acadian Flycatcher/mosquero verdoso <i>Empidonax virescens</i>	T	T	X	X	X	X	X	X		X	X	X	
Alder Flycatcher/mosquero ailero <i>Empidonax alnorum</i>	T	T	X	X?			X		X?		X	X	
Willow Flycatcher/mosquero saucero <i>Empidonax traillii</i>	T	T	X	X?			X		X?		X	X	X
White-throated Flycatcher/ mosquero garganta blanca <i>Empidonax albicularis</i>	AM	MA	X						X			X	
Least Flycatcher/mosquero mínimo <i>Empidonax minimus</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Eastern Phoebe/papamoscas fibí <i>Sayornis phoebe</i>	O	O					X			X		X	
Vermilion Flycatcher/mosquero cardenal <i>Pyrocephalus rubinus</i>	*	*	X	X			X	X	X	X	X	X	X
Bright-rumped Attila/atila <i>Attila spadiceus</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Rufous Mourner/plañidera alazán <i>Rhytipterna holerythra</i>	V	A		X								X	
Yucatan Flycatcher/papamoscas yucateco <i>Myiarchus yucatanensis</i>	*	*	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
Dusky-capped Flycatcher/papamoscas triste <i>Myiarchus tuberculifer</i>	*	*	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
Great Crested Flycatcher/papamoscas viajero <i>Myiarchus crinitus</i>	W	I		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Brown-crested Flycatcher/papamoscas tirano <i>Myiarchus tyrannulus</i>	*	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Great Kiskadee/luis bienteveo <i>Pitangus sulphuratus</i>	*	*	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
Boat-billed Flycatcher/luis pico grueso <i>Megarynchus pitangua</i>	*	*	X	X			X	X		X	X	X	X
Social Flycatcher/luis gregario <i>Myiozetetes similis</i>	*	*	X	X			X	X		X	X	X	X
Streaked Flycatcher/papamoscas rayado <i>Myiodynastes maculatus</i>	*S	*V		X							X	X	X
Sulphur-bellied Flycatcher/papamoscas atigrado <i>Myiodynastes luteiventris</i>	*S	*V	X	X	X		X			X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestín	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
Piratic Flycatcher/papamoscas pirata <i>Legatus leucophaius</i>		X	X							X	X	X	
Tropical Kingbird/tirano tropical <i>Tyrannus melancholicus</i>	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Couch's Kingbird/tirano silbador <i>Tyrannus couchii</i>	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Cassin's Kingbird/tirano gritón <i>Tyrannus vociferans</i>	V	A											X
Eastern Kingbird/tirano dorso negro <i>Tyrannus tyrannus</i>	T	T	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
Gray Kingbird/tirano gris <i>Tyrannus dominicensis</i>	T	T	X		X	X	X				X	X	
Scissor-tailed Flycatcher/tirano-tijereta rosado <i>Tyrannus forficatus</i>	W	I		X	X		X		X		X	X	X
Fork-tailed Flycatcher/tirano-tijereta gris <i>Tyrannus savana</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X	X
<b>INCERTAE SEDIS</b>													
Thrush-like Schiffornis/saltarín café <i>Schiffornis turdina</i>	*	*		X				X			X	X	
Gray-collared Becard/mosquero-cabezón mex. <i>Pachyramphus major</i>	*	*		X			X		X		X	X	
Rose-throated Becard/ mosquero-cabezón degollado <i>Pachyramphus aglaiae</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	
Masked Tityra/titira enmascarada <i>Tityra semifasciata</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	
Black-crowned Tityra/titira pico negro/viuda <i>Tityra inquisitor</i>	*	*		X	X			X	X		X	X	X
<b>COTINGAS/COTINGAS/COTINGIDAE</b>													
Lovely Cotinga/cotinga azuleja <i>Cotinga amabilis</i>	V	A		X									
<b>MANAKINS/MANAQUÍNES/PIPRIDAE</b>													
White-collared Manakin/manaquín cuello blanco <i>Manacus candei</i>	*	*		X									X
Red-capped Manakin/manaquín cabeza roja <i>Pipra mentalis</i>	*	*		X					X		X	X	
<b>VIREOS/VIREOS/VIREONIDAE</b>													
White-eyed Vireo/vireo ojo blanco <i>Vireo griseus</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Mangrove Vireo/vireo manglero <i>Vireo pallens</i>	*	*		X	X	X		X	X	X	X	X	X
Cozumel Vireo/vireo de Cozumel <i>Vireo bairdi</i>	*	*					X						
Yellow-throated Vireo/vireo garganta amarilla <i>Vireo flavifrons</i>	W	I	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Blue-headed Vireo/vireo gorjeador <i>Vireo solitarius</i>	W	I		X			X				X	X	
Warbling Vireo/vireo gorjeador <i>Vireo gilvus</i>	V	A					X					X	
Philadelphia Vireo/vireo de Filadelfia <i>Vireo philadelphicus</i>	W	I	X	X	X	X				X	X	X	
Red-eyed Vireo/vireo ojo rojo <i>Vireo olivaceus</i>	Tw	Ti	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Yellow-green Vireo/vireo verdeamarillo <i>Vireo flavoviridis</i>	*	*		X	X		X	X		X	X	X	
Black-whiskered Vireo/vireo bigotudo <i>Vireo altiloquus</i>	T	T	X			X	X			X	X	X	
Yucatan Vireo/vireo yucateco <i>Vireo magister</i>	*	*	X			X	X			X	X	X	
Tawny-crowned Greenlet/verdillo ocre <i>Hylophilus ochraceiceps</i>	*	*	X							X	X	X	

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría	Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	-------	------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----	----------	------------	----------------------

Lesser Greenlet/verdillo gris  
*Hylophilus decurtatus*  
 Green Shrike-Vireo/vireón esmeralda  
*Vireolanius pulchellus*  
 Rufous-browed Peppershrike/vireón ceja rufa  
*Cyclarhis gujanensis*

*	*	X			X		X	X	X	X	X	X	
*	*	X											X
*	*	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X

#### JAYS/CORVIDOS/CORVIDAE

Green Jay/chara verde  
*Cyanocorax yncas*  
 Brown Jay/chara papán  
*Cyanocorax morio*  
 Yucatan Jay/chara yucateca  
*Cyanocorax yucatanicus*

*	*	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X
*	*	X	X				X	X	X	X	X	X	X
*	*	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X

#### LARKS/ALONDRA/ALAUDIDAE

Horned Lark/alondra cornuda  
*Eremophila alpestris*

V	A												X
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

#### SWALLS/GOLONDRINAS/HIRUNDINIDAE

Purple Martin/golondrina azulnegra  
*Progne subis*  
 Caribbean Martin/golondrina caribeña  
*Progne dominicensis*  
 Gray-breasted Martin/golondrina acerada  
*Progne chalybea*  
 Tree Swallow/golondrina bicolor  
*Tachycineta bicolor*  
 Mangrove Swallow/golondrina manglera  
*Tachycineta albilinea*  
 Violet-green Swallow/golondrina verdemar  
*Tachycineta thalassina*  
 Northern Rough-winged Swallow/golondrina ala  
 aserrada  
*Stelgidopteryx serripennis*  
 [Ridgway's Rough-winged Swallow/  
 golondrina yucateca]  
*[Stelgidopteryx ridgwayi]*  
 Bank Swallow/golondrina ribereña  
*Riparia riparia*  
 Cliff Swallow/golondrina risquera  
*Petrochelidon pyrrhonota*  
 Cave Swallow/golondrina pueblera  
*Petrochelidon fulva*  
 Barn Swallow/golondrina tijereta  
*Hirundo rustica*

T	T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
V	A					X							
*S	*V		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tw	Ti		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
V	A												X
W	I	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
*	*		X	X			X		X	X	X	X	X
T	T			X			X	X	X		X	X	X
T	T	X	X	X			X	X	X		X		X
*	*		X	X			X			X	X	X	X
T	T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

#### WRENS/CHIVIRÍNES/TROGLODYTIDAE

Band-backed Wren/matracá tropical  
*Campylorhynchus zonatus*  
 Yucatan Wren/matracá yucateca  
*Campylorhynchus yucatanicus*  
 Spot-breasted Wren/chivirín moteado  
*Thryothorus maculipectus*  
 Carolina Wren/chivirín de Carolina  
*Thryothorus ludovicianus*  
 House Wren/chivirín ratón  
*Troglodytes aedon [musculus]*  
 [Cozumel Wren/chivirín de Cozumel]  
*[Troglodytes aedon beanii]*  
 Sedge Wren/chivirín sabanero  
*Cistothorus platensis*  
 White-bellied Wren/chivirín vientre blanco  
*Uropsila leucogastra*

*	*								X				
*	*			X						X	X		X
*	*		X	X				X	X	X	X	X	X
*	*		X	X			X			X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
*	*					X							
*	*						X						
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chindorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
White-breasted Wood-Wren/chivirín pecho blanco <i>Henicorhina leucosticta</i>	*	*		X				X			X	X
<b>KINGLETS/REYEZUELOS/REGULIDAE</b>		O	O			X	X			X		X
Ruby-crowned Kinglet/reyezuelo de rojo <i>Regulus calendula</i>												
<b>GNATCATCHERS/SILVIDOS/SYLVIIDAE</b>		*	*	X	X			X		X	X	X
Long-billed Gnatwren/soterrillo picudo <i>Ramphocaenus melanurus</i>	*W	*I		X	X		X	X	X	X	X	X
Blue-gray Gnatcatcher/perlita azulgris <i>Polioptila caerulea</i>	*	*			X		X		X	X		X
White-lored Gnatcatcher/perlita pispirria <i>Polioptila albitorquata</i>	*	*										
Tropical Gnatcatcher/perlita tropical <i>Polioptila plumbea</i>			X				X			X	X	
<b>THRUSHES/ZORZALES/TURDIDAE</b>	V	A			X							X
Northern Wheatear/collalba norteña <i>Oenanthe oenanthe</i>	O	O				X				X		X
Eastern Bluebird/azulejo garganta canela <i>Sialia sialis</i>	T	T	X	X		X	X		X	X	X	X
Veery/zorzal rojizo <i>Catharus fuscescens</i>	T	T	X		X		X		X	X	X	X
Gray-cheeked Thrush/zorzal cara gris <i>Catharus minimus</i>	W	I	X	X	X	X	X	X		X	X	X
Swainson's Thrush/zorzal de Swainson <i>Catharus ustulatus</i>	O	O										X
Hermit Thrush/zorzal cola rufa <i>Catharus guttatus</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Wood Thrush/zorzal maculado <i>Hylocichla mustelina</i>	W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Clay-colored Robin/mirlo pardo <i>Turdus grayi</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X
White-throated Robin/mirlo garganta blanca <i>Turdus assimilis</i>	AM	MA		X								
American Robin/mirlo primavera <i>Turdus migratorius</i>	W	I			X		X	X		X	X	X
<b>MOCKINGBIRDS &amp; THRASHERS/MIMIDOS/MIMIDAE</b>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Gray Catbird/maullador gris <i>Dumetella carolinensis</i>	*	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Black Catbird/maullador negro <i>Melanoptila glabrirostris</i>	*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tropical Mockingbird/centzonie tropical <i>Mimus gilvus</i>	*	*			X	X	X	X	X	X	X	X
Cozumel Thrasher/cuitlacoche de Cozumel <i>Toxostoma guttatum</i>	*	*				X						
<b>STARLINGS/ESTORNINOS/STURNIDAE</b>	O	O			X		X					X
European Starling/estornino pinto <i>Sturnus vulgaris</i>	O	O										
<b>PIPITS/BISBITAS/MOTACILLIDAE</b>												
American Pipit/bisbita de agua <i>Anthus rubescens</i>												
<b>WAXWINGS/CHINITOS/BOMBYCILLIDAE</b>	W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Cedar Waxwing/ampelis chinito <i>Bombycilla cedrorum</i>	Tw	Ti	X	X	X		X			X	X	X
<b>WOOD-WARBLERS/CHIPES/PARULIDAE</b>	W	I	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Blue-winged Warbler/chipe ala azul <i>Vermivora pinus</i>												
Golden-winged Warbler/chipe ala dorada <i>Vermivora chrysoptera</i>												

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas	
		Ti	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Tennessee Warbler/chipe peregrino <i>Vermivora peregrina</i>														
Orange-crowned Warbler/chipe corona naranja <i>Vermivora celata</i>														
Nashville Warbler/chipe de coronilla <i>Vermivora ruficapilla</i>														
Northern Parula/parula norteña <i>Parula americana</i>														
Yellow Warbler/chipe amarillo <i>Dendroica petechia aestiva</i>														
[Mangrove Warbler/chipe manglero] <i>Dendroica p. erithachordes</i>														
[Golden Warbler/chipe dorado] <i>[Dendroica p. rufivertex]</i>														
Chestnut-sided Warbler/chipe flanco castaño <i>Dendroica pensylvanica</i>														
Magnolia Warbler/chipe de magnolia <i>Dendroica magnolia</i>														
Cape May Warbler/chipe atigrado <i>Dendroica tigrina</i>														
Black-throated Blue Warbler/chipe azulnegro <i>Dendroica caerulescens</i>														
Yellow-rumped Warbler/chipe coronado <i>Dendroica coronata [coronata]</i>														
Black-throated Green Warbler/chipe dorso verde <i>Dendroica virens</i>														
Blackburnian Warbler/chipe garganta naranja <i>Dendroica fusca</i>														
Yellow-throated Warbler/chipe garganta amarilla <i>Dendroica dominica</i>														
Prairie Warbler/chipe de pradera <i>Dendroica discolor</i>														
Palm Warbler/chipe playero <i>Dendroica palmarum</i>														
Bay-breasted Warbler/chipe castaño <i>Dendroica castanea</i>														
Blackpoll Warbler/chipe gorra negra <i>Dendroica striata</i>														
Cerulean Warbler/chipe cerúleo <i>Dendroica cerulea</i>														
Black-and-white Warbler/chipe trepador <i>Mniotilla varia</i>														
American Redstart/chipe flameante <i>Setophaga ruticilla</i>														
Prothonotary Warbler/chipe dorado <i>Protonotaria citrea</i>														
Worm-eating Warbler/chipe gusanero <i>Helmitheros vermivorum</i>														
Swainson's Warbler/chipe corona café <i>Limnothlypis swainsonii</i>														
Ovenbird/chipe suelero <i>Seiurus aurocapilla</i>														
Northern Waterthrush/chipe charquero <i>Seiurus noveboracensis</i>														
Louisiana Waterthrush/chipe arroyero <i>Seiurus motacilla</i>														
Kentucky Warbler/chipe patilludo <i>Oporornis formosus</i>														
Mourning Warbler/chipe enlutado <i>Oporornis philadelphica</i>														
Common Yellowthroat/mascarita común <i>Geothlypis trichas</i>														

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka`an	Other/Otras Areas
Gray-crowned Yellowthroat/mascarita pico grueso <i>Geothlypis poliocephala</i>	*	*	X	X		X	X	X		X	X	X
Hooded Warbler/chipe encapuchado <i>Wilsonia citrina</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Wilson's Warbler/chipe corona negra <i>Wilsonia pusilla</i>	W	I	X	X	X		X		X	X	X	X
Canada Warbler/chipe de collar <i>Wilsonia canadensis</i>	T	T		X		X			X		X	
Golden-crowned Warbler/chipe corona dorada <i>Basileuterus culicivorus</i>	*	*		X							X	X
Yellow-breasted Chat/buscabreña <i>Icteria virens</i>	W	I	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Gray-throated Chat/granatelo yucateco <i>Granatellus sallaei</i>	*	*		X	X		X	X		X	X	X
<b>BANANAQUITS/REINITAS/COEREBIDAE</b>												
Bananaquit/reinita-mielera <i>Coereba flaveola</i>	*	*	X			X				X	X	X
<b>TANAGERS/TÁNGARAS/THRAUPIDAE</b>												
Gray-headed Tanager/tángara cabeza gris <i>Eucometis penicillata</i>	*	*		X						X	X	X
Black-throated Shrike-Tanager/ tángara garganta negra <i>Lanius aurantius</i>	*	*		X								X
Red-crowned Ant-Tanager/ tángara-hormiguera corona roja <i>Habia rubica</i>	*	*		X					X	X	X	X
Red-throated Ant-Tanager/ tángara-hormiguera garganta roja <i>Habia fuscicauda</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X
Rose-throated Tanager/tángara yucateca <i>Piranga roseogularis</i>	*	*		X	X		X		X	X	X	X
Summer Tanager/tángara roja <i>Piranga rubra</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Scarlet Tanager/tángara escarlata <i>Piranga olivacea</i>	T	T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Western Tanager/tángara capucha roja <i>Piranga ludoviciana</i>	O	O		X								X
White-winged Tanager/tángara ala blanca <i>Piranga leucoptera</i>	V	A										X
Crimson-collared Tanager/tángara sanguinolenta <i>Ramphocelus sanguinolentus</i>	*	*										X
Western Spindalis/tángara cabeza rayada <i>Spindalis zena</i>	*	*					X					
Blue-gray Tanager/tángara azulgris <i>Thraupis episcopus</i>	*	*		X	X			X	X	X	X	X
Yellow-winged Tanager/tángara ala amarilla <i>Thraupis abbas</i>	*	*		X				X	X	X	X	X
Green Honeycreeper/mielero verde <i>Chlorophanes spiza</i>	*	*		X								X
Red-legged Honeycreeper/mielero pata roja <i>Cyanerpes cyaneus</i>	*Sw	*Vi		X			X		X	X	X	X
<b>EMBERIZIDS/GORRIONES/EMBERIZIDAE</b>												
Blue-black Grassquit/semillero brincador <i>Volatinia jacarina</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X
White-collared Seedeater/semillero de collar <i>Sporophila torqueola</i>	*	*		X	X		X	X	X	X	X	X
Thick-billed Seed-Finch/semillero pico grueso <i>Oryzoborus funereus</i>	*	*		X				X				X
Yellow-faced Grassquit/semillero oliváceo <i>Tiaris olivaceus</i>	*	*			X		X	X	X	X	X	X
Grassland Yellow-Finch/gorrión-canario <i>Sicalis luteola</i>	*	*						X				
Olive Sparrow/rascador oliváceo <i>Arremonops rufivirgatus</i>	*	*		X	X		X		X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
Green-backed Sparrow/rascador dorso <i>Arremonops chloronotus</i>	*	X					X	X	X	X	X	
Botteri's Sparrow/zacatonero de Botteri <i>Aimophila botterii</i>	*			X					X	X		X
Chipping Sparrow/gorrion ceja blanca <i>Spizella passerina</i>	O	X	X							X		X
Clay-colored Sparrow/gorrion pálido <i>Spizella pallida</i>	O					X				X		X
Vesper Sparrow/gorrion cola blanca <i>Pooecetes gramineus</i>	V			X						X		
Lark Sparrow/gorrion arlequin <i>Chondestes grammacus</i>	W	I	X	X						X		X
Savannah Sparrow/gorrion sabanero <i>Passerculus sandwichensis</i>	W	I	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Grasshopper Sparrow/gorrion chapulín <i>Ammodramus savannarum</i>	*W	*I		X		X		X			X	X
Lincoln's Sparrow/gorrion de Lincoln <i>Melospiza lincolni</i>	T	T			X	X	X		X		X	X
White-crowned Sparrow/gorrion corona blanca <i>Zonotrichia leucophrys</i>	O	O		X		X				X	X	X
Lapland Longspur/escribano ártico <i>Calcarius lapponicus</i>	V	A		X								X
<b>CARDINALS, GROSBEAKS &amp; ALLIES/ CARDENALES/CARDINALIDAE</b>												
Grayish Saltator/picurero grisáceo <i>Saltator coerulescens</i>	*	*	X	X			X	X	X	X	X	X
Buff-throated Saltator/picurero bosquero <i>Saltator maximus</i>	*	*										X
Black-headed Saltator/picurero cabeza negra <i>Saltator atriceps</i>	*	*	X	X			X	X	X	X	X	X
Black-faced Grosbeak/picogordo cara negra <i>Caryothraustes poliocephalus</i>	*	*	X					X				X
Northern Cardinal/cardenal rojo <i>Cardinalis cardinalis</i>	*	*	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Rose-breasted Grosbeak/picogordo pecho rosa <i>Pheucticus ludovicianus</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Blue-black Grosbeak/picogordo negro <i>Cyanocompsa cyanocephala</i>	*	*	X					X				X
Blue Bunting/colorín azulnegro <i>Cyanocompsa parellina</i>	*	*	X				X	X	X	X	X	X
Blue Grosbeak/picogordo azul <i>Passerina caerulea</i>	W	I	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Indigo Bunting/colorín azul <i>Passerina cyanea</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Painted Bunting/colorín sietecolores <i>Passerina ciris</i>	W	I	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Dickcissel/arrocero americano <i>Spiza americana</i>	T	T		X	X		X			X		X
<b>BLACKBIRDS &amp; ORIOLES/TORDOS Y CALANDRIAS/ICTERIDAE</b>												
Bobolink/tordo arrocero <i>Dolichonyx oryzivorus</i>	T	T	X		X	X	X			X	X	X
Red-winged Blackbird/tordo sargento <i>Agelaius phoeniceus</i>	*	*	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Eastern Meadowlark/pradero tortilla-con-chile <i>Sturnella magna</i>	*	*		X				X		X		X
Yellow-headed Blackbird/tordo cabeza amarilla <i>Xanthocephalus xanthocephalus</i>	V	A										X
Melodious Blackbird/tordo cantor <i>Dives dives</i>	*	*	X	X	X		X	X	X	X	X	X

Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco	Chinchorro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	-------	------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

Great-tailed Grackle/zanate mexicano  
*Quiscalus mexicanus*  
 Shiny Cowbird/tordo brillante  
*Molothrus bonariensis*  
 Bronzed Cowbird/tordo ojo rojo  
*Molothrus aeneus*  
 Brown-headed Cowbird/tordo cabeza café  
*Molothrus ater*  
 Giant Cowbird/tordo gigante  
*Molothrus oryzivorus*  
 Black-cowled Oriole/bolsero dominico  
*Icterus prosthemelas*  
 Orchard Oriole/bolsero castaño  
*Icterus spurius*  
 Hooded Oriole/bolsero encapuchado  
*Icterus cucullatus*  
 Yellow-backed Oriole/bolsero dorso dorado  
*Icterus chrysater*  
 Yellow-tailed Oriole/bolsero cola amarilla  
*Icterus mesomelas*  
 Orange Oriole/bolsero yucateco  
*Icterus auratus*  
 Altamira Oriole/bolsero de Altamira  
*Icterus gularis*  
 Baltimore Oriole/bolsero de Baltimore  
*Icterus galbula*  
 Yellow-billed Cacique/cacique pico claro  
*Amblycercus holosericeus*  
 Montezuma Oropendola/oropéndola Moctezuma  
*Psarocolius montezuma*

*	*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
O	O			X								X	X
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
T	T			X				X					X
*	*		X						X				X
*	*		X	X					X	X	X	X	X
W	I	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
W	I		X	X		X		X		X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
*	*		X					X					X

#### CARDUELINE FINCHES/JILGUEROS/FRINGILLIDAE

Scrub Euphonia/eufonia garganta negra  
*Euphonia affinis*  
 Yellow-throated Euphonia/eufonia garanta  
 amarilla  
*Euphonia hirundinacea*  
 Olive-backed Euphonia/eufonia olivácea  
*Euphonia gouldi*  
 Lesser Goldfinch/canario yucateco  
*Carduelis psaltria*

*	*	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X
*	*		X	X			X	X	X	X	X	X	X
*	*		X										X
*	*		X	X		X	X		X	X	X	X	X

#### OLD WORLD SPARROWS/GORRIONES

##### DOMÉSTICOS/PASSERIDAE

House Sparrow/gorrón casero  
*Passer domesticus*

O	O			X				X					X
---	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--	---

##### INTRODUCED/INTRODUCIDA

Eurasian Collared-/Ringed Turtle-Dove  
*Streptopelia decaocto/risoria*  
 Tricolored Munia/munia cabeza negra  
*Lonchura malaccensis*

?	?			X		X							X
?	?			X		X				X		X	X

#### RESERVE TOTALS/TOTALES POR RESERVA

133 358 368 151 271 172 371 242 372 372 495

#### TOTAL YP 543 SPECIES & 4 SUB-SPECIES/TOTAL PY 543 ESPECIES Y 4 SUB-ESPECIES

#### HYBRED/HIBRIDO

Brewster's Warbler/chipe de Brewster  
*Vermivora leucobronchialis*  
 Lawrence's Warbler/chipe de Lawrence  
*Vermivora lawrencii*

V	A	X											
V	A										X		

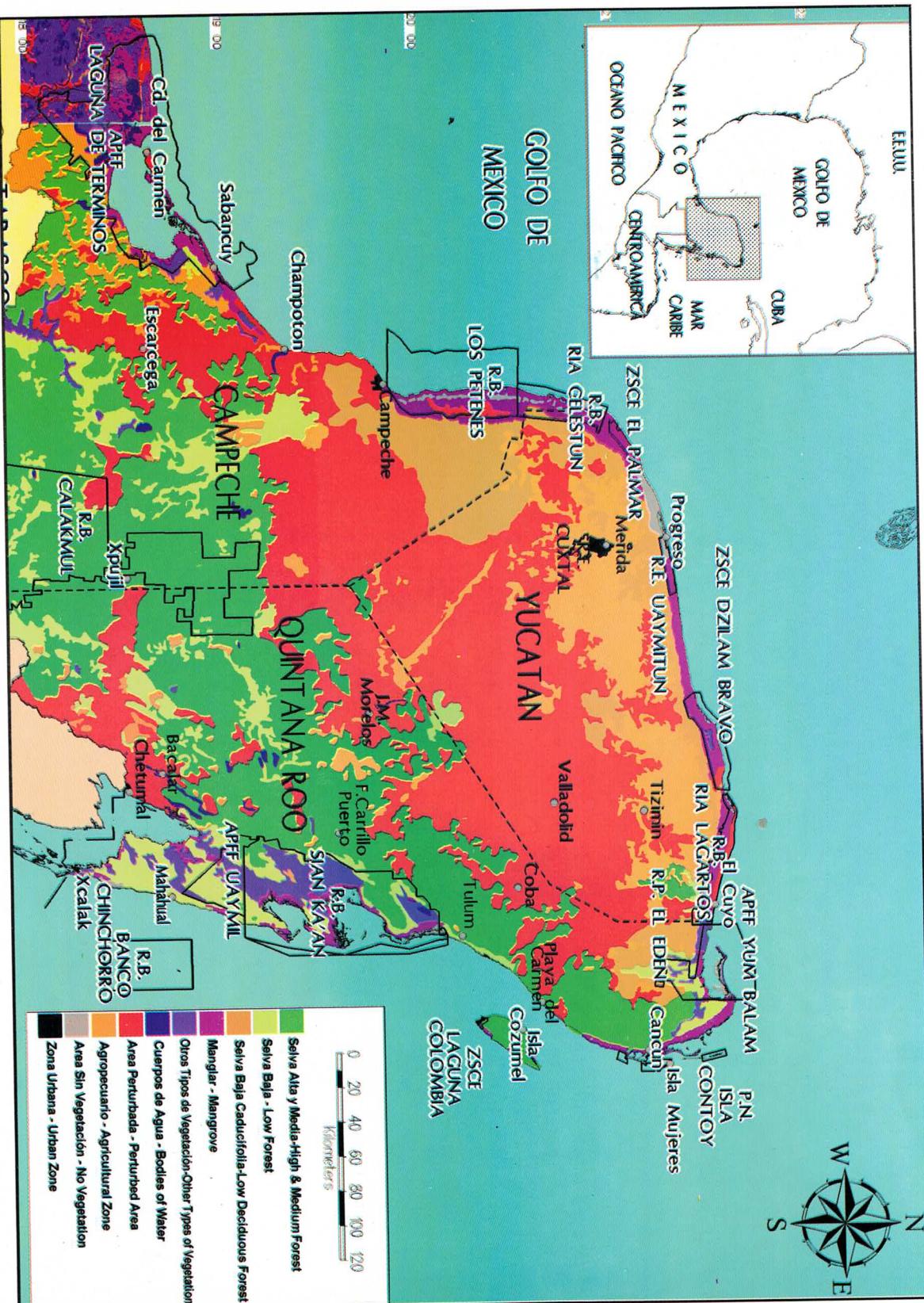
Species/Especies	Status/ Estacionalidad Eng/Esp	Banco Chinchirro	Calakmul	Celestún	Contoy	Cozumel	Cuxtal	Laguna de Términos	Los Petenes	Ría Lagartos	Sian Ka'an	Other/Otras Areas
------------------	--------------------------------------	---------------------	----------	----------	--------	---------	--------	-----------------------	----------------	-----------------	------------	----------------------

**HYPOTHETIC/HIPOTÉTICA**

- Storm-Petrel/paiño  
*Oceanites olor* *Oceanroma*  
 Blue-footed Booby/bobo pata azul  
*Sula nebulouxii*  
 Crested Eagle/águila crestada  
*Morphnus guianensis*  
 Black Rail/polluela negra  
*Laterallus jamaicensis*  
 Purple Sandpiper/playedero morado  
*Calidris maritima*  
 Red Phalarope/falaropo pico grueso  
*Phalaropus lobatus*  
 Whip-poor-will/tapacamino cuerporruin-norteño  
*Caprimulgus vociferus*  
 Great Potoo/bienparado mayor  
*Nyctibius grandis*  
 Central American Pygmy-Owl/Tecolotito  
 Centroamericano  
*Glaucidium griseiceps*  
 Short-eared Owl/búho cuerno corto  
*Asio flammeus*  
 Purple-crowned Fairy/hada enmascarada  
*Heliothryx barroti*  
 Strong-billed Woodcreeper/trepatorncos gigante  
*Xiphocolaptes promeropirhynchus*  
 Western Kingbird/tirano pálido  
*Tyrannus verticalis*  
 Giant Kingbird/tirano cubano  
*Tyrannus cubensis*  
 Eastern Towhee/toquí pinto  
*Pipilo erythrorthalma*  
 Chestnut-headed Oropendola/  
 oropéndola cabeza castaña  
*Psarocolius wagleri*

H	H	X										
H	H						X					
H	H		X									
H	H											X
H	H											X
H	H											X
H	H											
H	H			X								
H	H											
H	H			X								
H	H											
H	H											
H	H											
H	H											





Realizado por:



Publicado por:



Patrocinado por:

North American Wetlands Conservation Council

